叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 理查德·英格尔船长，(captain Richard Ingle The Maryland) 000001

2. 理查德·英格尔船长，(captain Richard Ingle The Maryland) 000002

3. 理查德·英格尔船长，(captain Richard Ingle The Maryland) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

理查德·英格尔船长，(Captain Richard Ingle The Maryland)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[sʌm; səm]	[ə'briːvieɪtɪd]	[wɜːrdz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪk'spændɪd]	;	[ðiːz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['dɑːtɪd]	[greɪ]
Some	**abbreviated**	**words**	**have**	**been**	**expanded**	**;**	**these**	**have**	**a**	**fine**	**dotted**	**gray**
一些	缩写	字	有	到过	扩展	;	这些	有	一个	美好的	虚线	灰色的

[ˌʌndər'laɪn]	.
underline	**.**
强调	.

一些缩写词已展开；这些词带有细灰色虚线下划线。

['hʌvər]	[jʊr; jər]	[maʊs]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ɪk'spænʃ(ə)n]	.
Hover	**your**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**to**	**see**	**the**	**expansion**	**.**
徘徊	你的	老鼠	超过	这	单词	到	看	这	扩张	.

将鼠标悬停在单词上即可查看其展开图。

['kæptɪn]	['rɪtʃəd]	['ɪŋgl]	,
CAPTAIN	**RICHARD**	**INGLE**	**,**
队长	理查德	英格尔	,

理查德·英格尔上尉

[ðə; ði]	['merilənd]	“	['paɪrət]	[ænd; ənd]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	,	”	-	-	-	.
The	**Maryland**	**“**	**Pirate**	**and**	**Rebel**	**,**	**”**	**1642**	**-**	**1653**	**.**
这	马里兰州	“	海盗	和	反叛	,	”	-	-	-	.

马里兰“海盗和叛军”，1642-1653 年。

[ə; eɪ]	['peɪpər]	[riːd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['merilənd]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[sə'saɪəti]	,
A	**Paper**	**read**	**before**	**the**	**Maryland**	**Historical**	**Society**	**,**
一个	纸	读	前	这	马里兰州	历史	社会	,

一篇提交给马里兰历史学会的论文

[meɪ]	12th	,	-	,
May	**12th**	**,**	**1884**	**,**
可能	12th	,	-	,

1884年5月12日

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd]	['ɪŋgl]	,	[ə; eɪ]	.	[biː]	.
EDWARD	**INGLE**	**,**	**A**	**.**	**B**	**.**
爱德华	英格尔	,	一个	.	B	.

爱德华·英格尔，艾伯塔省

['kæptɪn]	['rɪtʃəd]	['ɪŋgl]	,
CAPTAIN	**RICHARD**	**INGLE**	**,**
队长	理查德	英格尔	,

理查德·英格尔上尉

[ðə; ði]	['merilənd]	“	['paɪrət]	[ænd; ənd]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	,	”	-	-	-	.
The	**Maryland**	**“**	**Pirate**	**and**	**Rebel**	**,**	**”**	**1642**	**-**	**1653**	**.**
这	马里兰州	“	海盗	和	反叛	,	”	-	-	-	.

马里兰“海盗和叛军”，1642-1653 年。

['ritʃəd] ['ɪŋgl] .
RICHARD INGLE .
理查德 英格尔 .

理查德·英格尔。

“ ['kæptɪn] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] , . . . [ə; eɪ]['paɪrət][ænd; ənd][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]
“ Captain Richard Ingle , . . . a pirate and a rebel , was discovered
“ 队长 理查德 英格尔 , . . . 一个 海盗 和 一个 反叛 , 曾是 发现
['hʌvər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
hovering about the settlement .
悬停 关于 这 沉降 .

“海盗兼叛军船长理查德·英格尔被发现徘徊在定居点附近。

” — [mək'ʃɛri] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meriləndˌ] , [pi:] . - .
” — McSherry , History of Maryland , p . 59 .
” — 麦克谢里 , 历史 的 马里兰州 , p . - .

——麦克谢里，《马里兰州历史》，第 59 页。

“ [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][baɪ][hɪm; ɪm] [['ɪŋgl]] [hæz; həz] [ɪn'vɑ:lvd] [ðɪs] ['epɪsoʊd][ɪn]
“ The destruction of the records by him [Ingle] has involved this episode in
“ 这 破坏 的 这 记录 经过 他 [英格尔] 有 涉及 这 插曲 在
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [əb'skjʊrəti] ,
impenetrable obscurity ,
坚不可摧 朦胧 ,

“他（英格尔）销毁记录的行为使这一事件彻底湮没在历史的尘埃中。”

& [si:] . ” — ['dʒɑ:nsən] , [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] , [pi:] . - .
& c . ” — Johnson , Foundation of Maryland , p . 99 .
& c . ” — 约翰逊 , 基础 的 马里兰州 , p . - .

等等。”——约翰逊，《马里兰基金会》，第 99 页。

“ ['kæptɪn] ['ɪŋgl] , [ðə; ði]['paɪrət] , [ðə; ði][mæn] [hu:] ['glɔ:rid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
“ Captain Ingle , the pirate , the man who gloried in the name of ' The
“ 队长 英格尔 , 这 海盗 , 这 男人 WHO 光荣的 在 这 姓名 的 - 这
[ˌrefər'meɪʃn] . -
Reformation . '
宗教改革 . -

“英格尔船长，那个海盗，那个以‘宗教改革’之名而沾沾自喜的人。”

” — ['deivis] ,
” — Davis ,
” — 戴维斯 ,

——戴维斯

“ [ðə; ði] [deɪ] [stɑ:r] , ” [pi:] . - .
“ The Day Star , ” p . 210 .
“ 这 天 星星 , ” p . - .

《晨星报》，第 210 页。

“ [ðæt] ['heɪnəs] [rɪ'beljən] [fɜ:rst][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [baɪ] [ðæt] ['paɪrət] ['ɪŋgl] . ” — [ækts] [ʌv; əv]
“ That Heinous Rebellion first put in Practice by that Pirate Ingle . ” — Acts of
“ 那 令人发指的 叛乱 第一的 放 在 实践 经过 那 海盗 英格尔 . ” — 使徒行传 的
[ə'sembli] , - - - , [pi:] . - .
Assembly , 1638 - 64 , p . 238 .
集会 , - - - , p . - .

“那场骇人听闻的叛乱最初是由海盗英格尔发起的。”——《议会记录》，1638-64 年，第 238 页。

“ [ðoʊz] [leɪt] ['trʌblz] [reɪzd] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [ʌn'greɪtfl] [vɪlən] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] .
“ Those late troubles raised there by that ungrateful Villaine Richard Ingle .
“ 那些 晚的 麻烦 提高 那里 经过 那 忘恩负义 反派 理查德 英格尔 .

“那些后来的麻烦都是那个忘恩负义的恶棍理查德·英格尔引起的。

” — ['ɪbɪd] .
” — Ibid .
” — 同上 .

——同上。

, [piː] . - .
, p . 270 .
, p . - .

第 270 页。

“ [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'beljən] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
“ I hold it that a little rebellion , now and then ,
“ 我 抓住 它 那 一个 小的 叛乱 , 现在 和 然后 ,

我认为，偶尔的小小反叛是可以接受的。

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜːrld][æz; əz] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði]
is a good thing and as necessary in the political world as storms in the
是 一个 好的 事物 和 作为 必要的 在 这 政治的 世界 作为 暴风雨 在 这
['fɪzɪk(ə)l] . ” — ['dʒefərsən] ,
physical . ” — Jefferson ,
身体的 . ” — 杰斐逊 ,

“这是一件好事，在政治领域，它就像风暴在自然界一样必不可少。”——杰斐逊

[wɜːrks] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
Works , Vol . III , p . 105 .
作品 , 沃尔 . 三、 , p . - .

作品集，第三卷，第105页。

['kæptɪn] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] ,
CAPTAIN RICHARD INGLE ,
队长 理查德 英格尔 ,

理查德·英格尔上尉

[ðə; ði] ['meriləʊnd] “ ['paɪrət][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] , ” - - - .
The Maryland “ Pirate and Rebel , ” 1642 - 1653 .
这 马里兰州 “ 海盗 和 反叛 , ” - - - .

马里兰“海盗和叛军”，1642-1653 年。

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meriləʊnd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
A Paper read before the Maryland Historical Society ,
一个 纸 读 前 这 马里兰州 历史 社会 ,

一篇提交给马里兰历史学会的论文

[meɪ] 12th , - ,
May 12th , 1884 ,
可能 12th , - ,

1884年5月12日

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd] ['ɪŋgl] , [ə; eɪ] . [biː] .
EDWARD INGLE , A . B .
爱德华 英格尔 , 一个 . B .

艾伯塔省爱德华·英格尔

['piːˌbɑːdi] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] .
PEABODY PUBLICATION FUND .
皮博迪 发布 基金 .

皮博迪出版基金。

[kə'mɪti] [ɑ:n][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] . - - [faɪv] .
Committee on Publication . 1884 - 5 .
委员会 在 发布 . - - 5 .

出版委员会。1884-5。

['henri] ['stɑ:kbrɪdʒ] ,
HENRY STOCKBRIDGE ,
亨利 斯托克布里奇 ,

亨利·斯托克布里奇

[dʒɑ:n]['dʌblju:] . [em] . [li:] ,
JOHN W . M . LEE ,
约翰 W . M . 李 ,

约翰·威廉·李

['brædli] [ti:] . ['dʒɑ:nsən] .
BRADLEY T . JOHNSON .
布拉德利 T . 约翰逊 .

布拉德利·T·约翰逊。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑ:n] ['mɜ:rfi] & [ˌsi: 'oʊ] .
Printed by John Murphy & Co .
打印 经过 约翰 墨菲 & 合作 .

由约翰·墨菲公司印刷。

['printərz][tu:; tə][ðə; ði] ['meriləndˌ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Printers to the Maryland Historical Society ,
打印机 到 这 马里兰州 历史 社会 ,

马里兰历史学会的印刷商

['bɔ:ltɪmɔ:r] , - .
Baltimore , 1884 .
巴尔的摩 , - .

巴尔的摩，1884年。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['kæptɪn] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] ,
CAPTAIN RICHARD INGLE ,
队长 理查德 英格尔 ,

理查德·英格尔上尉

[ðə; ði] ['meriləndˌ] “ ['paɪrət] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
THE MARYLAND “ PIRATE AND REBEL .
这 马里兰州 “ 海盗 和 反叛 .

马里兰“海盗和叛军”。

” [aɪ]
” I
” 我

”我

[en][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ləniz] , [frʌm; frəm]
n the seventeenth and eighteenth centuries the American colonies , from
n 这 第十七 和 第十八 几个世纪 这 美国人 殖民地 , 从
[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tu:; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,
Massachusetts to South Carolina ,
马萨诸塞州 到 南 卡罗莱纳 ,

在十七、十八世纪，从马萨诸塞州到南卡罗来纳州的美洲殖民地，

[wɜːr; wər][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv]['paiərits] , [huː] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə]

were	at	intervals	subject	to	visitations	of	pirates	,	who	were	wont	to
是	在	间隔	主题	到	探访	的	海盗	,	WHO	是	惯于	到

[ə'pɪr] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊsts] ,

appear	suddenly	upon	the	coasts	,
出现	突然	之上	这	海岸	,

沿岸地区不时遭受海盗侵扰，海盗经常突然出现在海岸边。

[tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɔːr] [ə'tæk] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [teɪk]

to	pillage	a	settlement	or	attack	trading	vessels	and	as	suddenly	to	take
到	掠夺	一个	沉降	或者	攻击	贸易	船只	和	作为	突然	到	拿

[flaɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

flight	to	their	strongholds	.
航班	到	他们的	堡垒	.

劫掠定居点或袭击商船，然后迅速逃往他们的据点。

['kæptɪn] [kɪd] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][proʊz][ænd; ənd] [vɜːrs] ,

Captain	Kidd	was	long	celebrated	in	prose	and	verse	,
队长	基德	曾是	长的	著名	在	散文	和	诗	,

基德船长的事迹长期以来在散文和诗歌中广为传颂。

[ænd; ənd]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [hæv; həv] ['kredʒələs] ['piːp(ə)l] ['siːst] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['berid]

and	only	within	a	few	years	have	credulous	people	ceased	to	seek	his	buried
和	仅有的	之内	一个	很少	年	有	轻信的	人们	停止	到	寻找	他的	埋葬

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

仅仅几年之后，轻信的人们就停止了寻找他埋藏的宝藏。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['vɪlən] , ['blækbiəd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][və'dʒinjən][ænd; ənd] [ˌkærə'lɪniən]

The	arch	-	villain	,	Blackbeard	,	was	a	terror	to	Virginians	and	Carolinians
这	拱	-	恶棍	,	黑胡子	,	曾是	一个	恐怖	到	弗吉尼亚人	和	卡罗莱纳人

[ʌn'tɪl] ['spɑːtsˌwʊd] , [ʌv; əv] “ ['hɔːrsʃuː] ” [feɪm] ,

until	Spotswood	,	of	“	Horseshoe	”	fame	,
直到	斯波茨伍德	,	的	“	马蹄铁	”	名声	,

黑胡子这个大恶棍曾令弗吉尼亚人和卡罗来纳人闻风丧胆，直到因“马蹄铁”事件而闻名的斯波茨伍德出现才将其击败。

[tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd][sent]['æftər][hɪm; ɪm] [luː'tenənt] ['meinəd] , [huː] ,

took	the	matter	in	hand	,	and	sent	after	him	lieutenant	Maynard	,	who	,
采取	这	事情	在	手	,	和	发送	后	他	中尉	梅纳德	,	WHO	,

他接手此事，派梅纳德中尉去追捕他，梅纳德中尉

['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['paɪrət][ɪn][hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːnflɪkt] ,

slaying	the	pirate	in	hand	to	hand	conflict	,
杀戮	这	海盗	在	手	到	手	冲突	,

在肉搏战中杀死海盗

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊsprɪt] . [[wʌn]] [læps] [ʌv; əv][taɪm][hæz; həz][kæst][ə; eɪ]

returned	with	his	head	at	the	bowsprit	.	[	1	]	Lapse	of	time	has	cast	a
返回	和	他的	头	在	这	船首斜桅	.	[	1	]	失效	的	时间	有	投掷	一个

[roʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['semi] - [ˌmɪθə'lɑːdʒɪk]['glæmər][ə'raʊnd] [ðiːz] ,

romantic	and	semi	-	mythologic	glamor	around	these	depredators	,
浪漫的	和	半	-	神话	魅力	大约	这些	掠食者	,

他头朝船首斜桅返回。[1] 时间的流逝给这些掠食者蒙上了一层浪漫而半神话般的色彩，

[ænd; ənd]

and
和

和

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fækt][frʌm; frəm]
it 它 | is 是 | in 在 | many 许多 | instances 实例 | at 在 | this 这 | day 天 | extremely 极其 | difficult 难的 | to 到 | distinguish 区分 | fact 事实 | from 从

['fɪkʃ(ə)n] .
fiction 小说 | . .

在当今很多情况下，区分事实和虚构极其困难。

[ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['setlmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['siːbɔːrd] ['kɑːləniz] ['rendərd]
The 这 | unprotected 未受保护 | situation 情况 | of 的 | many 许多 | settlements 定居点 | along 沿着 | the 这 | seaboard 海岸 | colonies 殖民地 | rendered 渲染

[ðem; ðəm][æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [rə'peɪʃəs] [siː] ['roʊvɝz] ,
them 他们 | an 一个 | easy 简单的 | prey 猎物 | to 到 | rapacious 贪婪 | sea 海 | rovers 探测车 | , ,

沿海殖民地许多定居点缺乏防御，很容易成为贪婪海上劫掠者的猎物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meriləndˌ] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik]
but 但 | it 它 | might 可能 | have 有 | been 到过 | expected 预期的 | that 那 | the 这 | Maryland 马里兰州 | shores 海岸 | of 的 | the 这 | Chesapeake 切萨皮克

[beɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
bay 湾 | would 会 | be 是 | free 自由的 | from 从 | their 他们的 | harassings 骚扰 | . .

但人们或许会认为，切萨皮克湾的马里兰州沿岸地区不会受到他们的骚扰。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
The 这 | province 省 | , , | however 然而 | , , | it 它 | seems 似乎 | was 曾是 | not 不是 | to 到 | enjoy 享受 | such 这样的 | good 好的 | fortune 财富 | , ,

然而，该省似乎就没有那么幸运了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['æn(ə)lz][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
for 为了 | in 在 | the 这 | printed 打印 | annals 志 | of 的 | her 她 | life 生活 | appears 出现 | the 这 | name 姓名 | of 的 | one 一 | man 男人 | , ,

因为在她生平的文字记载中，出现了一个男人的名字，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] “ ['paɪrət] ,
who WHO | has 有 | been 到过 | handed 递交 | down 向下 | from 从 | generation 一代 | to 到 | generation 一代 | as 作为 | a 一个 | “ “ | pirate 海盗 | , ,

他被世世代代称为“海盗”，

” [ə; eɪ] “ ['reb(ə)l; rɪ'bel] ” [ænd; ənd][æn; ən] “ [ʌn'greɪtfl] ['vɪlən] ,
” ” | a 一个 | “ “ | rebel 反叛 | ” ” | and 和 | an 一个 | “ “ | ungrateful 忘恩负义 | villain 恶棍 | , ,

“叛逆者”和“忘恩负义的恶棍”，

” [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['epəˌθets] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” ” | and 和 | other 其他 | equally 同样地 | complimentary 免费 | epithets 绰号 | have 有 | been 到过 | applied 应用 | to 到 | him 他 | . .

以及其他同样赞誉有加的称号都曾被用来形容他。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv] ['meriləndˌ] [beɪst] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ə'baʊt][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][sʌm; səm]
The 这 | original 原来的 | historians 历史学家 | of 的 | Maryland 马里兰州 | based 基于 | their 他们的 | ideas 想法 | about 关于 | him 他 | upon 之上 | some 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɪndʒərd][ɔːr] [ə'tækt] ,
of 的 | the 这 | statements 声明 | made 制成 | by 经过 | those 那些 | whom 谁 | he 他 | had 有 | injured 受伤 | or 或者 | attacked 遭到攻击 | , ,

马里兰州的早期历史学家们对他的评价，是基于他曾伤害或攻击过的人的一些陈述。

[ænd; ənd] [huː] ['difəd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] .

and	who	differed	from	him	in	political	creed	.
和	WHO	不同	从	他	在	政治的	信条	.

以及那些在政治信仰上与他不同的人。

[ðə; ði]['leɪtər]['hɪstri; 'hɪstəri] ['raɪtɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [sʌtʃ] ['ɔːθəz] [æz; əz]

The	later	history	writers	have	been	satisfied	to	follow	such	authors	as
这	之后	历史	作家	有	到过	使满意	到	跟随	这样的	作者	作为

['bɑːzmən] ,

Bozman	,
博兹曼	,

后来的历史学家们满足于沿袭博兹曼等作者的风格，

[mək'meɪən, mək'mæn][ænd; ənd] [mək'ʃɛri] , [ɔːr][tuː; tə]['kɑːpi][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] , [wɪ'ðaʊt]

McMahon	and	McSherry	,	or	to	copy	them	directly	,	without
麦克马洪	和	麦克谢里	,	或者	到	复制	他们	直接地	,	没有

[kən'sʌltɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['rekərdz] .

consulting	original	records	.
咨询	原来的	记录	.

McMahon 和 McSherry，或者直接复制它们，而不查阅原始记录。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] , ['ðerfɔːr] , [huː] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'θɔːrətiz] ,

To	the	general	reader	,	therefore	,	who	relies	upon	these	authorities	,
到	这	一般的	读者	,	所以	,	WHO	依赖	之上	这些	当局	,

因此，对于依赖这些权威的普通读者而言，

['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ɪz] “ [ə; eɪ]['paɪrət][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] ” [stɪl] . [[ˌtuː'tuː]]

Richard	Ingle	is	“	a	pirate	and	rebel	”	still	.	[	2	]
理查德	英格尔	是	“	一个	海盗	和	反叛	”	仍然	.	[	2	]

理查德·英格尔仍然是“海盗和叛逆者”。[2]

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	thorough	defence	of	him	would	be	almost	impossible	in	view	of	the
一个	彻底	防御	的	他	会	是	几乎	不可能的	在	看法	的	这

[kəm'pærətɪv] ['skersəti][ʌv; əv]['rekərdz][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

comparative	scarcity	of	records	and	the	complicated	politics	of	his
比较	缺乏	的	记录	和	这	复杂的	政治	的	他的

鉴于相关记录相对匮乏以及他所处的复杂政治环境，对他进行全面辩护几乎是不可能的。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['meriləɪnd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

In	a	review	of	his	relations	with	Maryland	,	however	,	and	by	a
在	一个	审查	的	他的	关系	和	马里兰州	,	然而	,	和	经过	一个

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] ,

presentation	of	all	the	facts	,
推介会	的	全部	这	事实	,

然而，在回顾他与马里兰州的关系并陈述所有事实之后，

[sʌm; səm] [laɪt] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz] , [ɪf]
some **light** **may** **be** **thrown** **upon** **his** **general** **character** **,** **and** **explanations** **,** **if**
一些 光 可能 是 抛掷 之上 他的 一般的 特点 , 和 解释 , 如果
[nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'fens] ,
not **a** **defence** **,**
不是 一个 防御 ,

这或许能揭示他的一些总体性格，并提供一些解释，即便不能作为辩护理由。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
of **his** **acts** **may** **be** **made** **.**
的 他的 行为 可能 是 制成 .

可以对他的行为进行追究。

['rɪtʃəd] [-] [neɪm] [fɜːrst] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] ['merilənd] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
Richard **Ingle's** **name** **first** **appears** **in** **the** **records** **of** **Maryland** **under** **date** **of** **March**
理查德 英格尔斯 姓名 第一的 出现 在 这 记录 的 马里兰州 在下面 日期 的 行进
23rd , - / [ˌtuː'tuː] ,
23rd **,** **1641** **/** **2** **,**
23rd , - / 2 ,

Richard Ingle 的名字最早出现在马里兰州的记录中，日期为 1641/2 年 3 月 23 日。

[wen] [hiː; hi] [piˈtiʃənd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'genst] [dʒaɪlz] [brent] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
when **he** **petitioned** **the** **Assembly** **against** **Giles** **Brent** **touching** **the** **serving** **of** **an**
什么时候 他 请愿 这 集会 反对 吉尔斯 布伦特 接触 这 服务 的 一个
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
execution **by** **the** **sheriff** **.**
执行 经过 这 警长 .

当他向议会请愿反对吉尔斯·布伦特，涉及治安官执行死刑一事时。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ves(ə)l]
He **had** **come** **to** **the** **province** **a** **few** **weeks** **before** **,** **bringing** **in** **his** **vessel**
他 有 来 到 这 省 一个 很少 周 前 , 带来 在 他的 血管
['kæptɪn] ['tɔməs] [kɔːn'wɔlis] ,
Captain **Thomas** **Cornwallis** **,**
队长 托马斯 康沃利斯 ,

几周前，他带着他的船——托马斯·康沃利斯船长——来到了这个省份。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɪn] ['merilənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
one **of** **the** **original** **council** **,** **the** **greatest** **man** **in** **Maryland** **at** **that** **time** **,**
一 的 这 原来的 理事会 , 这 最 男人 在 马里兰州 在 那 时间 ,

他是最初的议员之一，也是当时马里兰州最伟大的人物。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] ['ɪŋglənd] . [[θriː]]
who **had** **been** **spending** **some** **months** **in** **England** **.** **[** **3** **]**
WHO 有 到过 开支 一些 几个月 在 英格兰 . [3]

他曾在英国待过几个月。[3]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n] ['ɪŋgl] [hæd; həd]
Between **the** **time** **of** **his** **arrival** **and** **the** **date** **of** **his** **petition** **Ingle** **had**
之间 这 时间 的 他的 到达 和 这 日期 的 他的 请愿 英格尔 有
[noʊ] [daʊt] [bɪn] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
no **doubt** **been** **plying** **his** **business** **,**
不 怀疑 到过 合奏 他的 商业 ,

从抵达英国到递交请愿书这段时间，英格尔无疑一直在从事他的生意。

[tə'bækoʊ] ['treɪdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
tobacco **trading** **,** **in** **the** **inlets** **and** **rivers** **of** **the** **province** **.**
烟草 贸易 , 在 这 入口 和 河流 的 这 省 .

在省内的海湾和河流中进行烟草贸易。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['merilənd] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

No	further	record	of	him	in	Maryland	this	year	has	been	preserved	,
不	更远	记录	的	他	在	马里兰州	这	年	有	到过	保存完好	,

今年他在马里兰州的进一步记录已无保存。

[bʌt; bət] ['winθrəp] [roʊt] [ðæt] [ɑːn] [meɪ] 3rd , - ,

but	Winthrop	wrote	that	on	May	3rd	,	1642	,
但	温斯罗普	写道	那	在	可能	3rd	,	-	,

但温斯罗普写道，1642年5月3日，

“ [ðə; ðiː] [ʃɪp] ['elənə; -nɔː][ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌn]['mɪstər] . || - || ['mæstər] [ə'raɪvd] [æt; ət]

“	The	ship	Eleanor	of	London	one	Mr	.	||	Inglee	||	master	arrived	at
“	这	船	埃莉诺	的	伦敦	一	先生	.	||	-	||	掌握	到达的	在

['bɔːstən; 'bɑːstən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ,

Boston	she	was	laden	with	tobacco	from	Virginia	,
波士顿	她	曾是	满载	和	烟草	从	弗吉尼亚州	,

“伦敦的埃莉诺号轮船，船长是英格利先生，抵达波士顿时，船上装载着来自弗吉尼亚的烟草。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'baʊt] - [deɪz] [æt; ət] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempɪst] ,

and	having	been	about	14	days	at	sea	she	was	taken	with	such	a	tempest	,
和	拥有	到过	关于	-	天	在	海	她	曾是	已采取	和	这样的	一个	暴风雨	,

她在海上航行了大约14天后，遭遇了这样一场风暴。

[ðæt] [ðoʊ] [ɔːl][hɜːr; hər][seɪlz][wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ,

that	though	all	her	sails	were	down	and	made	up	,
那	尽管	全部	她	帆	是	向下	和	制成	向上	,

虽然她所有的帆都已收起，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][jaːdz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][leɪd]['oʊvər][ɑːn][wʌn][saɪd]

yet	they	were	blown	from	the	yards	and	she	was	laid	over	on	one	side
然而	他们	是	吹	从	这	码	和	她	曾是	铺设	超过	在	一	边

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] ,

two	and	a	half	hours	,
二	和	一个	一半	小时	,

然而，他们被吹离了码头，她侧翻了两个半小时。

[soʊ] [loʊ]

so	low
所以	低的

如此低

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[æz; əz][ðə; ðiː]['wɔːtər] [stʊd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [dek] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [siː] ['oʊvər] - ['reɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

as	the	water	stood	upon	her	deck	and	the	sea	over	-	raking	her
作为	这	水	站立	之上	她	甲板	和	这	海	超过	-	耙草	她

[kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [deɪ] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [naɪt] ,

continually	and	the	day	was	as	dark	as	if	it	had	been	night	,
持续	和	这	天	曾是	作为	黑暗的	作为	如果	它	有	到过	夜晚	,

水漫过甲板，海水不断拍打着船身，白昼如同黑夜一般黑暗。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][kʌt][hɜːr; hər][mɑːsts] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] [nɑːt][tɪl][ðə; ðiː] ['tempɪst]

and	though	they	had	cut	her	masts	,	yet	she	righted	not	till	the	tempest
和	尽管	他们	有	切	她	桅杆	,	然而	她	右	不是	直到	这	暴风雨

['sweɪdʒd] .

assuaged	.
缓解	.

虽然他们砍断了她的桅杆，但直到暴风雨平息，她才恢复正常。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [ðə; ði] ([fɔːr]) [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑːsts] ,

She	staid	here	till	the	4th	of	the	(	4	)	and	was	well	fitted	with	masts	,
她	稳重	这里	直到	这	4th	的	这	(	4	)	和	曾是	出色地	适配	和	桅杆	,

[seɪlz] ,

sails	,
帆	,

她在这里停留到（4）月4日，桅杆、帆都已准备就绪。

['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪtlz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

rigging	and	victuals	at	such	reasonable	rates	as	that	the	master	was	much
索具	和	食物	在	这样的	合理的	利率	作为	那	这	掌握	曾是	很多

[ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] [prə'fest] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪk]

affected	with	his	entertainment	and	professed	that	he	never	found	the	like
做作的	和	他的	娱乐	和	声称	那	他	绝不	成立	这	喜欢

['juːsɪdʒ] [ɪn] [vər'dʒɪnɪə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['treɪdɪd] [ðiːz] [ten] ['jɪrz] . ” [[fɔːr]]

usage	in	Virginia	where	he	had	traded	these	ten	years	.	”	[	4	]
用法	在	弗吉尼亚州	在哪里	他	有	交易	这些	十	年	.	”	[	4	]

船夫以合理的价格提供船具和食物，船长对他的款待非常满意，并表示他在弗吉尼亚经商的十年间从未见过如此待遇。”[4]

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [iː] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [fjuː]

Although	his	name	is	given	an	additional	e	and	there	are	some	few
虽然	他的	姓名	是	给定	一个	额外的	e	和	那里	是	一些	很少

['siːmɪŋ] [dis'krepənsiz] ,

seeming	discrepancies	,
似乎	差异	,

虽然他的名字多了一个e，而且似乎存在一些矛盾之处，

[ðə; ði] [fækts] ['teɪkən] [tə'geðər] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ɑːn]

the	facts	taken	together	point	to	the	probability	of	his	being	Richard	Ingle	on
这	事实	已采取	一起	观点	到	这	可能性	的	他的	存在	理查德	英格尔	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

his	return	voyage	to	England	.
他的	返回	航程	到	英格兰	.

综合所有事实来看，他很可能是理查德·英格尔在返回英国的途中。

[nekst] [jɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['meriləndˌ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] ['mɪstər] .

Next	year	he	was	again	in	Maryland	,	and	,	as	attorney	for	Mr	.
下一个	年	他	曾是	再次	在	马里兰州	,	和	,	作为	律师	为了	先生	.

['pɛnɪstən] [ænd; ənd] ['pɑːrtnərz] ,

Penniston	and	partners	,
彭尼斯顿	和	合作伙伴	,

第二年他又去了马里兰州，担任彭尼斯顿先生及其合伙人的律师。

['suːd] ['wɪdoʊ] ['kɑːkʃɑːt] [fɔːr; fər] ['dɛts] [ɪn'kɜːrd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

sued	widow	Cockshott	for	debts	incurred	by	her	husband	.
被起诉	寡妇	鸡巴射击	为了	债务	已发生	经过	她	丈夫	.

起诉遗孀科克肖特，要求其偿还丈夫生前所欠债务。

[ðə; ði] [nekst] ['entri] [ɪn] [ðə; ði] “ [prə'vɪnʃ(ə)l] ['rekərdz] ” ['ʌndər] [ðɪs] [deɪt] , [mɑːrtʃ] 6th , - / [θriː] ,

The	next	entry	in	the	“	Provincial	Records	”	under	this	date	,	March	6th	,	1642	/	3	,
这	下一个	入口	在	这	“	省级	记录	”	在下面	这	日期	,	行进	6th	,	-	/	3	,

1642/3 年 3 月 6 日，省记录中的下一条条目是：

[ɪz] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [ə'genst] ['wɪljəm] - [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɔːn'wɔlis] . [[faɪv]]

is	an	attachment	against	William	Hardige	in	case	of	Captain	Cornwallis	.	[	5	]
是	一个	依恋	反对	威廉	-	在	案件	的	队长	康沃利斯	.	[	5	]

针对威廉·哈迪格的扣押令，与康沃利斯上尉的案件有关。[5]

[ðɪs] ['wɪljəm] - , [huː] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [wʌn] [ʌv; əv] [-] [tʃiːf] [ə'kjuːzəz] ,
This William Hardige , who was afterward one of Ingle's chief accusers ,
这 威廉 - , WHO 曾是 之后 一 的 英格尔斯 首席 指控者 ,

这位威廉·哈迪格后来成为英格尔的主要指控者之一。

[wʌz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['suːts] [fɔːr; fər] ['dɛts] [tuː; tə] [kɔːn'wɔlis] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
was very frequently involved in suits for debts to Cornwallis , and others .
曾是 非常 频繁地 涉及 在 西装 为了 债务 到 康沃利斯 , 和 其他的 .

他经常卷入因欠康沃利斯和其他人债务而引发的诉讼。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
About the middle
关于 这 中间

大约在中间

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - / [fɔːr] ,
of the month of January , 1643 / 4 ,
的 这 月 的 一月 , - / 4 ,

1643/4 年 1 月

[ðə; ði] ['boʊsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌrefər'meɪʃn] ” [brɔːt] [ə'genst] - [ə; eɪ] [suːt] [fɔːr; fər] [tə'bækoʊ]
the boatswain of the “ Reformation ” brought against Hardige a suit for tobacco
这 水手长 的 这 “ 宗教改革 ” 带来 反对 - 一个 套装 为了 烟草
, [rɪ'tɜːrnəbl] ['februeri] 1st .
, returnable February 1st .
, 可退货 二月 1st .

“改革”号的船长对哈迪格提起烟草诉讼，将于2月1日开庭审理。

[θriː] [deɪz] ['æftərwərd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['wɪljəm] - , [ə; eɪ] ['teɪlər] ,
Three days afterward a warrant was issued to William Hardige , a tailor ,
三 天 之后 一个 保证 曾是 发布 到 威廉 - , 一个 裁缝 ,

三天后，裁缝威廉·哈迪奇被签发了逮捕令。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] [fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɔːn'wɔlis] [wʌz; wəz]
for the arrest of Ingle for high treason , and Captain Cornwallis was
为了 这 逮捕 的 英格尔 为了 高的 叛国罪 , 和 队长 康沃利斯 曾是
['bɪdn] [tuː; tə] [eɪd] - ,
bidden to aid Hardige ,
拜登 到 援助 - ,

为了逮捕因叛国罪而被捕的英格尔，康沃利斯上尉奉命协助哈迪奇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['siːkrət] . [[sɪks]]
and the matter was to be kept secret . [6]
和 这 事情 曾是 到 是 保留 秘密 . [6]

此事必须保密。[6]

['ɪŋgl] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv] ['edwərd] ['pɑːkə] , [ðə; ði] ['ʃerɪf]
Ingle was arrested and given into the custody of Edward Parker , the sheriff
英格尔 曾是 被捕 和 给定 进入 这 保管 的 爱德华 帕克 , 这 警长
,
,
,

英格尔被逮捕并移交给警长爱德华·帕克拘留。

[baɪ][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] , [dʒaɪlz] [brent] , [huː] [ˈɔːlsoʊ] [siːzd] [-]

by	the	lieutenant	general	of	the	province	,	Giles	Brent	,	who	also	seized	Ingle's
经过	这	中尉	一般的	的	这	省	,	吉尔斯	布伦特	,	WHO	还	查获	英格尔斯

[gʊdz] [ænd; ənd] [ʃɪp] ,

goods	and	ship	,
商品	和	船	,

省副总司令吉尔斯·布伦特下令，同时还扣押了英格尔的货物和船只。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] , [ˈʌndər][dʒɑːn][ˈhæmptən] ,

until	he	should	clear	himself	,	and	placed	on	board	,	under	John	Hampton	,
直到	他	应该	清除	他自己	,	和	放置	在	木板	,	在下面	约翰	汉普顿	,

直到他洗清嫌疑，并被安排到约翰·汉普顿的船上为止。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt]

a	guard	ordered	to	allow	no	one	to	come	on	the	ship	without	a	warrant
一个	警卫	订购	到	允许	不	一	到	来	在	这	船	没有	一个	保证

[frʌm; frəm][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] . [[ˈsɛvən]] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,

from	the	lieutenant	general	.	[	7	]	Then	was	published	,
从	这	中尉	一般的	.	[	7	]	然后	曾是	已发布	,

一名卫兵奉命，未经中将授权，任何人不得登船。[7] 随后出版了

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['rekərdz] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['vɛsəlz] ['menməst] [ðə; ði]

and	as	the	records	seem	to	show	,	fixed	on	the	vessel's	mainmast	the
和	作为	这	记录	似乎	到	展示	,	固定的	在	这	船的	主桅杆	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] . [[eɪt]]

following	proclamation	.	[	8	]
下列的	公告	.	[	8	]

记录显示，船的主桅杆上贴有如下公告。[8]

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] & - [tuː; tə][ɔːl] - [æz; əz] [wel] ['siːmən] [æz; əz] ['ʌðər] ,

“	These	are	to	publish	&	pclaym	to	all	psons	as	well	seamen	as	others	,
“	这些	是	到	发布	&	-	到	全部	-	作为	出色地	海员	作为	其他的	,

“这些内容要公布并告知所有民众、海员以及其他人员，

[ðæt] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] , ['mɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɪz] [əˈrestɪd] [əˈpɑːn] [haɪ] ['triːz(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	Richard	Ingle	,	mr	of	his	ship	,	is	arrested	upon	highe	treason	to	his
那	理查德	英格尔	,	先生	的	他的	船	,	是	被捕	之上	更高	叛国罪	到	他的

[meɪtɪ] ;

Maty	;
马蒂	;

理查德·英格尔先生，他的船长，因叛国罪被捕；

& ['ðerfɔːr] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ɔːl] - [tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪŋ] & [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔps] ['ɑːfəsərz][ɪn]

&	therefore	to	require	all	psons	to	be	aiding	&	assisting	to	his	Lops	officers	in
&	所以	到	要求	全部	-	到	是	协助	&	协助	到	他的	垂耳兔	警官	在

[ðə; ði] ['siːzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

the	seizing	of	his	ship	,
这	抓住	的	他的	船	,

因此，他要求所有船员协助他的海军军官夺取他的船只。

& [nɑːt][tuː; tə]['ɔːfər] ['eni] [rɪˈzɪstəns] [ɔːr] [kənˈtempt] [ˌhɪrˈʌntu] , [nɔːr][biː; bi]['eni] ['eɪdɪŋ] [ɔːr]

&	not	to	offer	any	resistance	or	contempt	hereunto	,	nor	be	any	otherwaise	aiding	or
&	不是	到	提供	任何	反抗	或者	鄙视	由此	,	也不	是	任何	否则	协助	或者

[əˈsɪstɪŋ]

assisting
协助

不得对此表示任何抵制或蔑视，亦不得以任何其他方式协助或帮助。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ə'pɑːn][pɜːrl][ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][meɪtɪ] .

to	the	said	Richard	Ingle	upon	perl	of	highe	treason	to	his	Maty	.
到	这	说	理查德	英格尔	之上	Perl	的	更高	叛国罪	到	他的	马蒂	.

因叛国罪，理查德·英格尔被判处死刑。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['ɪŋgl] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

"	Notwithstanding	this	proclamation	Ingle	escaped	in	the	following	manner	.
"	虽然	这	公告	英格尔	逃脱	在	这	下列的	方式	.

"尽管有此声明，英格尔还是以如下方式逃脱了。"

['pɑːkə] [hæd; həd][noʊ] ['prɪzn] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

Parker	had	no	prison	,	and	,	consequently	,	had	to	keep	personal	guard	over	his	prisoner	.
帕克	有	不	监狱	,	和	,	最后	,	有	到	保持	个人的	警卫	超过	他的	囚犯	.

帕克没有监狱，因此，他不得不亲自看守他的囚犯。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , " [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] ,

He	supposed	,	"	from	certain	words	spoken	by	the	Secretary	,
他	据称	,	"	从	肯定	字	说	经过	这	秘书	,

他推测，"根据国务卿所说的某些话，

" [ðæt] [brent] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][let] ['ɪŋgl] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,

"	that	Brent	and	the	council	had	agreed	to	let	Ingle	go	on	board	his	vessel	,
"	那	布伦特	和	这	理事会	有	同意	到	让	英格尔	去	在	木板	他的	血管	,

"布伦特和议会已经同意让英格尔登上他的船"，

[ænd; ənd] [wen] ['kæptɪn] [kɔːn'wɔlis] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['niːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪŋgl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	when	Captain	Cornwallis	and	Mr	.	Neale	came	from	the	council	meeting	and	carried	Ingle	to	the	ship	,
和	什么时候	队长	康沃利斯	和	先生	.	尼尔	来了	从	这	理事会	会议	和	携带	英格尔	到	这	船	,

当康沃利斯船长和尼尔先生从议会回来，把英格尔抬上船时，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] . [[naɪn]]

he	accompanied	them	.	[	9	]
他	伴随	他们	.	[	9	]

他陪同他们一起。[9]

[ə'raɪvd] [ɑːn] [bɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [sed] " [ɔːl][ɪz] [piːs] ,

Arrived	on	board	Cornwallis	said	"	All	is	peace	,
到达的	在	木板	康沃利斯	说	"	全部	是	和平	,

康沃利斯抵达船上后说道："一切平安。"

" [ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][men] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] ,

"	and	persuaded	the	commanding	officer	to	bid	his	men	lay	down	their	arms	and	disperse	,
"	和	被说服	这	指挥	官	到	出价	他的	男人	躺	向下	他们的	武器	和	分散	,

并说服指挥官命令部下放下武器，解散。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪŋgl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [riː'geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	then	Ingle	and	his	crew	regained	possession	of	the	ship	.
和	然后	英格尔	和	他的	全体人员	恢复	拥有	的	这	船	.

然后，英格尔和他的船员重新夺回了这艘船的控制权。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

Under	such	circumstances	the	sheriff	could	not	prevent	his	escape	,
在下面	这样的	情况	这	警长	可以	不是	防止	他的	逃脱	,

在这种情况下，警长无法阻止他逃跑。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [ɪn]

especially	when	a	member	of	the	council	and	the	most	influential	men	in
尤其	什么时候	一个	成员	的	这	理事会	和	这	最多	有影响	男人	在

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [di:d] [baɪ] [ðer; ðər] [ækts] [ɔ:r] ['prez(ə)ns] .

the	province	had	assisted	the	deed	by	their	acts	or	presence	.
这	省	有	协助	这	契据	经过	他们的	行为	或者	在场	.

尤其是当一名议员和该省最有影响力的人通过他们的行为或出席来协助这一行为时。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sed] [ðæt] ['wɪljəm] - , [dʒɑ:n] - , [ænd; ənd] [fred] .

Besides	it	was	afterwards	said	that	William	Durford	,	John	Durford	,	and	Fred	.
除了	它	曾是	然后	说	那	威廉	-	,	约翰	-	,	和	弗雷德	.

此外，后来有人说威廉·杜福德、约翰·杜福德和弗雷德。

['dʒɑ:nsən] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] , [bi:t] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Johnson	,	at	the	instigation	of	Ingle	,	beat	and	wounded	some	of	the
约翰逊	,	在	这	煽动	的	英格尔	,	打	和	受伤	一些	的	这

[gɑ:rd] ,

guard	,
警卫	,

在英格尔的唆使下，约翰逊殴打并打伤了一些卫兵。

[ðoʊ] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [səb'stænʃi:ˌeɪtid] . [-]

though	this	charge	does	not	appear	to	have	been	substantiated	.	[	10	]
尽管	这	收费	做	不是	出现	到	有	到过	已证实	.	[	-	]

虽然这项指控似乎没有得到证实。[10]

[ɑ:n] ['dʒænjueri] 20th , - / [fɔ:r] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['wɔ:rənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] . [

On	January	20th	,	1643	/	4	,	the	following	warrant	was	issued	to	the	sheriff	.	[
在	一月	20th	,	-	/	4	,	这	下列的	保证	曾是	发布	到	这	警长	.	[

-	]
11	]
-	]

1643/4 年 1 月 20 日，向治安官签发了以下逮捕令。[11]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

“ [aɪ] [doʊ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'kwaɪər] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [meɪtɪ] [neɪm])

“	I	doe	hereby	require	(	in	his	Maties	name	)
“	我	雌鹿	特此	要求	(	在	他的	马蒂斯	姓名	)

“我特此要求（以他马蒂斯的名义）

['ritʃəd] ['ɪŋgl] , ['mærɪnər] [tu:; tə] [ji:ld] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [tu:; tə] [rɑ:b] ['ɛlɪsən] , ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

Richard	Ingle	,	mariner	to	yield	his	body	to	Rob	Ellyson	,	Sheriff	of	this	County	,
理查德	英格尔	,	水手	到	屈服	他的	身体	到	抢	埃利森	,	警长	的	这	县	,

海员理查德·英格尔将把尸体交给本县警长罗布·埃利森。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] - [nekst] , [tu:; tə] ['ænsər] [tu:; tə] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,

before	the	first	of	ffebr	next	,	to	answer	to	such	crimes	of	treason	,
前	这	第一的	的	-	下一个	,	到	回答	到	这样的	犯罪	的	叛国罪	,

在2月1日之前，就此类叛国罪行作出回应。

[æz; əz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [meɪtɪ] - [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:] [hɪm; ɪm] , [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [pɜ:rl] ,

as	on	his	Maties	behalfe	shalbe	obiected	agst	him	,	upon	his	utmost	perl	,
作为	在	他的	马蒂斯	代表	应	-	反对	他	,	之上	他的	极致	Perl	,

以他马蒂斯的名义，将对他进行反对，尽其所能，

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [ðæt] .
of the Law in that behalfe .
的 这 法律 在 那 代表 .

法律在这方面发挥作用。

[ænd; ənd][aɪ][doʊ] ['fɜ:rðər] [rɪ'kwaɪər][ɔ:l] - [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] [ɔ:r][dɪs'kloʊz] ['eni] ['mætər] [ʌv; əv]
And I doe further require all psons that can say or disclose any matter of
和 我 雌鹿 更远 要求 全部 - 那 能 说 或者 透露 任何 事情 的
['tri:z(ə)n] [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:][ðə; ði] [sed] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rmeɪ][hɪz; ɪz] [lɔps] [ətɔrni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
treason agst the said Richard Ingle to informe his Lops Attorny of it
叛国罪 反对 这 说 理查德 英格尔 到 报告 他的 垂耳兔 律师 的 它
[sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sed] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðen] & [ðer; ðər]
some time before the said Court to the end it may be then & there
一些 时间 前 这 说 法庭 到 这 结尾 它 可能 是 然后 & 那里
-
prosequuted
-

我进一步要求所有能够陈述或披露任何针对理查德·英格尔叛国罪行的人，务必在上述法庭开庭前将此事告知其代理律师，以便届时能够对其进行起诉。

[dʒi:] . [brent] .
G . Brent .
G . 布伦特 .

G. 布伦特。

" ['ɪŋgl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gen] [ə'restɪd] , [ðoʊ] [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
" Ingle , however , was not again arrested , though he still remained in the
" 英格尔 , 然而 , 曾是 不是 再次 被捕 , 尽管 他 仍然 剩余 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ,
neighborhood of St . Mary's ,
邻里 的 英石 . 玛丽的 ,

然而，英格尔并没有再次被捕，尽管他仍然留在圣玛丽附近。

[fɔ:r; fər][ɑ:n]['dʒænjueri] 30th [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]
for on January 30th his vessel was riding at anchor in St . George's
为了 在 一月 30th 他的 血管 曾是 骑术 在 锚 在 英石 . 乔治的
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

1月30日，他的船停泊在圣乔治河上。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
and mention is made of him in the records as being in the province .
和 提到 是 制成 的 他 在 这 记录 作为 存在 在 这 省 .

记录中提到他当时在该省。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] [mʌnθs] [ðə; ði] ['ɪŋgl] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
For nearly two months the Ingle question was agitated and for the sake
为了 几乎 二 几个月 这 英格尔 问题 曾是 激动 和 为了 这 清酒
[ʌv; əv] ['klɪrnəs] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
of clearness an account will be given of the acts concerning him in the
的 清晰度 一个 帐户 将要 是 给定 的 这 行为 有关 他 在 这
['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜ:rəns] .
order of their occurrence .
命令 的 他们的 发生 .

近两个月来，英格尔事件一直备受关注。为了清楚起见，将按事件发生的顺序对与他有关的事件进行叙述。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] - [tuː; tə] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [-] [ə'rest]

The	information	given	by	Hardige	to	Lewger	which	had	caused	Ingle's	arrest
这	信息	给定	经过	-	到	-	哪个	有	导致	英格尔斯	逮捕

[wʌz; wəz] :

was	:
曾是	:

哈迪格向卢格提供的信息导致英格尔被捕，这些信息是：

[ðæt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr]['eɪprəl] , - , [hiː; hi] [hɜːrd] ['ɪŋgl] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [kent] ['aɪlənd] ,

that	in	March	or	April	,	1642	,	he	heard	Ingle	,	who	was	then	at	Kent	Island	,
那	在	行进	或者	四月	,	-	,	他	听到	英格尔	,	WHO	曾是	然后	在	肯特	岛	,

1642年3月或4月，他听到英格尔（当时在肯特岛）的声音。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , [seɪ] ,

and	at	other	times	in	St	.	Mary's	,	say	,
和	在	其他	时代	在	英石	.	玛丽的	,	说	,

而在其他时候，比如在圣玛丽教堂，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['greɪvzˌɛnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

that	he	was	“	Captain	of	Gravesend	for	the	Parliament	against	the	King	;
那	他	曾是	“	队长	的	格雷夫森德	为了	这	议会	反对	这	国王	;

他是“议会对抗国王的格雷夫森德上尉；

” [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ɪŋgl] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['februeri] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪdn] [ɪn]

”	that	he	heard	Ingle	say	that	in	February	of	that	year	he	had	been	bidden	in
”	那	他	听到	英格尔	说	那	在	二月	的	那	年	他	有	到过	拜登	在

[ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət]

the	King's	name	to	come	ashore	at
这	国王学院	姓名	到	来	岸上	在

他听到英格尔说，那年二月，他奉国王之命上岸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['ækəˌmæk] , [ɪn][vər'dʒɪniə] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmɛnts] [neɪm] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Accomac	,	in	Virginia	,	but	he	,	in	the	parliament's	name	had	refused	to
阿科马克	,	在	弗吉尼亚州	,	但	他	,	在	这	议会的	姓名	有	拒绝	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

阿科马克在弗吉尼亚州，但他以议会的名义拒绝这样做。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn]

and	had	threatened	to	cut	off	the	head	of	any	one	who	should	come	on
和	有	威胁	到	切	离开	这	头	的	任何	一	WHO	应该	来	在

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] . [-]

his	ship	.	[	12	]
他的	船	.	[	-	]

他还威胁说，任何登上他船的人都要砍下他的头颅。[12]

[ɑːn]['dʒænjueri] 29th ,

On	January	29th	,
在	一月	29th	,

1月29日，

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
Hardige and others were summoned to appear and to give evidence of
- 和 其他的 是 被召唤 到 出现 和 到 给 证据 的
— [hɪr] [ðə; ði]['paɪrət]['entərz] — “ - & ['triːzənəbl] [ə'fensɪz] ” [ʌv; əv] ['ɪŋgl] .
— here the pirate enters — “ pyratical & treasonable offences ” of Ingle .
— 这里 这 海盗 进入 — “ - & 叛国罪 罪行 ” 的 英格尔 .

哈迪格等人被传唤出庭作证，指控英格尔犯有“海盗行为和叛国罪行”。

[ɑːn] ['februeri] 1st , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] [vɔːn] [wʌz; wəz]
On February 1st , the sheriff impannelled a jury of which Robert Vaughan was
在 二月 1st , 这 警长 内阁 一个 陪审团 的 哪个 罗伯特 沃恩 曾是
['tʃoʊzn] ['fɔːrmən] ,
chosen foreman ,
选定 领班 ,

2月1日，警长召集了陪审团，罗伯特·沃恩被选为陪审团主席。

[ænd; ənd] ['witnisiz] [wɜːr; wər][swɔːrn] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - [huː] “ ['biːɪŋ] [ɪk'septɪd] [æt; ət]
and witnesses were sworn , among them Hardige who “ being excepted at
和 证人 是 宣誓 , 之中 他们 - WHO “ 存在 例外 在
[æz; əz] ['ɪnfəməs] ,
as infamous ,
作为 臭名昭著的 ,

证人们宣誓作证，其中包括哈迪奇，他“被排除在外，臭名昭著”。

” [baɪ][kæpt] . [kɔːn'wɔlis] , “ [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [soʊ] . ” [-]
” by Capt . Cornwallis , “ was not found so . ” [13]
” 经过 船长 . 康沃利斯 , “ 曾是 不是 成立 所以 . ” [-]

康沃利斯上尉说：“并没有发现这一点。”[13]

[dʒɑːn] - , [ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
John Lewger , the attorney - general ,
约翰 - , 这 律师 - 一般的 ,

司法部长约翰·卢格

['hævɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]
having stated that the Court had power to take cognizance of treason out of
拥有 声明 那 这 法庭 有 力量 到 拿 认知 的 叛国罪 出去 的
[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [ðə; ði] [ə'fendər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] ,
the province in order to determine where the offender should be tried ,
这 省 在 命令 到 决定 在哪里 这 罪犯 应该 是 尝试 ,

法院已声明有权对省外发生的叛国罪案件进行审理，以确定罪犯应在何处受审。

[prɪ'zentɪd] [θriː] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʊri][tuː; tə][kən'sɪdər] .
presented three bills for the jury to consider .
呈现 三 账单 为了 这 陪审团 到 考虑 .

向陪审团提交了三份法案供其审议。

[ðə; ði][fɜːrst] [bɪl] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['sekənd] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] [baɪ] - ,
The first bill included the second charge brought by Hardige ,
这 第一的 账单 包括 这 第二 收费 带来 经过 - ,

第一份诉状包含了哈迪奇提出的第二项指控，

[ðə; ði]['sekənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['dʒʊri][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] “ [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][noʊ'vembər][ænd; ənd]
the second ordered the jury to inquire “ if on the 20th of November and
这 第二 订购 这 陪审团 到 查询 “ 如果 在 这 20th 的 十一月 和

[sʌm; səm] [ə'fɔ:r] & [sɪns] [ɪn][ðə; ði] - [jeɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪtɪ] [reɪn] [æt; ət] ['greɪvz,ɛnd] [ɪn]
some daies afore & since in the 17 yea of his Maties reigne at Gravesend in
一些 天 之前 & 自从 在 这 - 是的 的 他的 马蒂斯 统治 在 格雷夫森德 在

['kɑ:mɪt] [kent] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ” [ðə; ði] [ə'kju:zd] “ [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Comit Kent in England ” the accused “ not having the feare of God before his eies ,
提交 肯特 在 英格兰 ” 这 被告 “ 不是 拥有 这 恐惧 的 上帝 前 他的 眼睛 ,

第二项命令陪审团调查“在11月20日以及此前和此后的某些日子里，在他统治英格兰肯特郡格雷夫森德的17年间”，被告是否“没有敬畏上帝之心，

[bʌt; bət] ['ɪnstɪ,geɪtɪd] [,ðerʌn'tu:] [baɪ][ðə; ði] [,ɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] & [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər]
but instigated thereunto by the instigation of the divill & example of other
但 煽动 至于 经过 这 煽动 的 这 迪维尔 & 例子 的 其他

['treɪtəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæti] - & [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [dɪd] ['li:vi] [wɔ:r] & ['bɪr] ['ɑ:rmz]
traitors of his Matie traiterously & as an enemy did levie war & beare armes
叛徒 的 他的 马蒂 - & 作为 一个 敌人 做过 利维 战争 & 熊 武器

[,eɪ,dʒi:'ɛs,ti:][hɪz; ɪz] ['mæti] [ænd; ənd][ək'sept] & ['eksərsaɪz][ðə; ði]['kɑ,mænd] & ['kæptinʃip] [ʌv; əv][ðə; ði]
agst his matie and accept & exercise the comand & captainship of the
反对 他的 伙伴 和 接受 & 锻炼 这 命令 & 船长 的 这

[taʊn] [ʌv; əv] ['greɪvz,ɛnd] ,
town of Gravesend ,
镇 的 格雷夫森德 ,

但他却受到魔鬼的唆使，并效仿他同胞的其他叛徒，背信弃义地像敌人一样发动战争，拿起武器对抗他的同胞，并接受和行使格雷夫森德镇的指挥权和队长职务。

” [[,pi: 'dʒi:] -]
” [Pg 13]
” [页 -]

“[第 13 页]

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [bɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] ['ɪŋgl] [dɪd][nɑ:t] ,
and by the third bill they were to inquire if Ingle did not ,
和 经过 这 第三 账单 他们 是 到 查询 如果 英格尔 做过 不是 ,

到了第三份账单，他们就要询问英格尔是否同意了。

[ɑ:n]['eɪprəl] 5th [ɪn][ðə; ði] [,eɪ'ti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [reɪn] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði]
on April 5th in the eighteenth year of Charles ' reign , on his vessel in the
在 四月 5th 在 这 第十八 年 的 查尔斯 - 在位 , 在 他的 血管 在 这

[pə'toʊmək]['rɪvər] ,
Potomac river ,
波托马克河 河 ,

查理一世统治的第十八年4月5日，在他位于波托马克河上的船上，

[nɪr] [,es 'ti:] . ['klɛmənts] ['aɪlənd] , [seɪ] , “ [ðæt] [prɪns] ['ru:pərt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊg] [ɔ:r][ræskə:l] .
near St . Clement's island , say , “ that Prince Rupert was a rogue or rascall .
靠近 英石 . 克莱门特的 岛 , 说 , “ 那 王子 鲁珀特 曾是 一个 流氓 或者 无赖 .

在圣克莱门特岛附近，有人说：“鲁珀特王子是个流氓或恶棍。”

” [ɪf] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][wʌz; wəz][noʊ][strɔ:ŋgər][ɔ:r] [mɔ:r] [kən'klu:sɪv] [ðæn; ðən][ðæt]
” If the rest of the testimony was no stronger or more conclusive than that
” 如果 这 休息 的 这 见证 曾是 不 更强 或者 更多的 确凿 比 那

[ʌv; əv] - ,
of Hardige ,
的 - ,

“如果其余证词并不比哈迪格的证词更有力或更有说服力，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [bɪlz] “ [,ɪgnə'reɪməs] . ” [-]
it is not surprising that the jury replied to all the bills “ Ignoramus . ” [14]
它 是 不是 奇怪 那 这 陪审团 回复 到 全部 这 账单 “ 无知者 . ” [-]

陪审团对所有指控都回答“无知”，这并不奇怪。[14]

[ə'nʌðər] ['dʒʊri][wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [-] ['hævɪŋ] ['broʊkən]

Another	jury	was	impannelled	to	investigate	the	charge	of	Ingle's	having	broken
其他	陪审团	曾是	内阁	到	调查	这	收费	的	英格尔斯	拥有	破碎的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

from	the	sheriff	,
从	这	警长	,

另一组陪审团被召集起来，调查英格尔是否违抗了警长的命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][laɪk]['faɪndɪŋ] .

and	they	returned	a	like	finding	.
和	他们	返回	一个	喜欢	寻找	.

他们也发现了类似的情况。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒʊri][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [tu:] [mɔ:r] [bɪlz] , [fɜ:rst] ,

In	the	afternoon	the	first	jury	were	given	two	more	bills	,	first	,
在	这	下午	这	第一的	陪审团	是	给定	二	更多的	账单	,	第一的	,

下午，第一陪审团又收到了两份诉状，第一份是：

[tu:; tə][faɪnd] “ ['weðər] [ɪn]['eɪprəl] - ['ɪŋgl] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [æt; ət] - , [-] [ˌes 'ti:] .

to	find	“	whether	in	April	1643	Ingle	,	being	then	at	Mattapanian	,	[	15	]	St	.
到	寻找	“	无论	在	四月	-	英格尔	,	存在	然后	在	-	,	[	-	]	英石	.

['klɛmənts] ['hʌndrəd] ,

Clement's	hundred	,
克莱门特的	百	,

查明“1643年4月，当时在马塔帕尼安[15]圣克莱门特百户区的英格尔是否在场，

[sed] - [ðæt] [prɪns] ['ru:pərt][wʌz; wəz] [prɪns] ['treɪtər] & [prɪns] [roʊg] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

said	'	that	Prince	Rupert	was	Prince	Traitor	&	Prince	rogue	and	if	he	had
说	-	那	王子	鲁珀特	曾是	王子	叛徒	&	王子	流氓	和	如果	他	有

[hɪm; ɪm] [ə'bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hi:; hi] [wʊd] [wɪp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kæpstən] . -

him	aboard	his	ship	he	would	whip	him	at	the	capstan	.	'
他	船上	他的	船	他	会	鞭	他	在	这	绞盘	.	-

他说“鲁珀特王子是叛徒王子和流氓王子，如果他让鲁珀特王子上船，他会在绞盘上鞭打他。”

” [ðɪs] [bɪl] [met][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	This	bill	met	the	fate	of	the	others	,
”	这	账单	遇见	这	命运	的	这	其他的	,

“这项法案和其他法案一样，都遭遇了同样的命运。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] “ [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] (['mi:nɪŋ] [ɔ:r] ['gʌvɚ] [el]

but	the	second	charging	him	with	saying	“	that	the	king	(	meaning	or	Gover	L
但	这	第二	收费	他	和	说	“	那	这	国王	(	意义	或者	戈弗	L

. [keɪ] . [tʃɑ:rlz]) [wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] ['ni:ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [kɪŋ] ,

.	K	.	Charles	)	was	no	king	neither	would	be	no	king	,
.	K	.	查尔斯	)	曾是	不	国王	两者都不	会	是	不	国王	,

但第二项指控是他说“国王（指查尔斯国王）既不是国王，也不会是国王”，

[nɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [kɪŋ] [ən'les] [hi:; hi][dɪd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

nor	could	be	no	king	unless	he	did	ioine	with	the	Parlamt	,
也不	可以	是	不	国王	除非	他	做过	-	和	这	-	,

除非他与议会合作，否则他不可能成为国王。

” [kɔ:zd] [ðə; ði]['dʒʊri][tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:] [ænd; ənd][noʊ]['vɜ:rdɪkt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ri:tʃt] [æt; ət]['sɛvən][pi:] .

”	caused	the	jury	to	disagree	and	no	verdict	having	been	reached	at	7	P	.
”	导致	这	陪审团	到	不同意	和	不	判决	拥有	到过	达到	在	7	P	.

[em] . ,

M	.	,
M	.	,

导致陪审团意见不一，截至晚上7点仍未达成裁决。

[ðeɪ] [ə'dʒɝ:nd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sætərdeɪ] . [-]
they **adjourned** **until** **the** **following** **Saturday** **.** **[** **16** **]**
他们 休会 直到 这 下列的 周六 . [-]

他们休会至下周六。[16]

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
On **that** **day** **,**
在 那 天 ,

那天，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['februeri] 3rd ,
February **3rd** **,**
二月 3rd ,

2月3日

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] ['dʒʊri] [wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] [ænd; ənd]
at **the** **request** **of** **the** **attorney** **-** **general** **the** **jury** **were** **discharged** **and**
在 这 要求 的 这 律师 - 一般的 这 陪审团 是 出院 和

[ðə; ði] [bɪl] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['dʒʊri] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] “ [ˌɪgnə'reɪməs] . ” [-]
the **bill** **given** **to** **another** **jury** **who** **returned** **it** **“** **Ignoramus** **.** **”** **[** **17** **]**
这 账单 给定 到 其他 陪审团 WHO 返回 它 “ 无知者 . ” [-]

应司法部长的要求，陪审团被解散，并将账单交给另一陪审团，该陪审团将其退回，称其“无知”。[17]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nə'nɪməti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒʊri:z] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [tru:] [ɪn'daɪtmənt] ,
In **spite** **of** **the** **unanimity** **of** **all** **the** **juries** **in** **finding** **no** **true** **indictment** **,**
在 尽管如此 的 这 一致 的 全部 这 陪审团 在 寻找 不 真的 起诉书 ,

尽管所有陪审团一致认为没有真正的起诉，

[ə'nʌðər] ['wɔ:rənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'rest] , [baɪ] ['pɑ:kə] [ɔ:r] ['ɛlɪsən] , [ʌv; əv] ['ɪŋgl]
another **warrant** **was** **issued** **for** **the** **arrest** **,** **by** **Parker** **or** **Ellyson** **,** **of** **Ingle**
其他 保证 曾是 发布 为了 这 逮捕 , 经过 帕克 或者 埃利森 , 的 英格尔
[fɔ:r; fər] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ,
for **high** **treason** **,**
为了 高的 叛国罪 ,

帕克或埃利森签发了另一份逮捕令，指控英格尔犯有叛国罪。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['fru:tləs] [ə'tempt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [baɪ] [ə'nʌðər] ['dʒʊri] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['faɪndɪŋ] ,
and **after** **a** **fruitless** **attempt** **to** **secure** **by** **another** **jury** **a** **different** **finding** **,**
和 后 一个 徒劳无功 试图 到 安全的 经过 其他 陪审团 一个 不同的 寻找 ,

在另一次试图通过陪审团做出不同裁决的努力失败后，

['ɪŋgl] [wʌz; wəz] [ɪm'pi:tʃ] [ɑ:n] ['februeri] 8th , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɑ:n] ['dʒænjueri] 20th , - / [fɔ:r] ,
Ingle **was** **impeached** **on** **February** **8th** **,** **for** **having** **on** **January** **20th** **,** **1643** **/** **4** **,**
英格尔 曾是 弹劾 在 二月 8th , 为了 拥有 在 一月 20th , - / 4 ,
[kə'mɪtɪd] [ə'sɔ:lts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
committed **assaults** **upon** **the** **vessels** **,**
坚定的 袭击 之上 这 船只 ,

英格尔于2月8日被弹劾，原因是他在1643/4年1月20日袭击了船只。

['gʌnz] , [gʊdz] , [ænd; ənd] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [rɪ'prəutʃt] [fɔ:r; fər]
guns **,** **goods** **,** **and** **person** **of** **one** **Bishop** **,** **and** **upon** **being** **reproached** **for**
枪支 , 商品 , 和 人 的 一 主教 , 和 之上 存在 受责备 为了
[ði:z] [ækts] ,
these **acts** **,**
这些 行为 ,

夺取了一位主教的枪支、货物和人身，并因此受到谴责。

['hævɪŋ] ['θretnd] [tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][dʒaɪlz]
having threatened to beat down the dwellings of people and even of Giles
拥有 威胁 到 打 向下 这 住宅 的 人们 和 甚至 的 吉尔斯
[brent] ,
Brent ,
布伦特 ,

他曾威胁要拆毁居民的住所，甚至包括吉尔斯·布伦特的住所。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [sed] [kraɪmz] [ʌv; əv] - , - , - , [kən'tempt] &
and for " the said crimes of pyracie , mutinie , trespasse , contempt &
和 为了 " 这 说 犯罪 的 - , - , - , 鄙视 &
[mɪsdɪ'mi:nəz] & ['evri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sevrəli] . " [-]
misdemeanors & every of them severally . " [18]
轻罪 & 每一个 的 他们 分别 . " [-]

并因"上述纵火、叛乱、非法侵入、藐视法庭和轻罪，以及每一项罪行单独处以刑罚。"[18]

[ɪf] ['ɪŋgl] [dɪd] [kə'mɪt] [ði:z] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
If Ingle did commit these depredations he was ,
如果 英格尔 做过 犯罪 这些 掠夺 他 曾是 ,

如果英格尔真的犯下了这些罪行，那么他就是.....

[noʊ] [daʊt] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [institju:tid][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
no doubt instigated by the proceedings instituted on that day against him ,
不 怀疑 煽动 经过 这 诉讼程序 已设立 在 那 天 反对 他 ,

毫无疑问，这是由当天对他提起的诉讼引发的。

[ænd; ənd][mɔ:r'oʊvər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['henri] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['witnisiz]
and moreover by the fact that Henry Bishop had been among the witnesses
和 而且 经过 这 事实 那 亨利 主教 有 到过 之中 这 证人
[tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmənd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
to be summoned against him .
到 是 被召唤 反对 他 .

而且，亨利·毕肖普也曾是传唤出庭作证指控他的证人之一。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
Nothing more was done in the matter ,
没有什么 更多的 曾是 完毕 在 这 事情 ,

此事就此不了了之。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [tu:; tə] ['ɪŋgl] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['februeri] 8th ,
for from a copy of a certificate to Ingle under date of February 8th ,
为了 从 一个 复制 的 一个 证书 到 英格尔 在下面 日期 的 二月 8th ,

2月8日，向英格尔出具了一份证书副本。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] " [ə'pɑ:n] [sɜ:r'teɪn] [kəm'pleɪnts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔps] [ətɔrni] [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:]
it is learned that " Upon certaine complaints exhibited by his Lops attorny agst
它 是 学习 那 " 之上 某些 投诉 展出 经过 他的 垂耳兔 律师 反对
['mɪstər][ɑ:r] . ['ɪŋgl] [ðə; ði] [ə'tendɪŋ] & - [wer'ʌv] [wʌz; wəz][laɪk][tu:; tə] [kɔ:z] [greɪt]
Mr R . Ingle the attending & psequution whereof was like to cause great
先生 拉 . 英格尔 这 参加 & - 其中 曾是 喜欢 到 原因 伟大的
[dɪ'mɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] & ['ʌðər]
demurrage to the ship & other
滞期费 到 这 船 & 其他

据了解，"由于其律师对R. Ingle先生提出了一些投诉，由此引发的诉讼和后续调查很可能导致船舶和其他方面产生巨额滞期费。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

['dæmɪdʒɪz] & [en'kʌmbrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di'mɑ:ndid] [baɪ]

damages	&	encumbrances	in	the	gathering	of	his	debts	it	was	demanded	by
损害	&	债务	在	这	采集	的	他的	债务	它	曾是	要求	经过

[hɪz; ɪz] [lɔps] [sed] [ətɔrni] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔps] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ɑ:r] . [aɪ] . [dɪ'pɑ:zɪt] [ɪn][ðə; ði]

his	Lops	said	attorny	on	his	Lops	behalfe	that	the	said	R	.	I	.	deposite	in	the
他的	垂耳兔	说	律师	在	他的	垂耳兔	代表	那	这	说	拉	.	我	.	存款	在	这

['kʌntri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔps] [ju:z][wʌn] ['bæril] [ʌv; əv] ['paʊdər] & - [el][ʌv; əv] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [rɪmeɪn]

country	to	his	Lops	use	one	barrell	of	powder	&	400	l	of	shott	to	remaine
国家	到	他的	垂耳兔	使用	一	桶	的	粉末	&	-	我	的	肖特	到	剩余

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ɑ:r] . [aɪ] . [ʃæl; ʃəl][baɪ][hɪm'self][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ətɔrni] [ə'pɪr] [æt; ət]

as	a	pledge	that	the	said	R	.	I	.	shall	by	himself	or	his	attorny	appeare	at
作为	一个	保证	那	这	说	拉	.	我	.	将	经过	他自己	或者	他的	律师	出现	在

[hɪz; ɪz] [lɔps] ['kɔrt][æt; ət][es] . ['mɛriz] [ɑ:n][ɔ:r] [ə'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] - [nekst][tu:; tə] ['ænsər]

his	Lops	Cort	at	S	.	Maries	on	or	afore	the	first	of	ffebr	next	to	answere
他的	垂耳兔	科特	在	S	.	玛丽斯	在	或者	之前	这	第一的	的	-	下一个	到	答案

[tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] - [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:][hɪm; ɪm] *

to	all	such	matters	as	shalbe	then	and	there	obiected	agst	him	*
到	全部	这样的	事情	作为	应	然后	和	那里	-	反对	他	*

为偿还债务，其委托人（即其委托人）要求被告人（RI）向其委托人（即其委托人）在乡下存放一桶火药和400升弹丸作为抵押，被告人（RI）本人或其委托人应于下月2月1日或之前到圣玛丽斯（S. Maries）的委托人法庭，就届时针对他提出的所有指控作出答复。

* * * [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] [sed] ['paʊdər] & [ʃɑ:t] [ɔ:r][ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv]

*	*	*	and	upon	his	appearance	the	said	powder	&	shott	or	the	full	value	of
*	*	*	和	之上	他的	外貌	这	说	粉末	&	肖特	或者	这	满的	价值	的

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [ðen] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

it	at	the	then	rate	of	the	country	to	be	delivered	to	him	his
它	在	这	然后	速度	的	这	国家	到	是	发表	到	他	他的

[ətɔrni] [ɔ:r] - [ə'pɑ:n][dɪ'mænd] . ” [-]

attorny	or	assigne	upon	demand	.	”	[	19	]
律师	或者	-	之上	要求	.	”	[	-	]

* * * 并且，当他出现时，上述火药和弹丸或其按当时该国价格计算的全部价值，应按要求交付给他的律师或受让人。” [19]

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] , [frʌm; frəm] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['tri:z(ə)n] , [ðə; ði] ['penəlti]

What	a	change	of	policy	,	from	charging	a	man	with	treason	,	the	penalty
什么	一个	改变	的	政策	,	从	收费	一个	男人	和	叛国罪	,	这	惩罚

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [deθ] ,

for	which	was	death	,
为了	哪个	曾是	死亡	,

政策发生了如此巨大的转变，从指控一个人犯有叛国罪（叛国罪的刑罚是死刑），

[tu:; tə] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][beɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tɜ:rni] ,

to	offering	him	the	right	of	bail	for	the	appearance	of	his	attorney	,
到	提供	他	这	正确的	的	保释	为了	这	外貌	的	他的	律师	,

允许他保释，但需由其律师出庭。

[ɪf] ['nesəseri] , [tu:; tə] [mi:t] [ɪn'defɪnət] ['tʃɑ:rdʒɪz] !

if	necessary	,	to	meet	indefinite	charges	!
如果	必要的	,	到	见面	不定	收费	!

如有必要，支付无限期费用！

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fækts] ,

In	view	of	all	the	facts	,
在	看法	的	全部	这	事实	,

鉴于所有事实，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['merilənd] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]
it **seems** **probable** **that** **the** **Maryland** **authorities** **were** **committed** **to** **the** **King's**
它 似乎 可能 那 这 马里兰州 当局 是 坚定的 到 这 国王学院
[kɔːz] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['lenərd] ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ɪn] - ,
cause **by** **the** **commission** **granted** **by** **him** **to** **Leonard** **Calvert** **in** **1643** **,**
原因 经过 这 委员会 的确 经过 他 到 伦纳德 卡尔弗特 在 - ,

马里兰当局很可能因为国王在1643年授予伦纳德·卡尔弗特的委任状而效忠于国王的事业。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['siːzɪŋ] ['ɪŋgl] ;
and **by** **their** **action** **in** **seizing** **Ingle** **;**
和 经过 他们的 行动 在 抓住 英格尔 ;

以及他们逮捕英格尔的行动;

[ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ɪk'striːmz]
that **after** **his** **arrest** **it** **was** **thought** **to** **be** **injudicious** **to** **go** **to** **extremes**
那 后 他的 逮捕 它 曾是 想法 到 是 不明智的 到 去 到 极端情况
,
,
,

他被捕后，人们认为采取极端措施是不明智的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kə'naɪv] [æt; ət] , [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
and **that** **they** **made** **little** **resistance** **to** **,** **if** **they** **did** **not** **connive** **at** **,** **his** **escape**
和 那 他们 制成 小的 反抗 到 , 如果 他们 做过 不是 纵容 在 , 他的 逃脱
.
.
.

他们几乎没有抵抗他的逃跑，甚至可能参与其中。

['sɜːrt(ə)nli] , ['efərts] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fiːb(ə)l] ,
Certainly **,** **efforts** **to** **recapture** **him** **must** **have** **been** **very** **feeble** **,**
当然 , 努力 到 夺回 他 必须 有 到过 非常 微弱 ,

当然，抓捕他的努力一定非常微弱。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [diˈmɑːndid] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ænd; ənd][kæsk] [duː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
for **when** **the** **sheriff** **demanded** **the** **tobacco** **and** **cask** **due** **him** **from** **the**
为了 什么时候 这 警长 要求 这 烟草 和 酒桶 到期的 他 从 这
[dɪ'fendənt] [fɔːr; fər] ['sʌmənɪŋ] ['dʒʊriːz] ,
defendant **for** **summoning** **juries** **,**
被告 为了 召唤 陪审团 ,

当警长向被告索要因召集陪审团而应得的烟草和木桶时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

['witnisiz] , & [siː] . ,
witnesses **,** **&** **c** **.** **,**
证人 , & c . ,

证人等

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ɪŋgl] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ðə; ði]
it **was** **found** **that** **Ingle** **had** **left** **in** **the** **hands** **of** **the** **Secretary** **the**
它 曾是 成立 那 英格尔 有 左边 在 这 双手 的 这 秘书 这
[rɪ'kwaɪərd] [ə'maʊnt] . [-]
required **amount** **.** **[** **20** **]**
必需的 数量 . [-]

经查明，英格尔已将所需金额留给了秘书。[20]

[ɪn] [ə'restɪŋ] ['ɪŋgl] [fɔːr; fər] ['ʌtərɪŋ] ['triːzənəbl] [wɜːrdz] ,

In	arresting	Ingle	for	uttering	treasonable	words	,
在	逮捕	英格尔	为了	发出声音	叛国罪	字	,

因发表叛国言论而逮捕英格尔，

[ðə; ði]['pælətaɪn] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['pleɪsɪŋ] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz]

the	palatine	government	was	not	only	placing	itself	upon	the	side	of	King	Charles
这	腭	政府	曾是	不是	仅有的	放置	本身	之上	这	边	的	国王	查尔斯

,

,

,

普法尔茨政府不仅站在了查理国王一边，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

but	was	preparing	to	do	what	he	had	been	prevented	from	doing	a
但	曾是	准备	到	做	什么	他	有	到过	阻止	从	正在做	一个

[fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

few	months	before	.
很少	几个月	前	.

但他正准备去做几个月前被阻止去做的事情。

[fɔːr; fər] [wen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [sʌm; səm]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd]['æktɪd] ['triːzənəbli] [wɜːr; wər]

For	when	at	his	command	some	persons	who	had	acted	treasonably	were
为了	什么时候	在	他的	命令	一些	人	WHO	有	行动	叛国	是

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

condemned	to	death	,
谴责	到	死亡	,

因为在他的命令下，一些犯有叛国罪的人被判处死刑，

['pɑːrləmənt] [dɪ'klerd] [ðæt] “ [ɔːl] [sʌtʃ] [ɪn'daɪtmənts] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ˌðer'ɑːn] [wɜːr; wər][ʌn'dʒʌst]

parliament	declared	that	“	all	such	indictments	and	proceedings	thereon	were	unjust
议会	声明	那	“	全部	这样的	起诉书	和	诉讼程序	其上	是	不公正

[ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] ;

and	illegal	;
和	非法的	;

议会宣布“所有此类起诉和相关诉讼都是不公正和非法的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɔːr] ['sʌfərd] [hɜːrt] ,

and	that	if	any	man	was	executed	or	suffered	hurt	,
和	那	如果	任何	男人	曾是	执行	或者	遭受	伤害	,

如果有人被处决或受伤，

[fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər]['ɔːrdər] ,

for	any	thing	he	had	done	by	their	order	,
为了	任何	事物	他	有	完毕	经过	他们的	命令	,

对于他奉命所做的一切，

[ðə; ði][laɪk] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [in'fliktid] [baɪ] [deθ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['prizənəz]

the	like	punishment	should	be	inflicted	by	death	or	otherwise	,	upon	such	prisoners
这	喜欢	惩罚	应该	是	造成的	经过	死亡	或者	否则	,	之上	这样的	囚犯

[æz; əz][wɜːr; wər] ,

as	were	,
作为	是	,

对于犯有类似罪行的囚犯，应当处以死刑或其他刑罚。

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , ['teɪkən][baɪ][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd] . [-]

or	should	be	,	taken	by	their	forces	,	”	and	their	lives	were	saved	.	[	21	]
或者	应该	是	,	已采取	经过	他们的	力量	,	”	和	他们的	生活	是	已保存	.	[	-	]

或者应该被他们的军队俘虏”，他们的生命得以保全。[21]

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv] ['merilənd] [ðəm'selvz] [ʃoʊ] [waɪ] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	authorities	of	Maryland	themselves	show	why	Ingle	was	allowed	to	escape	.
这	当局	的	马里兰州	他们自己	展示	为什么	英格尔	曾是	允许	到	逃脱	.

马里兰州当局自己也解释了为什么允许英格尔逃脱。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 16th ,

On	March	16th	,
在	行进	16th	,

3月16日，

- [ʃoʊd] [ðæt] " [ˌwer'æz] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə]['daɪvərz]['su:ts] &

Lewger	showed	that	"	whereas	Richard	Ingle	was	obnoxious	to	divers	suits	&
-	显示	那	"	然而	理查德	英格尔	曾是	令人讨厌的	到	潜水员	西装	&

[kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:p] [fɔ:r; fər]['daɪvərz][ænd; ənd] ['sʌndri] [kraɪmz] [ɔ:l][ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ][ə'pɑ:n]

complaints	of	his	Lop	for	divers	and	sundry	crimes	all	wch	upon
投诉	的	他的	垂耳兔	为了	潜水员	和	杂项	犯罪	全部	wch	之上

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊ'bli:k] [gʊd] & ['seɪfti] [wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:][ðə; ði] [sed]

composition	for	the	publique	good	&	safety	were	suspended	agst	the	said
作品	为了	这	公共	好的	&	安全	是	暂停	反对	这	说

['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ə'su:mɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊ'bli:k] [ni:d] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Richard	Ingle	assuming	to	leave	in	the	country	to	the	publique	need	at	this	time
理查德	英格尔	假设	到	离开	在	这	国家	到	这	公共	需要	在	这	时间

,

,

,

卢格指出，"鉴于理查德·英格尔因其妻子犯下的各种罪行而遭到其丈夫的多次诉讼和投诉，所有这些诉讼和投诉均因公共利益和安全而和解，并暂停了对理查德·英格尔的追究，假设他此时要留在国内满足公众的需求；

" ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] ,

"	powder	and	shot	,
"	粉末	和	射击	,

"火药和弹丸，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [peɪd] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][left] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

but	he	had	not	paid	the	composition	and	had	left	without	paying
但	他	有	不是	有薪酬的	这	作品	和	有	左边	没有	付费

['kʌstəm] [dju:z] ,

custom	dues	,
风俗	会费	,

但他没有支付乐谱费用，也没有缴纳关税就离开了。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:pər] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] " [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] &

which	were	required	for	the	proper	discharge	of	his	ship	"	by	the	law	&
哪个	是	必需的	为了	这	恰当的	释放	的	他的	船	"	经过	这	法律	&

['kʌstəm]

custom
风俗

根据法律和习俗，这些是他妥善卸载船舶所必需的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ʌv; əv][ɔ:l][pɔ:rts] , " [hi:; hi] [preɪd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv] [-] [gʊdz] , ['dɛts] , & [si:] . ,

of	all	Ports	,	"	he	prayed	that	all	of	Ingle's	goods	,	debts	,	&	c	.	,
的	全部	港口	,	"	他	祈祷	那	全部	的	英格尔斯	商品	,	债务	,	&	c	.	,

他祈祷说："在所有港口中，英格尔的所有货物、债务等等，都能得到补偿。"

[maɪt] [biː; bi] [sɪ'kwestərd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [hɪm'self] . [-]
might **be** **sequestered** **until** **he** **should** **clear** **himself** **.** **[** **22** **]**
可能 是 隔离 直到 他 应该 清除 他自己 . [-]

可能会被隔离，直到他证明自己清白为止。[22]

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [greɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] ['pendɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Under **the** **circumstances** **,** **the** **grave** **charges** **pending** **against** **him** **,**
在下面 这 情况 , 这 严重 收费 待办的 反对 他 ,

在这种情况下，他面临的严重指控，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
as **there** **is** **no** **proof** **that** **he** **had** **known** **the** **terms** **of** **composition** **,**
作为 那里 是 不 证明 那 他 有 已知 这 条款 的 作品 ,

由于没有证据表明他了解作曲术语，

[ə; eɪ] [kruː] [ænd; ənd]['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
a **crew** **and** **vessel** **being** **at** **his** **command** **,**
一个 全体人员 和 血管 存在 在 他的 命令 ,

他统领着船员和船只，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] , [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]
it **is** **not** **surprising** **that** **he** **sailed** **away** **from** **danger** **,** **without** **attending** **to**
它 是 不是 奇怪 那 他 航行 离开 从 危险 , 没有 参加 到
[ðə; ði][fɔːr'mæləti][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] ,
the **formality** **of** **clearing** **,**
这 正式 的 清理 ,

他没有按规定办理离港手续就驶离了危险区域，这并不奇怪。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌʌn'peɪd] ['dɛts] , [fɔːr; fər] - [kleɪmd] - [paʊndz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][frʌm; frəm]
and **leaving** **unpaid** **debts** **,** **for** **Lewger** **claimed** **600** **pounds** **of** **tobacco** **from**
和 离开 未付 债务 , 为了 - 声称 - 磅 的 烟草 从
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

而且还留下了未偿债务，因为卢格向他索要了600磅烟草。

[æz; əz] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːn'wɔlis]
as **payment** **for** **some** **plate** **and** **a** **scimitar** **,** **for** **which** **Cornwallis**
作为 支付 为了 一些 盘子 和 一个 弯刀 , 为了 哪个 康沃利斯
[went] [sɪ'kjʊrəti] . [-]
went **security** **.** **[** **23** **]**
去 安全 . [-]

作为购买一些盘子和一把弯刀的报酬，康沃利斯为此提供了担保。[23]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['sɑːrkæzəm][ɪn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt]
There **is** **a** **touch** **of** **seeming** **sarcasm** **in** **the** **suggestion** **that** **the** **deposit**
那里 是 一个 触碰 的 似乎 讽刺 在 这 建议 那 这 订金
[baɪ] ['ɪŋgl] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [niːd] ,
by **Ingle** **of** **ammunition** **would** **have** **relieved** **the** **public** **need** **,**
经过 英格尔 的 弹药 会 有 松了口气 这 民众 需要 ,

有人暗示，英格尔捐赠弹药就能缓解公众的需求，这其中似乎带有一丝讽刺意味。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [mʌtʃ] [les] ['deɪndʒərəs] ,
for **he** **would** **have** **been** **that** **much** **less** **dangerous** **,**
为了 他 会 有 到过 那 很多 较少的 危险的 ,

因为那样他就不会那么危险了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
and **the** **government** **would** **have** **been** **so** **much** **the** **more** **prepared** **to** **resist**
和 这 政府 会 有 到过 所以 很多 这 更多的 准备 到 抵抗
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

而政府也会更有准备地抵制他。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] ['tri:tɪd] ?
But **how** **were** **those** **who** **assisted** **him** **treated** **?**
但 如何 是 那些 WHO 协助 他 治疗 ?

但是那些帮助他的人又受到了怎样的待遇呢?

[ɑ:n]['dʒænjueri] 30th , ['tɔməs] [kɔ:n'wɔlis] , [dʒeɪmz] ['ni:l] , ['edwərd] ['pɑ:kə] [ænd; ənd][dʒɑ:n]
On **January** **30th** **,** **Thomas** **Cornwallis** **,** **James** **Neale** **,** **Edward** **Parker** **and** **John**
在 一月 30th , 托马斯 康沃利斯 , 詹姆斯 尼尔 , 爱德华 帕克 和 约翰
['hæmptən] ,
Hampton **,**
汉普顿 ,

1月30日，托马斯·康沃利斯、詹姆斯·尼尔、爱德华·帕克和约翰·汉普顿，

[wɜ:r; wər] [ɪm'pi:tʃ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['reskju:d][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æk'sesəri]
were **impeached** **for** **having** **rescued** **him** **,** **and** **thereby** **of** **being** **accessories**
是 弹劾 为了 拥有 获救 他 , 和 从而 的 存在 配件
[tu:; tə] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .
to **high** **treason** **.**
到 高的 叛国罪 .

他们因营救他而被弹劾，从而成为叛国罪的帮凶。

[kɔ:n'wɔlis] [meɪd] ['ænsər] ,
Cornwallis **made** **answer** **,**
康沃利斯 制成 回答 ,

康沃利斯作出了回答。

“ [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [wel] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mætərz] [tʃɑ:rdʒd] [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:][ðə; ði] [sed] ['ritʃəd] ['ɪŋgl]
“ **that** **he** **did** **well** **understand** **the** **matters** **charged** **agst** **the** **said** **Richard** **Ingle**
“ 那 他 做过 出色地 理解 这 事情 带电 反对 这 说 理查德 英格尔
[tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bʌt; bət] [sə'dʒestɪd] [ʌv; əv] [mi:n] ['mælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] — —
to **be** **of** **no** **importance** **but** **suggested** **of** **mean** **malice** **of** **the** **—** **—**
到 是 的 不 重要性 但 建议 的 意思是 恶意 的 这 — —
['wɪljəm] - ,
William **hardige** **,**
威廉 - ,

“他完全理解针对理查德·英格尔的指控并不重要，只是暗示了——威廉·哈迪格的卑鄙恶意，

[æz; əz] [hæθ] [ə'pɪrd] [sɪns] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [ɛnkwɛst] [faʊnd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ]
as **hath** **appeared** **since** **in** **that** **the** **grand** **enquest** **found** **not** **so** **much**
作为 有 出现 自从 在 那 这 盛大 调查 成立 不是 所以 很多

此后的情况表明，大规模调查并没有发现太多问题。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði][ˌækju:'zeɪʃənz] , [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪt] [tu:; tə] [pʌt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]
probability **in** **the** **accusations** **,** **as** **that** **it** **was** **fitt** **to** **putt** **him** **to** **his**
可能性 在 这 指控 , 作为 那 它 曾是 适合 到 推杆 他 到 他的
-
triall
-

指控属实，因此有必要对他进行审判。

” [ænd; ənd] “ [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] & [ˌʌndərˈstʊd] [noʊ] [ˈʌðər] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [rɪtʃ] .

”	and	“	he	supposed	&	understood	no	other	but	that	the	said	rich	.
”	和	“	他	据称	&	理解	不	其他	但	那	这	说	富有的	.

“他想当然地认为，除了那位富人之外，别无其他。”

[ˈɪŋgl] [went] [əˈbɔːrd] [ˌdʌbljuː ˈtiː ˈeɪtʃ][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][el] . [dʒiː] . &

Ingle	went	aboard	wth	the	licence	and	consent	of	the	L	.	G	.	&
英格尔	去	船上	和	这	执照	和	同意	的	这	L	.	G	.	&

[ˊkaunsəl] & [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ɪn] [huːz] [ˈkʌstədi] [hiː; hi][wʌz; wəz] & [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] &

Counsell	&	of	the	officer	in	whose	custody	he	was	&	as	to	the	escape	&
咨询师	&	的	这	官	在	谁	保管	他	曾是	&	作为	到	这	逃脱	&

- [ɪn] [ˈmænər] [æz; əz][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [wei] [əkˈsesəri] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] & [ˈðerfɔːr]

rescuous	in	manner	as	is	charged	he	is	no	way	accessory	to	it	&	therefore
-	在	方式	作为	是	带电	他	是	不	方式	配饰	到	它	&	所以

[ˈpreɪɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] .

prayeth	to	be	dismissed	.
祈祷	到	是	解雇	.

英格尔在地方长官、律师和拘留他的官员的许可和同意下登船，至于指控的逃跑和营救方式，他绝非从犯，因此请求解雇。

” [-] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] , [bʌt; bət] [kɔːnˈwɔlis] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

”	[	24	]	The	judgment	was	delayed	,	but	Cornwallis	was	anxious	to	be	at
”	[	-	]	这	判断	曾是	延迟	,	但	康沃利斯	曾是	焦虑的	到	是	在

[wʌns] [disˈtʃaːdʒd] .

once	discharged	.
一次	出院	.

[24] 判决被推迟了，但康沃利斯急于立即被释放。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈðerfɔːr] , [ˈhævɪŋ] [kənˈsʌltid]

The	lieutenant	general	and	the	attorney	general	,	therefore	,	having	consulted
这	中尉	一般的	和	这	律师	一般的	,	所以	,	拥有	咨询

[təˈgeðər] , [faʊnd] [kɔːnˈwɔlis] [ˈgɪlti] ,

together	,	found	Cornwallis	guilty	,
一起	,	成立	康沃利斯	有罪的	,

因此，陆军中将和司法部长经协商后，认定康沃利斯有罪。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,

and	fined	him	one	thousand	pounds	of	tobacco	,
和	罚款	他	一	千	磅	的	烟草	,

并判处他罚款一千磅烟草。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [ˈrɛspaɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst]

though	at	the	request	of	the	accused	the	fine	was	respited	until	the	last
尽管	在	这	要求	的	这	被告	这	美好的	曾是	喘息	直到	这	最后的

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

day	of	the	month	,
天	的	这	月	,

虽然应被告人请求，罚款被延期至当月最后一天缴纳，

[wen] [brent] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] “ [tuː; tə] [ˈliːvi] - [ˈpaʊndz][tɑːb] . [ɑːn] [ˈeni] [gʊdz] [ɔːr] [ˈdɛts] ”

when	Brent	ordered	the	sheriff	“	to	levie	1000	lbs	tob	.	on	any	goods	or	debts	”
什么时候	布伦特	订购	这	警长	“	到	利维	-	磅	托布	.	在	任何	商品	或者	债务	”

[ʌv; əv][kæpt] . [ðoʊ] .

of	Capt	.	Tho	.
的	船长	.	虽然	.

当布伦特命令警长“对托马斯上尉的任何货物或债务征收 1000 磅烟草”时。

[kɔːn'wɔlis] “ [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'dʒʌdʒd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [faɪn] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] -

Cornwallis	“	for	so	much	adjudged	by	way	of	fine	unto	the	Lord	Proprietr
康沃利斯	“	为了	所以	很多	判决	经过	方式	的	美好的	到	这	主	-

[ˌeɪˌdʒiːˈɛsˌtiː][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [held][ɑːn][ðə; ði] 9th - [læst] . ” [-]

agst	him	at	the	Court	held	on	the	9th	ffeb	last	.	”	[	25	]
反对	他	在	这	法庭	握住	在	这	9th	-	最后的	.	”	[	-	]

康沃利斯“因去年 2 月 9 日在法庭上被判向领主处以罚款”。[25]

[ðɪs] [faɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv][ðoʊ] . ['waiət] ,

This	fine	,	which	was	to	be	given	to	the	attorney	of	Tho	.	Wyatt	,
这	美好的	,	哪个	曾是	到	是	给定	到	这	律师	的	虽然	.	怀亚特	,

这笔罚款本应交给托马斯·怀亚特的律师。

[kə'mændər] [ʌv; əv] [kent] ['aɪlənd] , [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['bɔltəˌmɔrz] [det] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

commander	of	Kent	Island	,	in	payment	of	Lord	Baltimore's	debt	to	him	,
指挥官	的	肯特	岛	,	在	支付	的	主	巴尔的摩的	债务	到	他	,

肯特岛指挥官，以此偿还巴尔的摩勋爵欠他的债务。

[kɔːn'wɔlis] ['æftərwərd] [ək'nɑːlɪdʒd] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] . [-]

Cornwallis	afterward	acknowledged	he	had	paid	.	[	26	]
康沃利斯	之后	已确认	他	有	有薪酬的	.	[	-	]

康沃利斯后来承认他已经付了钱。[26]

['niːl] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

Neale	did	not	make	his	appearance	before	the	court	,
尼尔	做过	不是	制作	他的	外貌	前	这	法庭	,

尼尔没有出庭。

[ðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'spendɪd]

though	he	seems	to	have	been	in	St	.	Mary's	,	and	was	suspended
尽管	他	似乎	到	有	到过	在	英石	.	玛丽的	,	和	曾是	暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

from	the	council	for	his
从	这	理事会	为了	他的

虽然他似乎曾在圣玛丽学院就读，并因其行为被停职。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[kən'tempt] .

contempt	.
鄙视	.

鄙视。

[ɑːn] ['februeri] 11th , ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['bɛgd] ['ɪŋgl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [hiː; hi]

On	February	11th	,	being	accused	of	having	begged	Ingle	from	the	sheriff	,	he
在	二月	11th	,	存在	被告	的	拥有	乞求	英格尔	从	这	警长	,	他

[dɪ'naɪd] [ɔːl][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] ,

denied	all	the	charges	,
否认	全部	这	收费	,

2月11日，他被指控曾向警长乞求英格尔，但他否认了所有指控。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

and	in	a	few	days	was	restored	to	his	seat	in	the	council	,
和	在	一个	很少	天	曾是	恢复	到	他的	座位	在	这	理事会	,

几天后，他便恢复了在议会的席位。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [brɛnts] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [kent] ['aɪlənd] . [-]

upon	the	eve	of	Brent's	departure	for	Kent	Island	.	[	27	]
之上	这	前夕	的	布伦特的	离开	为了	肯特	岛	.	[	-	]

在布伦特前往肯特岛的前一天晚上。[27]

['pɑ:kə] [sed] ['ɪŋgl] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] ,
Parker **said** **Ingle** **had** **escaped** **against** **his** **will** **,** **and** **he** **was** **discharged** **,**
帕克 说 英格尔 有 逃脱 反对 他的 将要 , 和 他 曾是 出院 ,
[waɪl] ['hæmptən] [ɪ'skeɪpt] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
while **Hampton** **escaped** **prosecution** **,**
尽管 汉普顿 逃脱 起诉 ,

帕克说英格尔是违背自己意愿逃跑的，他已被释放，而汉普顿则逃脱了起诉。

[prɪ'zu:məbli] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜ:rðər] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst]
presumably **,** **for** **there** **is** **no** **further** **record** **of** **action** **in** **the** **case** **against**
想必 , 为了 那里 是 不 更远 记录 的 行动 在 这 案件 反对
[hɪm; ɪm] . [-]
him **.** **[** **28** **]**
他 . [-]

据推测，因为没有关于他案件的进一步诉讼记录。[28]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd]['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['mætər]
But **it** **would** **have** **been** **bad** **policy** **for** **the** **authorities** **to** **allow** **the** **matter**
但 它 会 有 到过 坏的 政策 为了 这 当局 到 允许 这 事情
[tu:; tə][drɑ:p] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['efərt] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['sʌmbɑ:di] ,
to **drop** **without** **apparent** **effort** **on** **their** **part** **to** **punish** **somebody** **,**
到 降低 没有 明显 努力 在 他们的 部分 到 惩治 某人 ,

但如果当局没有采取任何明显的惩罚措施就让此事不了了之，那将是一个糟糕的政策。

[ænd; ənd] [kɔ:n'wɔlis] [hæd; həd][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tæks] .
and **Cornwallis** **had** **to** **bear** **the** **brunt** **of** **their** **attacks** **.**
和 康沃利斯 有 到 熊 这 冲击 的 他们的 攻击 .

康沃利斯不得不承受他们攻击的大部分威力。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənts] ,
The **feeling** **against** **him** **was** **so** **strong** **,** **according** **to** **his** **own** **statements** **,**
这 感觉 反对 他 曾是 所以 强的 , 根据 到 他的 自己的 声明 ,
[ðæt] [bɪ'saɪdz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ,
that **besides** **paying** **a** **fine** **,**
那 除了 付费 一个 美好的 ,

据他自己所述，人们对他的敌意非常强烈，以至于除了缴纳罚款外，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] “ [ðæt] [kʊd; kəd][baɪ] [lɔ:] [bi:; bi][leɪd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
the **highest** **“** **that** **could** **by** **law** **be** **laid** **upon** **him** **,**
这 最高 “ 那 可以 经过 法律 是 铺设 之上 他 ,

法律所能加诸于他的最高刑罚

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [fɔ:r; fər]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] [tu:; tə] [teɪk] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgl] [fɔ:r; fər]
” **he** **was** **compelled** **for** **personal** **safety** **to** **take** **ship** **with** **Ingle** **for**
” 他 曾是 被迫 为了 个人的 安全 到 拿 船 和 英格尔 为了
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

“为了自身安全，他被迫与英格尔一起乘船前往英国。”

[wer] [ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] ['testifaid] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˌpɑ:rlə'mentri] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [kɔ:n'wɔlis] -
where **the** **doughty** **captain** **testified** **before** **a** **parliamentary** **committee** **of** **Cornwallis** **'**
在哪里 这 强悍 队长 作证 前 一个 议会 委员会 的 康沃利斯 -
[dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [kɔ:z] ,
devotion **to** **its** **cause** **,**
虔诚 到 它是 原因 ,

这位英勇的船长在议会委员会作证，讲述了康沃利斯对这项事业的忠诚。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn][ɪts] [bɪ'hæf] . [-]
and **of** **the** **losses** **he** **had** **sustained** **in** **its** **behalf** **.** **[** **29** **]**
和 的 这 损失 他 有 持续 在 它是 代表 . [-]

以及他为之遭受的损失。[29]

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈgʌvərnər] , [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] , [meɪ] [hæv; həv] [kənˈgrætjuleitid] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt]

The	lieutenant	governor	,	and	council	,	may	have	congratulated	themselves	about
这	中尉	州长	,	和	理事会	,	可能	有	恭喜	他们自己	关于

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪŋgl] [ænd; ənd] [kɔːnˈwɔlis] ,

the	departure	of	Ingle	and	Cornwallis	,
这	离开	的	英格尔	和	康沃利斯	,

总督和议会或许会对英格尔和康沃利斯的离任感到沾沾自喜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmærɪnər][ænd; ənd][ˈtreɪdər][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈmeriləndˌ] .

but	that	mariner	and	trader	was	preparing	to	return	to	Maryland	.
但	那	水手	和	商	曾是	准备	到	返回	到	马里兰州	.

但那位水手兼商人正准备返回马里兰州。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] 26th , - , [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɝːsənz] [ˈtreɪdɪŋ] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə]

On	August	26th	,	1644	,	certain	persons	trading	to	Virginia
在	八月	26th	,	-	,	肯定	人	贸易	到	弗吉尼亚州

1644年8月26日，某些人与弗吉尼亚进行贸易。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[piˈtiʃənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['trænspɔːrt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

petitioned	the	House	of	Commons	to	allow	them	to	transport	ammunition	,
请愿	这	房子	的	公共领域	到	允许	他们	到	运输	弹药	,

[kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˈvɪtlz] ,

clothes	,	and	victuals	,
衣服	,	和	食物	,

他们向英国下议院请愿，要求允许他们运输弹药、衣物和食品。

[ˈkʌstəm] [friː] , [tuː; tə][ðə; ði] [plænˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesəˌpik] ,

custom	free	,	to	the	plantations	of	the	Chesapeake	,
风俗	自由的	,	到	这	种植园	的	这	切萨皮克	,

免关税，前往切萨皮克湾的种植园，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈluːsli] [ˈklæst] [ˈʌndər] [ðə; ði][wʌn] [neɪm] — [vərˈdʒɪniə] .

which	were	at	that	time	loosely	classed	under	the	one	name	—	Virginia	.
哪个	是	在	那	时间	松散地	分类	在下面	这	一	姓名	—	弗吉尼亚州	.

当时这些地区都被大致归为同一个名称——弗吉尼亚。

[ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [-] [ˈves(ə)lz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][pəˈtɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

The	Commons	granted	to	the	eight	[	30	]	vessels	mentioned	in	the	petition	,	the
这	公共领域	的确	到	这	八	[	-	]	船只	提及	在	这	请愿	,	这

[raɪt] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈvɪtlz] ,

right	of	carrying	victuals	,
正确的	的	携带	食物	,

公地授予请愿书中提到的八艘[30]船只运输食物的权利，

[kloʊðz] , [ɑːrmz] , [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈmɑːdətiz] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ænd; ənd]

clothes	,	arms	,	ammunition	,	and	other	commodities	,	“	for	the	supply	and
衣服	,	武器	,	弹药	,	和	其他	商品	,	“	为了	这	供应	和

[dɪˈfens] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəz] ,

Defence	and	Relief	of	the	Planters	,
防御	和	宽慰	的	这	花盆	,

衣服、武器、弹药和其他商品，“用于供应、防御和救济种植园主”，

” [ænd; ənd] [rɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtɪʃ(ə)n] ,

”	and	referred	the	latter	part	of	the	petition	,
”	和	指	这	后者	部分	的	这	请愿	,

并提及了请愿书的后半部分，

['æskɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['treɪdərz] , [tuː; tə] [ðə; ði]
asking **power** **to** **interrupt** **the** **Hollanders** **and** **other** **strange** **traders** **,** **to** **the**
问 力量 到 打断 这 荷兰人 和 其他 奇怪的 交易员 , 到 这

[haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] . [-]
House **of** **Lords** **.** **[** **31** **]**
房子 的 领主 . [-]

请求上议院授权阻止荷兰人和其他奇怪的商人。[31]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['plæntəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd]
It **is** **hardly** **necessary** **to** **say** **at** **this** **point** **that** **the** **planters** **to** **be** **relieved**
它 是 几乎 必要的 到 说 在 这 观点 那 这 花盆 到 是 松了口气

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
and **defended** **by** **the** **cargoes** **of** **the** **vessels** **,**
和 辩护 经过 这 货物 的 这 船只 ,

此时几乎无需赘言，种植园主们将依靠船只的货物得到救济和保护。

[wɜːr; wər] ['plæntəz] [nɑːt] [æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .
were **planters** **not** **at** **enmity** **with** **the** **parliament** **.**
是 花盆 不是 在 敌意 和 这 议会 .

种植园主与议会之间没有敌对关系吗?

[fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
For **vessels** **from** **London** **were** **used** **in** **the** **interests** **of** **parliament** **,**
为了 船只 从 伦敦 是 用过的 在 这 兴趣 的 议会 ,

伦敦的船只被用于服务议会的利益。

[waɪl] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['brɪstl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] .
while **those** **from** **Bristol** **were** **the** **King's** **ships** **.**
尽管 那些 从 布里斯托尔 是 这 国王学院 船舶 .

而来自布里斯托尔的船只则是国王的船只。

[diː] [v'riːz] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʌtʃmən] , [huː] [hæz; həz] [left] [sʌtʃ] [ə'kjuːt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
De **Vries** **,** **the** **celebrated** **Dutchman** **,** **who** **has** **left** **such** **acute** **observations** **about** **the**
德 弗里斯 , 这 著名 荷兰人 , WHO 有 左边 这样的 急性 观察 关于 这

['ɜːrli] ['kɔlənɪsts] ,
early **colonists** **,**
早期的 殖民者 ,

德弗里斯，这位著名的荷兰人，对早期殖民者留下了如此敏锐的观察。

[roʊt] [ðæt] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [vər'dʒɪniə] [ɪn] - [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lʌndən] [ʃɪps] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [flaɪ] - [boʊt]
wrote **that** **while** **visiting** **Virginia** **in** **1644** **he** **saw** **two** **London** **ships** **chase** **a** **fly** **-** **boat**
写道 那 尽管 访问 弗吉尼亚州 在 - 他 锯 二 伦敦 船舶 追赶 一个 飞 - 船

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **capture** **it** **,**
到 捕获 它 ,

他写道，1644年他在弗吉尼亚旅行时，看到两艘伦敦船只追逐一艘飞艇并将其捕获。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]
and **it** **was** **reported** **in** **Massachusetts** **that** **a** **captured** **Indian** **had** **given**
和 它 曾是 据报道 在 马萨诸塞州 那 一个 捕获 印度 有 给定

[æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mæsəkər] ,
as **a** **reason** **for** **the** **Indian** **massacre** **,**
作为 一个 原因 为了 这 印度 屠杀 ,

据马萨诸塞州方面报道，一名被俘的印第安人给出了印第安人遭屠杀的原因。

[ɑːn] ['eɪprəl] 18th , - ,
on **April** **18th** **,** **1644** **,**
在 四月 18th , - ,

1644年4月18日

“ [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [ʌp][ɔ:l][ðer; ðər][lændz] , * * *

“	**that**	**they**	**did**	**it**	**because**	**they**	**saw**	**the**	**English**	**took**	**up**	**all**	**their**	**lands**	**,**	*	*	*
”	那	他们	做过	它	因为	他们	锯	这	英语	采取	向上	全部	他们的	土地	,	*	*	*

“他们这样做是因为他们看到英国人占领了他们所有的土地，***

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] ['si:z(ə)n][fɔ:r; fər]

and	**they**	**took**	**this**	**season**	**for**
和	他们	采取	这	季节	为了

他们把这个赛季当作

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

[ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

that	**they**	**understood**	**that**	**they**	**were**	**at**	**war**	**in**	**England**	**,**
那	他们	理解	那	他们	是	在	战争	在	英格兰	,

他们明白自己身处英国的战争之中。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

and	**began**	**to**	**go**	**to**	**war**	**among**	**themselves**	**,**
和	开始	到	去	到	战争	之中	他们自己	,

于是他们之间开始互相交战。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['lʌndən] [ʃɪp] ,

for	**they**	**had**	**seen**	**a**	**fight**	**in**	**the**	**river**	**between**	**a**	**London**	**ship**	**,**
为了	他们	有	已见	一个	斗争	在	这	河	之间	一个	伦敦	船	,

因为他们看到河里发生了一场伦敦船只之间的战斗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪstl] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]

which	**was**	**for**	**the**	**parliament**	**,**	**and**	**a**	**Bristol**	**ship**	**,**	**which**	**was**	**for**	
哪个	曾是	为了	这	议会	,	和	一个	布里斯托尔	船	,	哪个	曾是	为了	

[ðə; ði] [kɪŋ] . ” [-]

the	**King**	**.**	**”**	**[**	**32**	**]**
这	国王	.	”	[	-	]

其中一艘是为议会准备的，还有一艘是为国王准备的布里斯托尔船。”[32]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

Among	**the**	**ships**	**commissioned**	**by**	**the**	**parliament**	**,**	**which**	**were**	**armed**	**,**	**was**	**the**		
之中	这	船舶	委托	经过	这	议会	,	哪个	是	武装	,	曾是	这		

“ [ˌrefər'meɪʃn] ,

“	**Reformation**	**,**
”	宗教改革	,

议会委托建造的武装船只中，有一艘名为“宗教改革号”的船只。

” [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mæstər] .

”	**of**	**which**	**Ingle**	**was**	**still**	**master**	**.**
”	的	哪个	英格尔	曾是	仍然	掌握	.

”其中英格尔仍然是大师。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [rɪ'si:vɪŋ] ['kɑ:rgoʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:n'wɔlis] [ɪn'trʌstɪd]

He	**was**	**in**	**London**	**in**	**October**	**,**	**1644**	**,**	**receiving**	**cargo**	**,**	**and**	**Cornwallis**	**entrusted**			
他	曾是	在	伦敦	在	十月	,	-	,	接收	货物	,	和	康沃利斯	受托			

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [gʊdz] ,

to	**him**	**goods**	**,**
到	他	商品	,

1644年10月，他在伦敦接收货物，康沃利斯委托他保管一些货物。

['vælju:d][æt; ət] - [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] . [-]

valued	**at**	**200**	**pounds**	**sterling**	**.**	**[**	**33**	**]**
有价值的	在	-	磅	英镑	.	[	-	]

价值 200 英镑。[33]

[ðə; ði]['ves(ə)l] [suːn] ['æftərwərdz] [seɪld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] ['merilənd] [ɪn] ['februeri] .

The	vessel	soon	afterwards	sailed	,	and	was	in	Maryland	in	February	.
这	血管	很快	然后	航行	,	和	曾是	在	马里兰州	在	二月	.

该船随后启航，并于二月份抵达马里兰州。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'ferz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)n] .

In	the	province	,	at	that	time	,	affairs	were	in	a	very	unsettled	condition	.
在	这	省	,	在	那	时间	,	事务	是	在	一个	非常	不安的	状况	.

当时，该省局势非常动荡。

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['kleɪbɚn] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [baɪ] ['merilənd] [ə'θɔːrətiz] [ə; eɪ]['paɪrət]

The	energetic	Claiborne	,	who	was	also	called	by	Maryland	authorities	a	pirate
这	精力充沛	克莱本	,	WHO	曾是	还	称为	经过	马里兰州	当局	一个	海盗

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

and	a	rebel	,
和	一个	反叛	,

精力充沛的克莱伯恩，也被马里兰州当局称为海盗和叛乱分子。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

but	who	was	a	much	better	man	than	is	generally	supposed	,
但	WHO	曾是	一个	很多	更好的	男人	比	是	一般来说	据称	,

但他其实比人们通常认为的要好得多。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['stʌdid] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪmz]

and	whose	life	ought	to	be	especially	studied	,	was	still	pushing	his	claims
和	谁	生活	应该	到	是	尤其	研究	,	曾是	仍然	推动	他的	索赔

[tuː; tə] [kent] ['aɪlənd] ,

to	Kent	Island	,
到	肯特	岛	,

他的生平尤其值得研究，他当时仍在坚持对肯特岛的主权声索。

[ænd; ənd] ['lenərd] ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə]['vɪzɪt][vər'dʒɪniə] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	Leonard	Calvert	had	been	compelled	to	visit	Virginia	more	than
和	伦纳德	卡尔弗特	有	到过	被迫	到	访问	弗吉尼亚州	更多的	比

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

once	during	the	winter	in	trying	to	prevent	his	actions	.
一次	期间	这	冬天	在	尝试	到	防止	他的	行动	.

为了阻止他的行动，伦纳德·卡尔弗特在冬天不得不多次前往弗吉尼亚州。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn]

The	Indians	were	aroused	and	prone	to	take	advantage	of	disputes	between
这	印度人	是	被唤醒	和	易于	到	拿	优势	的	争议	之间

[ðə; ði] ['fækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,

the	factions	in	the	province	,
这	派系	在	这	省	,

印第安人情绪激动，容易利用省内各派系之间的纷争。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'rest] .

while	the	colonists	themselves	were	in	a	state	of	unrest	.
尽管	这	殖民者	他们自己	是	在	一个	状态	的	动荡	.

而殖民者自身也处于动荡不安的状态。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['ɪŋgl] [ə'pɪrd] .

At	this	juncture	Ingle	appeared	.
在	这	契机	英格尔	出现	.

这时，英格尔出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

['striːtɝ] [roʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , “ ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , [frʌm; frəm]
Streeter **wrote** **of** **his** **coming** **,** **“** **several** **vessels** **appeared** **in** **the** **harbor** **,** **from**
斯特里特 写道 的 他的 未来 , “ 一些 船只 出现 在 这 港口 , 从
[wɪtʃ] [æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ˌdɪsem'bɑːkt] ,
which **an** **armed** **force** **disembarked** **,**
哪个 一个 武装 力量 下船 ,

斯特里特在描述他的到来时写道：“港口里出现了几艘船，一支武装部队从船上下来，

(['fɛbjəˌwɛri] . - , - ,) ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] . ['ritʃəd] ['ɪŋgl] , [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz]
(**Feb** **.** **14** **,** **1645** **,** **)** **under** **the** **command** **of** **Capt** **.** **Richard** **Ingle** **,** **St** **.** **Mary's**
(二月 . - , - ,) 在下面 这 命令 的 船长 . 理查德 英格尔 , 英石 . 玛丽的
[wʌz; wəz]['teɪkən] ;
was **taken** **;**
曾是 已采取 ;

1645年2月14日，在理查德·英格尔上尉的指挥下，圣玛丽教堂被攻占；

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər] ['prizənəz] ; [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][ɪn]
many **of** **the** **members** **were** **prisoners** **;** **the** **Governor** **was** **a** **fugitive** **in**
许多 的 这 成员 是 囚犯 ; 这 州长 曾是 一个 逃犯 在
[vər'dʒɪniə] ;
Virginia **;**
弗吉尼亚州 ;

许多成员都是囚犯；州长是弗吉尼亚州的逃犯；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] , [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd]
and **the** **Province** **in** **the** **hands** **of** **a** **force** **,** **professing** **to** **act** **,** **and**
和 这 省 在 这 双手 的 一个 力量 , 声称 到 行为 , 和
['prɑːbəbli] ['æktɪŋ] ,
probably **acting** **,**
大概 表演 ,

而该省则落入一支声称正在采取行动、而且很可能正在采取行动的部队手中。

['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] . ” [-]
under **authority** **of** **Parliament** **.** **”** **[** **34** **]**
在下面 权威 的 议会 . ” [-]

根据议会的授权。”[34]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'θɔːrəti] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
There **is** **no** **authority** **given** **for** **the** **first** **part** **of** **this** **statement** **,** **though** **it** **is**
那里 是 不 权威 给定 为了 这 第一的 部分 的 这 陈述 , 尽管 它 是
[nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] ,
not **improbable** **,**
不是 不太可能 ,

虽然这句话的第一部分并非毫无依据，但并非完全不可能。

[ænd; ənd][ɪz]['pɑːrtli] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['ɪŋgl] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
and **is** **partly** **substantiated** **by** **the** **exaggerated** **charges** **against** **Ingle** **,** **made** **by** **the**
和 是 部分 已证实 经过 这 夸张的 收费 反对 英格尔 , 制成 经过 这
[ə'sembli] [ʌv; əv] - ,
Assembly **of** **1649** **,**
集会 的 - ,

1649 年议会针对英格尔提出的夸大指控，部分证实了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌprɔklə'meɪʃənz] .
and **the** **references** **to** **him** **in** **proclamations** **.**
和 这 参考 到 他 在 公告 .

以及公告中对他的提及。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l]['rekərdz][ʌv; əv]['kælvərts]['hævɪŋ]['biːɪŋ][fɔːrst][aʊt]

There	is	no	mention	in	the	provincial	records	of	Calvert's	having	being	forced	out
那里	是	不	提到	在	这	省级	记录	的	卡尔弗特的	拥有	存在	强制	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvɪns] ,

of	the	province	,
的	这	省	,

省政府的记录中没有提到卡尔弗特被迫离开该省的事迹。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪl] [ɪn] - ['steɪtɪd]

but	,	on	the	contrary	,	Calvert	in	his	commission	to	Hill	in	1646	stated
但	,	在	这	相反	,	卡尔弗特	在	他的	委员会	到	爬坡道	在	-	声明

[ðæt] “ [æt; ət] [ðɪs]['prez(ə)nt] ,

that	“	at	this	present	,
那	“	在	这	展示	,

但恰恰相反，卡尔弗特在1646年给希尔的委任状中指出，“目前，

[aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɔːrdʃɪps] ['sɜːrvɪs][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][aʊt][ðə; ði][sed]

I	have	occasion	,	for	his	lordship's	service	to	be	absent	out	the	said
我	有	场合	,	为了	他的	领主的	服务	到	是	缺席的	出去	这	说

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

因阁下公务需要离开该省，我特此致函。

” [ænd; ənd] [sez] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt] ['ɪŋgl] .

”	and	says	nothing	at	all	about	Ingle	.
”	和	说道	没有什么	在	全部	关于	英格尔	.

”但只字未提英格尔。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ ['kleɪbɔrnz, 'kleɪbɜ˞nz][ænd; ənd] [-] , ” [ænd; ənd] ,

The	rebellion	has	been	called	“	Claiborne's	and	Ingle's	,	”	and	,
这	叛乱	有	到过	称为	“	克莱本	和	英格尔斯	,	”	和	,

这场叛乱被称为“克莱本和英格尔的叛乱”，

[ɔːl'ðoʊ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['kleɪbɜ˞n] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dis'ɔnərəbl] [tuː; tə]

although	association	with	Claiborne	would	not	have	been	dishonorable	to
虽然	协会	和	克莱本	会	不是	有	到过	不光彩的	到

['eni][wʌn] ,

any	one	,
任何	一	,

虽然与克莱伯恩家族有联系对任何人来说都不算丢脸，

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [siːmz] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

historical	accuracy	seems	to	call	for	a	distinction	.
历史	准确性	似乎	到	称呼	为了	一个	区别	.

历史准确性似乎需要加以区分。

[ɪn] ['griːnz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn] [mɑːrtʃ] , - / [eɪt] ;

In	Greene's	proclamation	of	pardon	given	in	March	,	1647	/	8	;
在	格林	公告	的	赦免	给定	在	行进	,	-	/	8	;

在格林于 1647/8 年 3 月发布的赦免公告中；

[ɪn][ðə; ði] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə][lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪn]['eɪprəl] , - ; [ɪn][ðə; ði]

in	the	letter	written	by	the	Assembly	to	Lord	Baltimore	in	April	,	1649	;	in	the
在	这	信	书面	经过	这	集会	到	主	巴尔的摩	在	四月	,	-	;	在	这

在议会于1649年4月写给巴尔的摩勋爵的信中；在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[prə'praɪətɝz] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [siːl] , [fɔːr; fər] ['mʌstər] ['mæstər]['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər]
Proprietor's commissions for the great seal , for muster master general , for
业主 佣金 为了 这 伟大的 海豹 , 为了 鼓起 掌握 一般的 , 为了
[kə'mændər] [ʌv; əv] [kent] ['aɪlənd] ,
commander of Kent Island ,
指挥官 的 肯特 岛 ,

业主委托制作国玺、征兵总指挥、肯特岛指挥官的委任状

[rɪ'spektɪvli] , [ɪn] - ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] [stoʊn] [ɪn] - ,
respectively , in 1648 ; and in his letter to Stone in 1649 ,
分别 , 在 - ; 和 在 他的 信 到 石头 在 - ,

分别在1648年；以及在他1649年写给斯通的信中，

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] . [-]
the rebellion is attributed to the instigation of Ingle . [35]
这 叛乱 是 归因于 到 这 煽动 的 英格尔 . [-]

这场叛乱被认为是英格尔煽动的。[35]

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [stoʊn] , [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
In the commission to Governor Stone , of August , 1648 , is the statement ,
在 这 委员会 到 州长 石头 , 的 八月 , - , 是 这 陈述 ,

1648年8月致斯通总督的委任状中有如下声明：

“ [soʊ][æz; əz] [sʌtʃ] ['pɑːrd(ə)n][ɔːr]['pɑːrd(ə)n][ɪk'stend][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːdənɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
“ so as such pardon or pardons extend not to the pardoning of William
“ 所以 作为 这样的 赦免 或者 赦免 延长 不是 到 这 赦免 的 威廉
['kleɪbɝn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kent] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sed] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['meriləndˌ]
Clayborne heretofore of the isle of Kent in our said province of Maryland
克莱伯恩 此前 的 这 小岛 的 肯特 在 我们的 说 省 的 马里兰州
[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːr] [leɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmplɪs] [ɪn][ðer; ðər] [leɪt] [rɪ'beljən] [ə'genst]
and now or late of Virginia or of his complices in their late rebellion against
和 现在 或者 晚的 的 弗吉尼亚州 或者 的 他的 同谋 在 他们的 晚的 叛乱 反对
['aʊər; ɑːr] [raɪts] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ɪn][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [sed] ['prɑːvɪns] [nɔːr][ʌv; əv] ['ritʃəd]
our rights and dominion in and over the said province nor of Richard
我们的 权利 和 统治权 在 和 超过 这 说 省 也不 的 理查德
['ɪŋgl] [nɔːr][dʒɑːn] - ['mærɪnər] ,
Ingle nor John Durford mariner ,
英格尔 也不 约翰 - 水手 ,

“因此，此类赦免并不包括赦免此前居住在我们马里兰省肯特岛、现居住于弗吉尼亚州的威廉·克莱伯恩，也不包括赦免他最近参与反抗我们在上述省份的权利和统治的同谋，以及赦免理查德·英格尔和水手约翰·杜福德。”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ə'blɪviən] , [ɪn]['eɪprəl] , - ,
” and in the act of Oblivion , in April , 1650 ,
” 和 在 这 行为 的 遗忘 , 在 四月 , - ,

”并在1650年4月的《遗忘之举》中，

['pɑːrd(ə)n][ɪz]['græntɪd][tuː; tə][ɔːl] [ɪk'septɪŋ] “ ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ænd; ənd][dʒɑːn] - - ,
pardon is granted to all excepting “ Richard Ingle and John Darford Marryners ,
赦免 是 的确 到 全部 除外 “ 理查德 英格尔 和 约翰 - - ,

除“理查德·英格尔和约翰·达福德·马里纳斯”外，所有人都获得赦免。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kent] ” [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] ['pɑːrd(ə)n] [baɪ] ['lenərd]
and such others of the Isle of Kent ” as were not pardoned by Leonard
和 这样的 其他的 的 这 小岛 的 肯特 ” 作为 是 不是 赦免 经过 伦纳德
['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] . [-]
Calvert . [36]
卡尔弗特 . [-]

以及肯特岛上其他一些没有被伦纳德·卡尔弗特赦免的人。[36]

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['instənsiz] [ə'loʊn][ɪz]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [kə'nektɪŋ]
In these two instances alone is any kind of an opportunity offered for connecting
在 这些 二 实例 独自的 是 任何 种类 的 一个 机会 提供 为了 连接
[ðə; ði] [tuː] [neɪmz] ,
the two names ,
这 二 姓名 ,

只有在这两种情况下，才存在将这两个名字联系起来的机会。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ,
even here they are separated ,
甚至 这里 他们 是 分开 ,

即使在这里，他们也是分开的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] ['greɪtər] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]
and the distinction is made greater by the fact that in a commission concerning
和 这 区别 是 制成 更大的 经过 这 事实 那 在 一个 委员会 有关
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

而希尔案的调查委员会更凸显了这种区别，

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
also of August , 1648 , and in other places ,
还 的 八月 , - , 和 在 其他 地方 ,

也见于1648年8月，以及其他地方，

['kleɪbɝn] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['refrəns] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['ɪŋgl] . [-]
Claiborne is mentioned with no reference at all to Ingle . [37]
克莱本 是 提及 和 不 参考 在 全部 到 英格尔 . [-]

提到克莱伯恩时，完全没有提到英格尔。[37]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
It is probable , in the absence of evidence to the contrary ,
它 是 可能 , 在 这 缺席 的 证据 到 这 相反 ,

在没有相反证据的情况下，很可能

[ðæt] ['ɪŋgl] [ænd; ənd] ['kleɪbɝn] ['nevər] [plænd] ['eni] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ]
that Ingle and Claiborne never planned any concerted action , but that each
那 英格尔 和 克莱本 绝不 计划 任何 协同 行动 , 但 那 每个

英格尔和克莱伯恩从未计划过任何联合行动，但两人各自

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɝz] [diːdz] , [tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
took advantage of the other's deeds , to further his own interests .
采取 优势 的 这 其他的 契约 , 到 更远 他的 自己的 兴趣 .

利用他人的行为来谋取自己的利益。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .
To return to the year 1645 .
到 返回 到 这 年 - .

回到1645年。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] ['ɪŋgl] ,
The rebellion supposed to have been originated by Ingle ,
这 叛乱 据称 到 有 到过 起源于 经过 英格尔 ,

这场叛乱据说是英格尔发起的。

[wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] - , [kən'tɪnju:d] [baɪ][hɪz; ɪz]
was **according** **to** **statements** **of** **the** **Assembly** **of** **1649** **,** **continued** **by** **his**
曾是 根据 到 声明 的 这 集会 的 - , 持续 经过 他的
[ə'kɔmplisiz] ,
accomplices **,**
同谋 ,

根据1649年议会的声明，他的同伙继续了这一行为。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] “ [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ['rɔɪəl] [frendz] [hɪr] [wɜ:r; wər] [spɔɪld] [ʌv; əv]
and **during** **it** **“** **most** **of** **your** **Lordships** **Royal** **friends** **here** **were** **spoiled** **of**
和 期间 它 “ 最多 的 你的 领地 皇家 朋友们 这里 是 被宠坏了 的
[ðer; ðər] [hoʊl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] [æz; əz] ['bænɪʃt] ['pɝ:sənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]
their **whole** **Estate** **and** **sent** **away** **as** **banished** **persons** **out** **of** **the** **Province**
他们的 所有的 财产 和 发送 离开 作为 被放逐 人 出去 的 这 省
[ðoʊz] [fju:] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv][ɔ:l]
those **few** **that** **remained** **were** **plundered** **and** **deprived** **in** **a** **manner** **of** **all**
那些 很少 那 剩余 是 掠夺 和 被剥夺的 在 一个 方式 的 全部
['laɪvliˌhʊd] [ænd; ənd] [səbsɪstəns] ['oʊnli] ['bri:ðɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] [ɪntɑ:lɝəbəl] [joʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Livelyhood **and** **subsistance** **only** **Breathing** **under** **that** **intollerable** **Yoke** **which** **they**
生计 和 生存 仅有的 呼吸 在下面 那 无法容忍的 轭 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ber] ['ʌndər] [ðoʊz] [rɪbɛlz] . ” [-]
were **forced** **to** **bear** **under** **those** **Rebells** **.** **”** **[** **38** **]**
是 强制 到 熊 在下面 那些 叛军 . ” [-]

在此期间，“阁下在此的大多数皇家朋友都被洗劫一空，被驱逐出省，而留下来的少数人则被掠夺一空，失去了所有生计和生活来源，只能在叛乱分子的压迫下苟延残喘。”[38]

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['tendəd] [æn; ən] [oʊθ] [ə'genst] [lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['roʊmən]
The **people** **were** **tendered** **an** **oath** **against** **Lord** **Baltimore** **,** **which** **all** **the** **Roman**
这 人们 是 已提交 一个 誓言 反对 主 巴尔的摩 , 哪个 全部 这 罗马
['kæθlɪks] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] ,
Catholics **refused** **to** **take** **,**
天主教徒 拒绝 到 拿 ,

民众被迫宣誓反对巴尔的摩勋爵，但所有罗马天主教徒都拒绝宣誓。

[ɪk'sept] ['wɪljəm] ['tɔmpsn] , [ə'baʊt] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] . [-] ['ɪŋgl] , [hɪm'self] ,
except **William** **Thompson** **,** **about** **whom** **there** **is** **some** **doubt** **.** **[** **39** **]** **Ingle** **,** **himself** **,**
除了 威廉 汤普森 , 关于 谁 那里 是 一些 怀疑 . [-] 英格尔 , 他自己 ,

除了威廉·汤普森，人们对他的身份还有些疑问。[39] 英格尔本人，

[sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪpɪst]
said **that** **he** **had** **been** **able** **to** **take** **some** **places** **from** **the** **papists**
说 那 他 有 到过 有能力的 到 拿 一些 地方 从 这 天主教徒
[ænd; ənd] [məlɪgnənts] ,
and **malignants** **,**
和 恶性肿瘤 ,

他说他已经从天主教徒和恶棍手中夺取了一些地方。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊdz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd] [tu:; tə]
and **with** **goods** **taken** **from** **them** **had** **relieved** **the** **well** **-** **affected** **to**
和 和 商品 已采取 从 他们 有 松了口气 这 出色地 - 做作的 到
['pɑ:rləmənt] .
parliament **.**
议会 .

并用从他们那里缴获的货物救济了受影响的民众，并将物资送上议会。

['fɜːrðər] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['roʊmən] ['kæθlɪks] - ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]
Further on in this paper it will be seen that Roman Catholics ' property was
更远 在 在 这 纸 它 将要 是 已见 那 罗马 天主教徒 - 财产 曾是
[ə'tækt] ['ʌndər] [-] ['ɔːspɪsɪz] ,
attacked under Ingle's auspices ,
遭到攻击 在下面 英格尔斯 庇护 ,

本文后续内容将阐述，罗马天主教徒的财产是在英格尔的授意下遭到袭击的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][bæd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]
but that the bad treatment of them did not continue long and was not
但 那 这 坏的 治疗 的 他们 做过 不是 继续 长的 和 曾是 不是
['veri] [sɪ'vɪr] ,
very severe ,
非常 严重 ,

但是他们遭受的虐待并没有持续很长时间，而且程度也不算严重。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ['membər] [ʌv; əv]
may be inferred from the fact that in 1646 , there were enough members of
可能 是 推断 从 这 事实 那 在 - , 那里 是 足够的 成员 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

这一点可以从1646年议会成员人数充足这一事实推断出来。

[huː] [wɜːr; wər]['roʊmən] ['kæθlɪks] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə]
who were Roman Catholics , in the province to
WHO 是 罗马 天主教徒 , 在 这 省 到

该省的罗马天主教徒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɪ'lekt] [hɪl] ['gʌvərnər] .
elect Hill governor .
选 爬坡道 州长 .

选举希尔担任州长。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] , [baɪ][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɔːθər] ,
In this connection ought to be mentioned the report , by an uncertain author ,
在 这 联系 应该 到 是 提及 这 报告 , 经过 一个 不确定 作者 ,

在此，应该提及一份作者不明的报告：

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meriləndˌ] ['mɪʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
concerning the Maryland mission , written in 1670 .
有关 这 马里兰州 使命 , 书面 在 - .

关于马里兰传教团，写于 1670 年。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɪz][dɪ'voʊtɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] , [streɪndʒ]
The report is devoted principally to an account of a miracle which , strange
这 报告 是 奉献 主要 到 一个 帐户 的 一个 奇迹 哪个 , 奇怪的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

这份报告主要讲述了一个奇迹，说来奇怪，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] ,
had not been recorded , as far as is known ,
有 不是 到过 记录 , 作为 远的 作为 是 已知 ,

据目前所知，尚未有记录。

[ɔːl'ðoʊ] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
although **twenty** **-** **four** **years** **had** **elapsed** **since** **it** **had** **occurred** **.**
虽然 二十 - 四 年 有 过去 自从 它 有 发生 .

虽然这件事已经过去了二十四年。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['kʌstəm] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] , ” [ðə; ði]
“ **It** **has** **been** **established** **by** **custom** **and** **usage** **of** **the** **Catholics** **,** **”** **the**
“ 它 有 到过 已确立的 经过 风俗 和 用法 的 这 天主教徒 , ” 这
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['ɔːθər] [roʊt] ,
uncertain **author** **wrote** **,**
不确定 作者 写道 ,

“这是天主教徒的习俗和惯例所确立的，”这位身份不明的作者写道。

“ [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['merilənd] ,
“ **who** **live** **in** **Maryland** **,**
“ WHO 居住 在 马里兰州 ,

“居住在马里兰州的人，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes 'tiː]
during **the** **whole** **night** **of** **the** **31st** **of** **July** **following** **the** **festival** **of** **St**
期间 这 所有的 夜晚 的 这 31st 的 七月 下列的 这 节日 的 英石
. [ɪg'neɪʃəs] ,
. **Ignatius** **,**
. 伊格内修斯 ,

在圣依纳爵节后的7月31日整夜，

[tuː; tə] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv] ['kænən] [ðer; ðər] ['tjʊtlər] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd]['peɪtrən] [seɪnt] .
to **honor** **with** **a** **salute** **of** **cannon** **their** **tutelar** **guardian** **and** **patron** **saint** **.**
到 荣誉 和 一个 礼炮 的 大炮 他们的 监护人 监护人 和 赞助人 圣 .

以鸣炮致敬他们的守护神和主保圣人。

['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] ['kʌstəm] ,
Therefore **,** **in** **the** **year** **1646** **,** **mindful** **of** **the** **solemn** **custom** **,**
所以 , 在 这 年 - , 正念 的 这 庄严 风俗 ,

因此，在1646年，谨遵这一庄严的习俗，

[ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['endɪd] ,
the **anniversary** **of** **the** **holy** **father** **being** **ended** **,**
这 周年纪念日 的 这 圣 父亲 存在 结束 ,

教宗周年纪念活动结束了，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsoʊ]['kənsəˌkreitid][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
they **wished** **the** **night** **also** **consecrated** **to** **the** **honor** **of** **the** **same** **,**
他们 希望 这 夜晚 还 已祝圣的 到 这 荣誉 的 这 相同的 ,

他们希望当晚也能献给同一事物以示敬意。

[baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .
by **the** **continual** **discharge** **of** **artillery** **.**
经过 这 持续的 释放 的 炮兵 .

通过持续不断的炮火射击。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['sɜːrt(ə)n]['soʊldʒərz] , [ˌʌn'dʒʌst]
At **the** **time** **,** **there** **were** **in** **the** **neighborhood** **certain** **soldiers** **,** **unjust**
在 这 时间 , 那里 是 在 这 邻里 肯定 士兵 , 不公正
['plʌndərərz] , ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn'diːd] [baɪ][bɜːrθ] ,
plunderers **,** **Englishmen** **indeed** **by** **birth** **,**
掠夺者 , 英国人 的确 经过 出生 ,

当时，附近有一些士兵，他们是不义的掠夺者，虽然他们生来就是英国人。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hetərədɑ:ks] [feɪθ] , [hu:] , ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] , [hæd; həd]

of	the	heterodox	faith	,	who	,	coming	the	year	before	with	a	fleet	,	had
的	这	异质	信仰	,	WHO	,	未来	这	年	前	和	一个	舰队	,	有

[ɪn'veɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] ,

invaded	with	arms	,
入侵	和	武器	,

那些信奉异端信仰的人，前一年曾率领舰队，用武力入侵，

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑ:ləni] , [hæd; həd] ['plʌndəd] , [bɜ:rnt] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ,

almost	the	entire	colony	,	had	plundered	,	burnt	,	and	finally	,
几乎	这	全部的	殖民地	,	有	掠夺	,	烧焦的	,	和	最后	,

几乎整个殖民地都被洗劫一空，焚毁殆尽，最终，

['hævɪŋ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self]['ɪntu:]['eksaɪl] ,

having	abducted	the	priests	and	driven	the	Governor	himself	into	exile	,
拥有	被绑架	这	神父	和	驱动	这	州长	他自己	进入	流亡	,

他们绑架了神父，并将总督本人驱逐出境。

[hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɜ:rvɪtu:d] .

had	reduced	it	to	a	miserable	servitude	.
有	减少	它	到	一个	悲惨的	奴役	.

使它沦为悲惨的奴隶。

[ði:z] [hæd; həd] [prə'tekʃn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['fɔ:tifaid]['sɪtədel] , [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] ,

These	had	protection	in	a	certain	fortified	citadel	,	built	for	their	own	defence	,
这些	有	保护	在	一个	肯定	强化	堡垒	,	建造	为了	他们的	自己的	防御	,

他们受到一座为自卫而建造的坚固城堡的保护。

['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l]

situated	about	five	miles	from	the	others	;	but	now	,	aroused	by	the	nocturnal
位于	关于	五	英里	从	这	其他的	;	但	现在	,	被唤醒	经过	这	夜

[rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,

report	of	the	cannon	,
报告	的	这	大炮	,

距离其他地方大约五英里；但现在，被夜间炮声惊醒，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , [ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [rʌʃ] [ə'pɑ:n]

the	day	after	,	that	is	on	the	first	of	August	,	rush	upon
这	天	后	,	那	是	在	这	第一的	的	八月	,	匆忙	之上

第二天，也就是8月1日，冲向

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] , [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] ,

us	with	arms	,	break	into	the	houses	of	the	Catholics	,
我们	和	武器	,	休息	进入	这	房屋	的	这	天主教徒	,

我们带着武器，闯入天主教徒的家中，

[ænd; ənd] ['plʌndər] [wət'evər] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ɑ:rmz][ɔ:r] ['paʊdər] . ” [-]

and	plunder	whatever	there	is	of	arms	or	powder	.	”	[	40	]
和	掠夺	任何	那里	是	的	武器	或者	粉末	.	”	[	-	]

并掠夺所有武器和火药。”[40]

[naʊ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [berz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ,

Now	this	statement	bears	upon	the	face	of	it	a	contradiction	,
现在	这	陈述	熊	之上	这	脸	的	它	一个	矛盾	,

这句话表面上看起来自相矛盾。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪks] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] ,

for	the	restriction	upon	the	Roman	Catholics	could	not	have	been	very	great	,
为了	这	限制	之上	这	罗马	天主教徒	可以	不是	有	到过	非常	伟大的	,

对罗马天主教徒的限制不可能非常严格。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [ʌp][tuː; tə] ['ɔːgəst] , - ,

since	they	were	allowed	to	retain	,	up	to	August	,	1646	,
自从	他们	是	允许	到	保持	,	向上	到	八月	,	-	,

自他们被允许保留以来，直至1646年8月，

[ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['kænən] ['nesəseri] [tuː; tə]['faɪər][kən'tɪnjuəl] [sə'luːts] , [mɔːr'oʊvər] ,

the	powder	and	cannon	necessary	to	fire	continual	salutes	,	moreover	,
这	粉末	和	大炮	必要的	到	火	持续的	敬礼	,	而且	,

此外，还需要用于持续鸣放礼炮的火药和大炮。

[wen] [nekst] [deɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [d'welɪŋz] ,

when	next	day	the	soldiers	came	to	their	dwellings	,
什么时候	下一个	天	这	士兵	来了	到	他们的	住宅	,

第二天，士兵们来到他们的住处时，

['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

nothing	seems	to	have	been	taken	except	the	ammunition	,
没有什么	似乎	到	有	到过	已采取	除了	这	弹药	,

除了弹药之外，似乎没有其他东西被拿走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] ,

and	this	was	done	no	doubt	to	prevent	any	further	alarm	,
和	这	曾是	完毕	不	怀疑	到	防止	任何	更远	警报	,

毫无疑问，这样做是为了防止引起进一步的恐慌。

[ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv][felt][æt; ət]

that	a	body	of	troops	situated	as	they	were	might	reasonably	have	felt	at
那	一个	身体	的	军队	位于	作为	他们	是	可能	合理	有	毛毡	在

['hɪrɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [dɪs'tʃɑːdʒz] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

hearing	artillery	discharges	five	miles	away	.
听力	炮兵	排放	五	英里	离开	.

驻扎在那里的部队，听到五英里外的炮火声，完全有可能感到恐惧。

['meni] ['raɪtɚz] [hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [gʊd] ['fɑːðəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['fɪʃər] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf]

Many	writers	have	stated	that	good	Fathers	White	and	Fisher	were	carried	off
许多	作家	有	声明	那	好的	父亲们	白色的	和	费舍尔	是	携带	离开

[tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ] ['ɪŋgl] ,

to	England	by	Ingle	,
到	英格兰	经过	英格尔	,

许多作家都曾指出，善良的怀特神父和费舍尔神父是被英格尔掳到英国的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][æt; ət]['stoʊniˌhɜːrst] ,

but	from	the	records	of	the	Jesuits	at	Stonyhurst	,
但	从	这	记录	的	这	耶稣会士	在	斯托尼赫斯特	,

但根据斯托尼赫斯特耶稣会士的记录，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['fɑːðər] [waɪt] [wʌz; wəz] [siːzd] “ [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , ”

it	is	learned	that	Father	White	was	seized	“	by	a	band	of	soldiers	,	”
它	是	学习	那	父亲	白色的	曾是	查获	“	经过	一个	乐队	的	士兵	,	”

据了解，怀特神父是被“一伙士兵”抓走的。

“ [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] [tʃeɪnz] ,

“	and	carried	to	England	in	chains	,
“	和	携带	到	英格兰	在	链条	,

“然后被戴着镣铐押往英国”，

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪn] " - [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] -
" and also that in " 1645 This year the colony was attacked by a party of '
" 和 还 那 在 " - 这 年 这 殖民地 曾是 遭到攻击 经过 一个 派对 的 -
['raʊdi:z] - [ɔ:r] [mɜ'ɔdɜ-z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənərz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɔ:f][tu:; tə][vər'dʒɪniə] . " [-]
rowdies ' or marauders and the missioners were carried off to Virginia . " [41]
流氓 - 或者 乱兵 和 这 传教士 是 携带 离开 到 弗吉尼亚州 . " [-]

"以及"1645年，该殖民地遭到一群'暴徒'或掠夺者的袭击，传教士们被掳往弗吉尼亚。"[41]

[ði:z] [iks'trækts] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
These extracts serve to show what was the confusion existing in the minds of
这些 提取物 服务 到 展示 什么 曾是 这 困惑 现存的 在 这 思想 的
[kən'tɛmpɜ-ˌɛri:z] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] ,
contemporaries of Ingle ,
同时代人 的 英格尔 ,

这些摘录旨在展现英格尔同时代人头脑中存在的困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['ri:əl] [tru:θ] .
and the extreme difficulty , therefore , of finding the real truth .
和 这 极端 困难 , 所以 , 的 寻找 这 真实的 真相 .

因此，找到真相极其困难。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][swɔ:rn] ['steɪtmənts]
But in the sworn statements
但 在 这 宣誓 声明

但在宣誓证词中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['merilənd] ['rekərdz] , [sʌm; səm][fækts] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
preserved in the Maryland records , some facts may be found .
保存完好 在 这 马里兰州 记录 , 一些 事实 可能 是 成立 .

在马里兰州的档案中，或许能找到一些事实。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['pɑ:rʃ(ə)l] [səb'vɜ:rʒn]
Within a few days of the events at St . Mary's resulting in partial subversion
之内 一个 很少 天 的 这 活动 在 英石 . 玛丽的 结果 在 部分的 颠覆
[ʌv; əv] ['bɔltəˌmɔrz] ['gʌvərnmənt] ,
of Baltimore's government ,
的 巴尔的摩的 政府 ,

在圣玛丽事件发生后的几天内，巴尔的摩市政府的部分政权就被颠覆了。

[ðə; ði] " [ˌrefər'meɪʃn] " [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ɪni:goʊz] - [kri:k] , [nɪr]
the " Reformation " was riding at the mouth of St . Inigoes ' creek , near
这 " 宗教改革 " 曾是 骑术 在 这 嘴 的 英石 . 伊尼戈斯 - 溪 , 靠近
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] " [krɔ:s] ,
which was situated the " Cross ,
哪个 曾是 位于 这 " 叉 ,

"宗教改革"运动正席卷圣伊尼戈斯溪的入海口，附近矗立着"十字架"。

" [ðə; ði]['mænər] [haʊs] [ʌv; əv] [kɔ:n'wɔlis] , [hu:] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][ɪn] -
" the manor house of Cornwallis , who , when he had been obliged in 1644
" 这 庄园 房子 的 康沃利斯 , WHO , 什么时候 他 有 到过 有义务 在 -
[tu:; tə] [li:v] ['merilənd] ,
to leave Maryland ,
到 离开 马里兰州 ,

"康沃利斯的庄园宅邸，他于1644年被迫离开马里兰州时，

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['kʌθbərt] ['fenik, 'fenwik] ,

had	left	his	house	and	property	in	the	hands	of	Cuthbert	Fenwick	,
有	左边	他的	房子	和	财产	在	这	双手	的	卡斯伯特	芬威克	,

他把房子和财产留给了库斯伯特·芬威克。

[hɪz; ɪz] [ə'tɜ:rni] . [-] ['fenik, 'fenwik] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['ækəˌmæk] , [vər'dʒɪniə] ,

his	attorney	.	[	42	]	Fenwick	was	intending	to	go	to	Accomac	,	Virginia	,
他的	律师	.	[	-	]	芬威克	曾是	意图	到	去	到	阿科马克	,	弗吉尼亚州	,

[ænd; ənd] [sent] ['tɔməs] ['hærisn] ,

and	sent	Thomas	Harrison	,
和	发送	托马斯	哈里森	,

他的律师。[42] 芬威克打算前往弗吉尼亚州的阿科马克，并派托马斯·哈里森前往。

[ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [frʌm; frəm] ['ɪŋgl] [baɪ] [kɔ:n'wɔlis] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feloʊ]

a	servant	,	who	had	been	bought	from	Ingle	by	Cornwallis	,	and	a	fellow
一个	仆人	,	WHO	有	到过	买	从	英格尔	经过	康沃利斯	,	和	一个	同伴

['sɜ:rvənt] , ['ɛdˌdʌbəlju:] . ['mæθju:z] ,

servant	,	Edw	.	Matthews	,
仆人	,	edw	.	马修斯	,

一名仆人，是康沃利斯从英格尔那里买来的，还有另一名仆人，爱德华·马修斯，

[tu:; tə] [help] ['ændru:] [mən'roʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪnɪs] ['nɪrər] [ðə; ði] [haʊs] . [-] [ɪn] [ðə; ði]

to	help	Andrew	Monroe	to	bring	a	small	pinnace	nearer	the	house	.	[	43	]	In	the
到	帮助	安德鲁	门罗	到	带来	一个	小的	小艇	更近	这	房子	.	[	-	]	在	这

['pɪnɪs] [wɜ:r; wər] [kloʊðz] ,

pinnace	were	clothes	,
小艇	是	衣服	,

帮助安德鲁·门罗将一艘小艇靠近房子。[43] 小艇里装着衣服，

['bedɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] , [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['fenik, 'fenwik] .

bedding	,	and	other	goods	,	the	property	of	Fenwick	.
寝具	,	和	其他	商品	,	这	财产	的	芬威克	.

床上用品及其他物品，均为 Fenwick 的财产。

[mən'roʊ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɪŋgl] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Monroe	refused	to	bring	the	pinnace	,	and	waited	until	Ingle	came	into	the
门罗	拒绝	到	带来	这	小艇	,	和	等待	直到	英格尔	来了	进入	这

[kri:k] ;

creek	;
溪	;

门罗拒绝带小艇过来，而是等到英格尔来到小溪边；

[-] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæptʃərd] ,

[	44	]	and	allowed	the	pinnace	to	be	captured	,
[	-	]	和	允许	这	小艇	到	是	捕获	,

[44] 并允许俘获这艘小艇，

([ɪf] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kæptʃər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [kən'sent] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,) [ænd; ənd]

(	if	that	may	be	called	a	capture	to	which	consent	was	given	,	)	and
(	如果	那	可能	是	称为	一个	捕获	到	哪个	同意	曾是	给定	,	)	和

['plʌndəd] .

plundered	.
掠夺	.

（如果这可以称之为经同意的俘虏，）并被掠夺。

['fenik, 'fenwik] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] [baɪ] “ ['rɪtʃəd] ['ɪŋgl] [ɔ:r] [hɪz; ɪz]

Fenwick	said	that	the	pinnace	was	plundered	by	“	Richard	Ingle	or	his
芬威克	说	那	这	小艇	曾是	掠夺	经过	“	理查德	英格尔	或者	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ;

associates	;
同事	;

芬威克说，这艘小艇是被“理查德·英格尔或他的同伙”劫掠的；

” [-] [ə'nʌðər] ['wɪtnəs] [sed] [ðæt] ['ɪŋgl] “ [siːzd] [ɔːr] ['plʌndəd] ” [ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
” [45] another witness said that Ingle “ seized or plundered ” the pinnace ,
” [-] 其他 证人 说 那 英格尔 “ 查获 或者 掠夺 ” 这 小艇 ,

”[45] 另一名证人称，英格尔“夺取或掠夺”了这艘小艇，

[ænd; ənd] [mən'roʊ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ækts] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
and Monroe was employed by him in his acts against the province ,
和 门罗 曾是 受雇 经过 他 在 他的 行为 反对 这 省 ,

门罗受雇于他，参与了他对这个省份的行动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɪnɪs] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːpliːz]
and while in command of another pinnace assisted in the pillaging of Copley's
和 尽管 在 命令 的 其他 小艇 协助 在 这 掠夺 的 科普利
[haʊs] [æt; ət] - . [-] ['mæθjuːz]
house at Portoback . [46] Matthews
房子 在 - . [-] 马修斯

在指挥另一艘小艇期间，他参与了对科普利位于波托巴克的住所的洗劫。[46] 马修斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [held] ['kæptɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] “ [ˌrefər'meɪʃn] ,
as well as other servants were held captives on the “ Reformation ,
作为 出色地 作为 其他 仆人 是 握住 俘虏 在 这 “ 宗教改革 ,

以及其他仆人也在“宗教改革”期间被俘虏。

” [ænd; ənd] ['hærɪsn] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] ['ɪŋgl] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [left] [ðə; ði] ['prɑːvɪns]
” and Harrison took up arms for Ingle and afterwards left the province
” 和 哈里森 采取 向上 武器 为了 英格尔 和 然后 左边 这 省
[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] ['ækəˌmæk] .
and fled to Accomac .
和 逃亡 到 阿科马克 .

于是哈里森拿起武器为英格尔效力，之后离开了该省，逃往阿科马克。

['fenɪk, 'fenwɪk] [went] [ɑːn] [bɔːrd] , [noʊ] [daʊt] [tuː; tə] ['proʊtest] [ə'genst] [sʌtʃ] [ækts] ,
Fenwick went on board , no doubt to protest against such acts ,
芬威克 去 在 木板 , 不 怀疑 到 反对 反对 这样的 行为 ,

芬威克登船无疑是为了抗议这种行为。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [men]
and when he returned to the shore was seized by a party of men
和 什么时候 他 返回 到 这 支撑 曾是 查获 经过 一个 派对 的 男人
['ʌndər] [dʒɑːn] ['stɝːmən] ,
under John Sturman ,
在下面 约翰 斯特曼 ,

当他返回岸边时，被约翰·斯特曼率领的一队人抓住了。

[huː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
who seems to have been a leader in the rebellion ,
WHO 似乎 到 有 到过 一个 领导者 在 这 叛乱 ,

他似乎是叛乱中的一位领导人，

[ænd; ənd] ['kærɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] ['prɪz(ə)nər] . [-]
and carried back to the vessel where he was kept prisoner . [47]
和 携带 后退 到 这 血管 在哪里 他 曾是 保留 囚犯 . [-]

然后被带回船上，在那里他被囚禁起来。[47]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['tɔməs] ['stɝːmən] , [dʒɑːn] ['stɝːmən] , ['kuːpər] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['hɑːrˌdwɪk] ,

In	the	meantime	Thomas	Sturman	,	John	Sturman	,	coopers	,	and	William	Hardwick	,
在	这	与此同时	托马斯	斯特曼	,	约翰	斯特曼	,	库珀	,	和	威廉	哈德威克	,

[ə; eɪ]['teɪlər] ,

a	tailor	,
一个	裁缝	,

与此同时，制桶匠托马斯·斯特曼、约翰·斯特曼和裁缝威廉·哈德威克

[led][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [sæk] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːn'wɔlis] , [huː] ,

led	a	party	to	sack	the	dwelling	of	Cornwallis	,	who	,
引领	一个	派对	到	解雇	这	住宅	的	康沃利斯	,	WHO	,

率领一队人洗劫了康沃利斯的住所，康沃利斯本人

[ɪn][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɪn] - , [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ]

in	a	petition	to	the	Governor	and	Council	in	1652	,	described	it	as	“	a
在	一个	请愿	到	这	州长	和	理事会	在	-	,	描述	它	作为	“	一个

['kɑːmpɪtənt] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,

Competent	Dwelling	house	,
胜任的	住宅	房子	,

在1652年提交给总督和议会的请愿书中，将其描述为“一栋合适的住宅”。

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] , ['lɪnən] ['hæŋgɪŋz] ,

furnished	with	plate	,	Linnen	hangings	,
提供	和	盘子	,	亚麻	绞刑	,

配有餐具、亚麻挂毯，

[bɛdɪŋ] [bræs] ['pjuːtər] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [stʌf] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

beding	brass	pewter	and	all	manner	of	Household	Stuff	worth	at	least	a
床上用品	黄铜	锡	和	全部	方式	的	家庭	东西	值得	在	至少	一个

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	.
千	磅	.

床上用品、黄铜器皿、锡器以及各种家居用品，价值至少一千英镑。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'tɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] “ ['plʌndəd] [ænd; ənd] ['kærɪ] [ə'weɪ] [ɔːl]

”	In	the	same	petition	he	said	that	the	party	“	plundered	and	Carryed	away	all
”	在	这	相同的	请愿	他	说	那	这	派对	“	掠夺	和	携带	离开	全部

[θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

things	in	It	,
事物	在	它	,

在同一份请愿书中，他表示该党“掠夺并带走了其中的一切”，

[pʊld] ['daʊn] [ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] [peɪlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

pulled	downe	and	burnt	the	pales	about	it	,
拉	唐恩	和	烧焦的	这	苍白	关于	它	,

把周围的木栅栏拉下来烧掉。

[kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [swaɪn] [ænd; ənd]['goʊeɪts][ænd; ənd] [kɪld] [ɔːr] ['mɪs'mɑːrkt]

killed	and	destroyed	all	the	Swine	and	Goates	and	killed	or	mismarked
被杀	和	损毁	全部	这	猪	和	山羊	和	被杀	或者	标记错误

['ɔːlˌmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

allmost	all	the	Cattle	,
几乎	全部	这	牛	,

杀死并销毁了所有的猪和山羊，杀死或错误标记了几乎所有的牛。

['tʊk] [ɔːr] [dɪ'spɜːrst] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['kærɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sɔːn] ['bɔrdz]

tooke	or	dispersed	all	the	Servants	,	Carryed	away	a	Great	quantity	of	Sawn	Boards
拿走	或者	分散的	全部	这	仆人	,	携带	离开	一个	伟大的	数量	的	锯切	板

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪts] ,

from	the	pitts	,
从	这	皮茨	,

带走了或驱散了所有的仆人，从矿坑里运走了大量的锯木板。

[ænd; ənd] [ʌp][sʌm; səm] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	ript	up	Some	floors	of	the	house	.
和	撕裂	向上	一些	楼层	的	这	房子	.

并拆掉了房子的一些楼层。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðiːz] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [ənlɔfəl] ['kɔːrsɪz] ['fɔrst] [ə'weɪ] [maɪ] [sed] [ətɔrni]

And	having	by	these	Violent	and	unlawfull	Courses	forst	away	my	Said	Attorny
和	拥有	经过	这些	暴力	和	非法的	课程	森林	离开	我的	说	律师

[ðə; ði] [sed] ['tɔməs] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['stɝːmən] [ðəm'selvz]

the	Said	Thomas	and	John	Sturman	possest	themselves
这	说	托马斯	和	约翰	斯特曼	占有	他们自己

通过这些暴力和非法手段，我的律师托马斯和约翰·斯特曼离开了他们，他们自己也因此而占有了这些财产。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ʌv; əv][ðə; ði] - [haʊs] [æz; əz] [ðɛər] [oʊn] ,

of	the	Complts	house	as	theire	owne	,
的	这	-	房子	作为	那里	拥有	,

Complts 房屋是他们自己的，

[dwelt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [di'pɑːtɪŋ] ['tʊk] [ðə; ði]['lɑːks]

dwelt	in	it	Soe	long	as	they	please	and	at	their	departing	tooke	the	locks
居住	在	它	索伊	长的	作为	他们	请	和	在	他们的	离开	拿走	这	锁

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][jiː; ji] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] ['ruːɪnd]

from	the	doors	and	ye	Glass	from	the	windowes	and	in	fine	ruined
从	这	门	和	是的	玻璃	从	这	-	和	在	美好的	毁坏

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

his	whole	Estate	to	the	damage	of	the	Complt	at	least	two	or	three	thousand
他的	所有的	财产	到	这	损害	的	这	-	在	至少	二	或者	三	千

[paʊndz] . ” [-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [kɔːn'wɔlis] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

pounds	.	”	[	48	]	It	may	be	well	to	bear	in	mind	that	Cornwallis	in	this	petition	,
磅	.	”	[	-	]	它	可能	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	康沃利斯	在	这	请愿	,

他们随意居住在那里，离开时卸下了门锁，取下了窗户玻璃，最终毁坏了他的整个庄园，给庄园主造成了至少两三千英镑的损失。”[48] 值得注意的是，康沃利斯在这份请愿书中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['stɝːmənz] [ænd; ənd] ['hɑːrˌdwɪk] , [huː] [dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði]

which	was	against	the	two	Sturmans	and	Hardwick	,	who	did	not	deny	the
哪个	曾是	反对	这	二	斯特曼斯	和	哈德威克	,	WHO	做过	不是	否定	这

[ælɪ'geɪʃnz] ,

allegations	,
指控	,

指控对象是斯特曼夫妇和哈德威克，他们并未否认这些指控。

[bʌt; bət] [kleɪmd] [ðə; ði]['stætʃuːt][ʌv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [noʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] ,

but	claimed	the	statute	of	limitation	,	no	mention	is	made	of	Ingle	,
但	声称	这	法令	的	局限性	,	不	提到	是	制成	的	英格尔	,

但声称已过诉讼时效，却只字未提英格尔。

[seɪv] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['fenik, 'fenwik][wʌz; wəz] [di'teind] . [-]

save	that	on	his	ship	Fenwick	was	detained	.	[	49	]
节省	那	在	他的	船	芬威克	曾是	被拘留	.	[	-	]

但芬威克被扣留在他的船上。[49]

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [bɪ'gæn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] ,

In	the	latter	part	of	the	year	1645	began	the	era	of	petitions	,
在	这	后者	部分	的	这	年	-	开始	这	时代	的	请愿书	,

1645年下半年，请愿时代开始了。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [ə'laʊəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] ['kærəktəraɪzd]

which	should	be	taken	with	allowance	,	for	the	age	has	been	characterized
哪个	应该	是	已采取	和	津贴	,	为了	这	年龄	有	到过	特征化的

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] ,

as	one	of	perjury	,
作为	一	的	伪证	,

但应该对此有所顾忌，因为这个时代一直被认为是伪证盛行的时代。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['meriləənd] ['pɑːlətɪks] ,

and	in	the	representations	by	both	parties	in	Maryland	politics	,
和	在	这	表现形式	经过	两个都	各方	在	马里兰州	政治	,

以及马里兰州政治中两党的表态，

[əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv] ['evri] [slaɪt] [pɔɪnt] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

advantage	was	taken	of	every	slight	point	to	strengthen	their	respective
优势	曾是	已采取	的	每一个	轻微	观点	到	加强	他们的	各自

[pə'ziʃənz] ,

positions	,
职位	,

他们利用每一个细微的优势来巩固各自的地位。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər]['gɑːrb(ə)ld]

and	from	internal	evidence	it	seems	that	some	statements	were	garbled
和	从	内部的	证据	它	似乎	那	一些	声明	是	混乱

, [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

,	to	say	the	least	about	them	.
,	到	说	这	至少	关于	他们	.

从内部证据来看，有些陈述至少可以说是语无伦次的。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪrə][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [dɪ'sembər] 25th , - ,

The	opening	of	this	era	was	marked	by	the	presentation	,	December	25th	,	1645	,
这	开幕	的	这	时代	曾是	标记	经过	这	推介会	,	十二月	25th	,	-	,

这一时代的开端以1645年12月25日的展示为标志。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [plæn'teɪʃnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

by	the	committee	of	plantations	,	to	the	House	of	Lords	,	the	following
经过	这	委员会	的	种植园	,	到	这	房子	的	领主	,	这	下列的

['steɪtmənts] [ænd; ənd][sə'dʒestʃənz] ,

statements	and	suggestions	,
声明	和	建议	,

由种植园委员会提交给上议院的声明和建议如下：

[vɪz] : [ðæt] ['meni] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['rɛkjʊzənts][ɪn] ['meriləənd] ,

viz	:	that	many	had	complained	of	the	tyranny	of	recusants	in	Maryland	,
即	:	那	许多	有	抱怨	的	这	暴政	的	拒绝入教者	在	马里兰州	,

也就是说：许多人抱怨马里兰州天主教徒的暴政，

“ [huː] [hæv; həv] [siˈdjuːst] [ænd; ənd] [fɔːrst] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['sʌbdʒekts][frʌm; frəm]

“	who	have	seduced	and	forced	many	of	his	Majesty's	subjects	from
“	WHO	有	被诱惑	和	强制	许多	的	他的	陛下的	主题	从

[ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ;

their	religion	;
他们的	宗教	;

“他们诱骗并强迫陛下的许多臣民背弃他们的宗教信仰；

” [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti]

”	that	by	a	certificate	from	the	Judge	of	the	Admiralty
”	那	经过	一个	证书	从	这	法官	的	这	海军部

“由海军法官出具的证明

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **30**]
[页 -]

[第30页]

['graʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['witnisiz] ['teɪkən][ɪn] [ðæt] [kɔːrt] : ['lenərd] ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət]
grounded **upon** **the** **deposition** **of** **witnesses** **taken** **in** **that** **Court** **:** **Leonard** **Calvert**
接地 之上 这 沉积 的 证人 已采取 在 那 法庭 : 伦纳德 卡尔弗特
, [leɪt] ['gʌvərnər] [ðer; ðər] ,
, late Governor there ,
, 晚的 州长 那里 ,

根据该法院对证人的证词得出的结论：伦纳德·卡尔弗特，已故州长，

[hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd][tuː; tə] [siːz] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] ,
had a commission from Oxford to seize such persons ,
有 一个 委员会 从 牛津 到 抢占 这样的 人 ,

受牛津大学委派抓捕这些人

[ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] ['lʌndən] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] ['redʒɪstərd] ,
ships and goods as belonged to any of London ; which he registered ,
船舶 和 商品 作为 属于 到 任何 的 伦敦 ; 哪个 他 挂号的 ,
[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,
proclaimed ,
宣布 ,

凡属伦敦的船只和货物，他都予以登记、公布。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æt; ət][vər'dʒɪniə] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [brent] , [hɪz; ɪz]
and endeavored to put in execution at Virginia ; and that one Brent , his
和 努力 到 放 在 执行 在 弗吉尼亚州 ; 和 那 一 布伦特 , 他的
['depjuti] ['gʌvərnər] ,
deputy Governor ,
副 州长 ,

并试图在弗吉尼亚州执行；而他的副州长布伦特，

[hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [em'paʊəd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
had seized upon a ship , empowered under a commission derived from the
有 查获 之上 一个 船 , 赋权 在下面 一个 委员会 衍生的 从 这
['pɑːrləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

经议会授权，扣押了一艘船只。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
because she was of London ,
因为 她 曾是 的 伦敦 ,

因为她来自伦敦。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [nɑːt]['oʊnli] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][tuː; tə]
and afterward not only tampered with the crew thereof to carry her to
和 之后 不是 仅有的 篡改 和 这 全体人员 其中 到 携带 她 到
['brɪstl] ,
Bristol ,
布里斯托尔 ,

之后不仅篡改了船员名单，将她运往布里斯托尔，

[ðen] [ɪn][hɑː'stɪləti] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['tendəd] [ðem; ðəm][æn; ən] [oʊθ]
then in hostility against the Parliament , but also tendered them an oath
然后 在 敌意 反对 这 议会 , 但 还 已提交 他们 一个 誓言
[ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ;
against the Parliament ;
反对 这 议会 ;

然后，他们敌视议会，并且向他们宣誓反对议会；

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

the	committee	under	these	circumstances	recommended	that	the	province	should	be
这	委员会	在下面	这些	情况	受到推崇的	那	这	省	应该	是

['setld] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['prɔtistənts] . [-]

settled	in	the	hands	of	protestants	.	[	50	]
定居	在	这	双手	的	新教徒	.	[	-	]

在这种情况下，委员会建议将该省交由新教徒管理。[50]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['efərt] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [greɪt] ['sesl, 'sisl]

This	was	the	first	part	of	the	determined	effort	to	deprive	the	great	Cecil
这	曾是	这	第一的	部分	的	这	决定	努力	到	剥夺	这	伟大的	塞西尔

['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] ['merilənd] ,

Calvert	of	his	charter	of	Maryland	,
卡尔弗特	的	他的	宪章	的	马里兰州	,

这是剥夺伟大的塞西尔·卡尔弗特马里兰州特许状的决心行动的第一步。

[wɪtʃ] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [kən'tɪnju:d] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

which	Richard	Ingle	continued	so	vigorously	in	after	years	.
哪个	理查德	英格尔	持续	所以	大力	在	后	年	.

理查德·英格尔在之后的几年里一直积极投身于此。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	probably	in	England	at	that	time	,
他	曾是	大概	在	英格兰	在	那	时间	,

他当时可能在英国。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ds] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv]

for	he	refers	to	the	action	of	the	Lords	in	regard	to	the	settling	of
为了	他	指	到	这	行动	的	这	领主	在	看待	到	这	安顿	的

[ðə; ði] ['meriləndˌ] ['gʌvərnmənt] ,

the	Maryland	government	,
这	马里兰州	政府	,

因为他指的是上议院就马里兰州政府的组建所采取的行动。

[ɪn][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['februeri] 24th , - / [sɪks] , [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] .

in	his	petition	of	February	24th	,	1645	/	6	,	to	the	House	of	Lords	.
在	他的	请愿	的	二月	24th	,	-	/	6	,	到	这	房子	的	领主	.

他在 1645/6 年 2 月 24 日向上议院提交的请愿书中写道。

[tu:; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [kɔ:n'wɔlis] , [wɪtʃ] [wɪl]

To	this	petition	was	appended	a	statement	on	behalf	of	Cornwallis	,	which	will
到	这	请愿	曾是	附加	一个	陈述	在	代表	的	康沃利斯	,	哪个	将要

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] .

explain	it	.
解释	它	.

这份请愿书附有康沃利斯的一份声明，其中将对此进行解释。

[kɔ:n'wɔlis] [sed] [ðæt] [ɑ:n] [-] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

Cornwallis	said	that	on	Ingle's	return	to	England	,
康沃利斯	说	那	在	英格尔斯	返回	到	英格兰	,

康沃利斯说，英格尔返回英格兰后，

[tu:; tə]['kʌvər][ʌp][hɪz; ɪz] [ˌdifæl'keʃən] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - [paʊndz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

to	cover	up	his	defalcation	in	the	matter	of	200	pounds	worth	of	goods	,
到	覆盖	向上	他的	挪用公款	在	这	事情	的	-	磅	值得	的	商品	,

为了掩盖他挪用价值200英镑货物的罪行，

[hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər][ig,zæmi'neiʃənz]

he	had	complained	to	the	committee	for	examinations
他	有	抱怨	到	这	委员会	为了	考试

他曾向考试委员会投诉。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ə'genst] [kɔːn'wɔlis] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
against Cornwallis as an enemy to the State .
反对 康沃利斯 作为 一个 敌人 到 这 状态 .

将康沃利斯视为国家敌人。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] ['hɪrɪŋ] ,
The matter was given a full hearing ,
这 事情 曾是 给定 一个 满的 听力 ,

该事项已进行全面听证。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz]['græntɪd]
and when it was left to the law and the defendant was granted
和 什么时候 它 曾是 左边 到 这 法律 和 这 被告 曾是 的确
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['witnisiz] [ɪn] ['meriləndˌ] [ɪg'zæmɪnd] ,
the right of having witnesses in Maryland examined ,
这 正确的 的 拥有 证人 在 马里兰州 检查 ,

当法律赋予被告在马里兰州传唤证人作证的权利时，

['ɪŋgl] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [ə'pɑːn] [tuː] [feɪnd] ['ækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] - , -
Ingle had him arrested upon two feigned actions to the value of 15 , 000
英格尔 有 他 被捕 之上 二 假装 行动 到 这 价值 的 - , -
[paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .
pounds sterling .
磅 英镑 .

英格尔以两起伪造的涉嫌犯罪行为逮捕了他，涉案金额达 15,000 英镑。

[sʌm; səm] [frendz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['prɪzn] ,
Some friends succeeded in rescuing him from prison ,
一些 朋友们 成功了 在 救援 他 从 监狱 ,

一些朋友成功地将他从监狱里救了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪŋgl] [sent][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] ,
and then Ingle sent the following petition to the House of Lords ,
和 然后 英格尔 发送 这 下列的 请愿 到 这 房子 的 领主 ,

然后，英格尔向上议院递交了以下请愿书：

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . [-
which had the effect of stopping for the time proceedings against him . [51
哪个 有 这 影响 的 停止 为了 这 时间 诉讼程序 反对 他 . [-
] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][noʊ] ['fɜːrðər] .
] Having done so he carried the prosecution no further .
] 拥有 完毕 所以 他 携带 这 起诉 不 更远 .

这导致针对他的诉讼暂时中止。[51] 如此一来，他便不再继续进行起诉。

[ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] ['leŋθi] ,
The petition is somewhat lengthy ,
这 请愿 是 有些 冗长 ,

请愿书篇幅较长，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['emɪnəntli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] . [-]
but it should be read as it is eminently characteristic of the man . [52]
但 它 应该 是 读 作为 它 是 非常 特征 的 这 男人 . [-]

但应该将其解读为充分体现了该男子的性格特征。[52]

“ [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [pə'tɪʃənər] , ['hævɪŋ]
“ The humble petition of Richard Ingle , showing That whereas the petitioner , having
“ 这 谦逊的 请愿 的 理查德 英格尔 , 显示 那 然而 这 请愿人 , 拥有
['teɪkən][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
taken the covenant ,
已采取 这 盟约 ,

“理查德·英格尔的卑微请愿书表明，鉴于请愿人已立下盟约，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][aʊt][wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] , [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌrefər'meɪʃn]
and going out with letters of marque , as Captain of the ship Reformation
和 去 出去 和 信件 的 商标 , 作为 队长 的 这 船 宗教改革
,
,
,

并以“改革号”船长的身份，持私掠许可证出海。

[ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['meriləndˌ] , [wer] ,
of London , and sailing to Maryland , where ,
的 伦敦 , 和 帆船 到 马里兰州 , 在哪里 ,

从伦敦出发，乘船前往马里兰州，在那里，

['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
finding the Governor of that Province to have received a commission from
寻找 这 州长 的 那 省 到 有 已收到 一个 委员会 从
['ɑːksfərd][tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ɔːl] [ʃɪps] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Oxford to seize upon all ships belonging to London ,
牛津 到 抢占 之上 全部 船舶 属于 到 伦敦 ,

发现该省总督已收到牛津大学的委任状，可以扣押所有属于伦敦的船只。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][tə'rænɪk(ə)l] ['paʊər] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɔtistənts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]
and to execute a tyrannical power against the Protestants , and such as
和 到 执行 一个 强横 力量 反对 这 新教徒 , 和 这样的 作为
[æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
adhered to the Parliament ,
粘着 到 这 议会 ,

并对新教徒以及那些效忠议会的人实施暴政，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pres] ['wɪkɪd] [oʊðz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [ðer; ðər]
and to press wicked oaths upon them , and to endeavor their
和 到 按 邪恶 誓言 之上 他们 , 和 到 努力 他们的
[ˌekstər'peɪʃn] , [ðə; ði] [pə'tɪʃənər] ,
extirpation , the petitioner ,
根除 , 这 请愿人 ,

并强迫他们发下邪恶的誓言，并试图将他们消灭，请愿人

[kən'siːvɪŋ] [hɪm'self] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɔːrənt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][fɪ'deləti][tuː; tə][ðə; ði]
conceiving himself , not only by his warrant , but in his fidelity to the
受孕 他自己 , 不是 仅有的 经过 他的 保证 , 但 在 他的 忠诚 到 这
['pɑːrləmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli]
Parliament , to be conscientiously
议会 , 到 是 切实

他认为自己不仅凭借授权，而且出于对议会的忠诚，要尽职尽责。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,
obliged to come to their assistance ,
有义务 到 来 到 他们的 协助 ,

有义务前来协助他们，

[dɪd] ['ventʃər] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [sed] [wel]

did	venture	his	life	and	fortune	in	landing	his	men	and	assisting	the	said	well
做过	风险投资	他的	生活	和	财富	在	降落	他的	男人	和	协助	这	说	出色地

[ə'fektɪd] ['prɔtistənts] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]

affected	Protestants	against	the	said	tyrannical	government	and	the	Papists	and
做作的	新教徒	反对	这	说	强横	政府	和	这	天主教徒	和

[mælɪgnənts] .

malignants	.
恶性肿瘤	.

他冒着生命危险和财产，带领他的部下登陆并帮助这些善良的新教徒对抗暴政政府、天主教徒和邪恶势力。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['daɪvərz]['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

It	pleased	God	to	enable	him	to	take	divers	places	from	them	,
它	高兴	上帝	到	使能够	他	到	拿	潜水员	地方	从	他们	,

上帝乐意让他离开他们，去往不同的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [wel] [ə'fektɪd] .

and	to	make	him	a	support	to	the	said	well	affected	.
和	到	制作	他	一个	支持	到	这	说	出色地	做作的	.

并使他成为上述受影响者的支持者。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [sed] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] [mælɪgnənts] , [kən'spaiərɪŋ]

But	since	his	return	to	England	,	the	said	Papists	and	malignants	,	conspiring
但	自从	他的	返回	到	英格兰	,	这	说	天主教徒	和	恶性肿瘤	,	阴谋

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

但自从他返回英国后，上述天主教徒和恶人便密谋起来，

[hæv; həv] [brɔːt] [fɪk'tɪʃəs] [ækts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] ,

have	brought	fictitious	acts	against	him	,	at	the	common	law	,
有	带来	虚拟	行为	反对	他	,	在	这	常见的	法律	,

根据普通法，对他提起了捏造的诉讼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理查德·英格尔船长，(Captain Richard Ingle The Maryland)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɔməs] [kɔ:n'wɔlis] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [prɪ'tendɪd] ['trespæs] , [ɪn] ['teɪkɪŋ]

in	the	name	of	Thomas	Cornwallis	and	others	for	pretended	trespass	,	in	taking
在	这	姓名	的	托马斯	康沃利斯	和	其他的	为了	假装	侵入	,	在	采取

[ə'weɪ] [ðer; ðər] [gʊdz] ,

away	their	goods	,
离开	他们的	商品	,

以托马斯·康沃利斯等人名义，谎称非法侵入，并没收了他们的货物。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['krɪstəfɚz] , ['lʌndən] ,

in	the	parish	of	St	.	Christopher's	,	London	,
在	这	教区	的	英石	.	克里斯托弗的	,	伦敦	,

在伦敦圣克里斯托弗教区，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [gʊdz] [ðæt] [wɜ:r; wər][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][wɔ:r]['dʒʌstli][ænd; ənd] ['lɔ:fəli] ['teɪkən]

which	are	the	very	goods	that	were	by	force	of	war	justly	and	lawfully	taken
哪个	是	这	非常	商品	那	是	经过	力量	的	战争	公正地	和	合法地	已采取

[frʌm; frəm] [ði:z] ['wɪkɪd] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] [məlɪgnənts] [ɪn] ['meriləND] ,

from	these	wicked	Papists	and	malignants	in	Maryland	,
从	这些	邪恶	天主教徒	和	恶性肿瘤	在	马里兰州	,

这些财物正是通过战争手段，从马里兰州那些邪恶的天主教徒和恶棍手中依法夺取的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] [pʊr] [dɪ'strest] ['prɔtistənts] [ðer; ðər] , [hu:]

and	with	which	he	relieved	the	poor	distressed	Protestants	there	,	who
和	和	哪个	他	松了口气	这	贫穷的	苦恼	新教徒	那里	,	WHO

['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:rvd] ,

otherwise	must	have	starved	,
否则	必须	有	饥饿	,

他用这些食物救济了那里贫困潦倒的新教徒，否则他们恐怕就要饿死了。

[ænd; ənd] [bɪn] ['ru:tɪd] [aʊt] .

and	been	rooted	out	.
和	到过	根	出去	.

并已被彻底清除。

“ [naʊ] , [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] [steɪt] , [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər]

“	Now	,	forasmuch	as	your	Lordships	in	Parliament	of	State	,	by	the	order
“	现在	,	因此	作为	你的	领地	在	议会	的	状态	,	经过	这	命令

['ænɛkst, ə'nɛkst] ,

annexed	,
附件	,

“鉴于各位议会阁下已通过附件所附命令，

[wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə][də'rekt][æn; ən] ['ɔ:rdɪnəns] [tu:; tə][bi:; bi] [freɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

were	pleased	to	direct	an	ordinance	to	be	framed	for	the	settlement
是	高兴	到	直接的	一个	条例	到	是	框	为了	这	沉降

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['meriləND] ,

of	the	said	province	of	Maryland	,
的	这	说	省	的	马里兰州	,

欣然指示制定一项法令，以解决马里兰省的上述问题，

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'demnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər]
under **the** **Committee** **of** **Plantations** **,** **and** **for** **the** **indemnity** **of** **the** **actors**
在下面 这 委员会 的 种植园 , 和 为了 这 赔款 的 这 演员
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
in **it** **,**
在 它 ,

在种植园委员会的领导下，为了赔偿其中的参与者，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [sʌtʃ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [feɪnd] ['ækʃnz] [fɔ:r; fər] ['mætərz] [ʌv; əv][wɔ:r]['æktɪd][ɪn]
and **for** **that** **such** **false** **and** **feigned** **actions** **for** **matters** **of** **war** **acted** **in**
和 为了 那 这样的 错误的 和 假装 行动 为了 事情 的 战争 行动 在
['fɔ:rən] [pɑ:rts] ,
foreign **parts** **,**
外国的 部分 ,

并且因此在外国领土上采取了这种虚假和捏造的战争行为，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][traɪəbəl][æt; ət] ['kɑ:mən] [lɔ:] , [bʌt; bət] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd]
are **not** **tryable** **at** **common** **law** **,** **but** **,** **if** **at** **all** **,** **before** **the** **Court** **and**
是 不是 可试用 在 常见的 法律 , 但 , 如果 在 全部 , 前 这 法庭 和
['mɑ:rʃl] ;
Marshall **;**
马歇尔 ;

普通法下不能审理，但如果一定要审理，则应由法院和法警审理；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][pər'mɪt] ['peɪpɪst]
and **for** **that** **it** **would** **be** **a** **dangerous** **example** **to** **permit** **Papists**
和 为了 那 它 会 是 一个 危险的 例子 到 允许 天主教徒
[ænd; ənd] [məlɪgnənts] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['trespæs] [ɔ:r]
and **malignants** **to** **bring** **actions** **of** **trespass** **or**
和 恶性肿瘤 到 带来 行动 的 侵入 或者

因此，允许天主教徒和恶意分子提起侵权诉讼将是一个危险的先例。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['ʌðərwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [wel] [ə'fektɪd] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .
otherwise **against** **the** **well** **affected** **for** **fighting** **for** **the** **Parliament** **.**
否则 反对 这 出色地 做作的 为了 斗争 为了 这 议会 .

否则，就会对那些为争取议会而战的民众造成不利影响。

“ [ðə; ði] [pə'tɪʃənər] [moʊst] ['hʌmbli] - [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][də'rekt]
“ **The** **petitioner** **most** **humbly** **beseecheth** **your** **Lordships** **to** **be** **pleased** **to** **direct**
“ 这 请愿人 最多 谦卑地 - 你的 领地 到 是 高兴 到 直接的
[ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] ,
that **this** **business** **may** **be** **heard** **before** **your** **Lordships** **at** **the** **bar** **,**
那 这 商业 可能 是 听到 前 你的 领地 在 这 酒吧 ,

〃申请人谨此恳请各位阁下指示，允许本案在各位阁下面前进行庭审，

[ɔ:r][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]
or **to** **refer** **it** **to** **a** **committee** **to** **report** **the** **true** **state** **of** **the** **case**
或者 到 参考 它 到 一个 委员会 到 报告 这 真的 状态 的 这 案件
[ænd; ənd][tu:; tə]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['su:ts] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'tɪʃənər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:]
and **to** **order** **that** **the** **said** **suits** **against** **the** **petitioner** **at** **the** **common** **law**
和 到 命令 那 这 说 西装 反对 这 请愿人 在 这 常见的 法律
[meɪ] [bi:; bi] [steɪd] ,
may **be** **staid** **,**
可能 是 稳重 ,

或者将案件提交委员会，由委员会报告案件的真实情况，并下令停止对申请人提起的普通法诉讼。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [prə'siːdid] [ɪn] .

and	no	further	proceeded	in	.
和	不	更远	继续	在	.

之后没有继续进行下去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] , [bʌt; bət][ɪn] - , [sep'tembər] 8th ,

"	It	is	not	known	how	this	matter	was	settled	,	but	in	1647	,	September	8th	,
"	它	是	不是	已知	如何	这	事情	曾是	定居	,	但	在	-	,	九月	8th	,

"此事最终如何解决尚不得而知，但在1647年9月8日，

['ɪŋgl] [træns'fəːd] [tuː; tə] [kɔːn'wɔlis] " [fɔːr; fər]['daɪvərz] [gʊd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['kɔːzɪz] " [ðə; ði]

Ingle	transferred	to	Cornwallis	"	for	divers	good	and	valuable	causes	"	the
英格尔	转移	到	康沃利斯	"	为了	潜水员	好的	和	有价值的	原因	"	这

['dɛts] , [bɪlz] ,

debts	,	bills	,
债务	,	账单	,

英格尔将债务、账单等转给了康沃利斯，"用于各种有益且有价值的用途"。

& [siː] . , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'tɜːrni] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]

&	c	.	,	belonging	to	him	,	and	made	him	his	attorney	to	collect	the
&	c	.	,	属于	到	他	,	和	制成	他	他的	律师	到	收集	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

等等，都是他的财产，并委托他作为代理人收取这些财产。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] [wɜːr; wər] "

Among	the	items	in	the	inventory	appended	to	the	power	of	attorney	were	"
之中	这	项目	在	这	存货	附加	到	这	力量	的	律师	是	"

[ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd] [noʊt] [ʌv; əv][dʒɑːn] [-] ,

A	Bill	and	note	of	John	Sturman's	,
一个	账单	和	笔记	的	约翰	斯特曼的	,

授权委托书附件清单中的项目包括"约翰·斯特曼的账单和票据"，

[ðə; ði][wʌn]['deɪtɪd][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['eɪprəl] - [fɔːr; fər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɛn] [paʊndz] [ʌv; əv]

the	one	dated	the	10th	of	April	1645	for	Satisfaction	of	tenn	pounds	of
这	一	日期	这	10th	的	四月	-	为了	满意	的	田纳西州	磅	的

['paʊdər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['deɪtɪd][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['eɪprəl] - [fɔːr; fər] - [el][ʌv; əv][tɑːb] & - ,

powder	the	other	dated	the	4th	of	April	1645	for	900	l	of	Tob	&	Caske	,
粉末	这	其他	日期	这	4th	的	四月	-	为了	-	我	的	托布	&	-	,

其中一份日期为 1645 年 4 月 10 日，用于支付 10 磅火药的费用；另一份日期为 1645 年 4 月 4 日，用于支付 900 升烟草和木桶的费用。

" [ænd; ənd] " [æn; ən] - [ʌv; əv][kæpt] ['wɪljəm] [stoʊn] ['deɪtɪd][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['eɪprəl]

"	and	"	an	acknowledgemt	of	Capt	William	Stone	dated	the	10th	of	April
"	和	"	一个	-	的	船长	威廉	石头	日期	这	10th	的	四月

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]['ɑːrgəl] ['jɑːrdliːz] [ɛs'kwɑɪər] ,

1645	for	a	receipt	of	a	Bill	of	Argall	Yardley's	Esq	,
-	为了	一个	收据	的	一个	账单	的	阿尔加尔	亚德利	先生	,

"以及"威廉·斯通上尉于1645年4月10日签发的确认收到阿尔加尔·亚德利先生账单的确认函，

[fɔːr; fər] - [el][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] - ,

for	9860	l	of	Tobacco	and	Caske	,
为了	-	我	的	烟草	和	-	,

9860升烟草和木桶，

” [-] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] [wɜːr; wər][nɑːt] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]
” [53] which show that the mercantile interests of Ingle were not subservient to
” [-] 哪个 展示 那 这 商业 兴趣 的 英格尔 是 不是 顺从的 到
[hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['wɔːrlaɪk] ['meʒərz] .
his supposed warlike measures .
他的 据称 好战 措施 .

[53] 这表明英格尔的商业利益并不服从于他所谓的战争措施。

[ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [baɪ] [kɔːn'wɔlis] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] ['ɪŋgl] ,
A consideration of the statements by Cornwallis and of those by Ingle ,
一个 考虑 的 这 声明 经过 康沃利斯 和 的 那些 经过 英格尔 ,

对康沃利斯和英格尔的声明进行考察，

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt]
proves that the latter must have had considerable influence in the Parliament
证明 那 这 后者 必须 有 有 大量 影响 在 这 议会
,
,
,

这证明后者在议会中一定拥有相当大的影响力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd]
and that he was prepared to stand
和 那 他 曾是 准备 到 站立

他已准备好站出来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[baɪ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
by and defend all his actions ,
经过 和 保卫 全部 他的 行动 ,

为自己的所有行为辩护。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn]
and the similarity to his petition of ideas and even of words in
和 这 相似 到 他的 请愿 的 想法 和 甚至 的 字 在
['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] ,
certain places ,
肯定 地方 ,

以及他在某些地方表达的思想甚至措辞上的相似之处

[wʊd] ['seɪfli] [ə'laʊ] [ðə; ði][kən'dʒektʃər] [ðæt] ['ɪŋgl] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt]
would safely allow the conjecture that Ingle had something to do in the report
会 安全 允许 这 推测 那 英格尔 有 某物 到 做 在 这 报告
[ʌv; əv] - [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
of 1645 already mentioned .
的 - 已经 提及 .

可以合理推测，英格尔与前面提到的 1645 年的报告有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kəm'per] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is curious also to compare his reference to the ill - treatment of the
它 是 好奇的 还 到 比较 他的 参考 到 这 患病的 - 治疗 的 这
['prɔtistənts] ,
Protestants ,
新教徒 ,

同样值得注意的是，他提到了新教徒遭受的不公正待遇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] ['bɔltə,mɔrz] [əd'hɪərənts] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	mention	of	the	hardships	of	Baltimore's	adherents	,	made	by	the
和	这	提到	的	这	艰辛	的	巴尔的摩的	信徒	,	制成	经过	这

[ə'sembli] [ʌv; əv] - .

Assembly	of	1649	.
集会	的	-	.

1649 年议会还提到了巴尔的摩信徒们所遭受的苦难。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] [ɪn] ['merilənd] ['æftər][ðə; ði] [sprɪŋ]

There	is	no	record	of	the	presence	of	Ingle	in	Maryland	after	the	spring
那里	是	不	记录	的	这	在场	的	英格尔	在	马里兰州	后	这	春天

[ʌv; əv] - ,

of	1645	,
的	-	,

没有记录表明英格尔在1645年春季之后出现在马里兰州。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['ɪnstɪ,geɪtɪŋ] [kən'tɪnju:d] [sʌm; səm]

though	the	rebellion	which	he	was	accused	of	instigating	continued	some
尽管	这	叛乱	哪个	他	曾是	被告	的	煽动	持续	一些

[mʌnθs] [lɔ:ŋgər] . [-]

months	longer	.	[	54	]
几个月	更长	.	[	-	]

尽管他被指控煽动的叛乱又持续了几个月。[54]

[fɔ:r; fər][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti] ,

For	continuity	,
为了	连续性	,

为了保持连贯性，

[ə; eɪ]['ræpɪd] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['merilənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] ['jɪrz]

a	rapid	sketch	of	the	history	of	Maryland	during	the	next	two	years
一个	迅速的	草图	的	这	历史	的	马里兰州	期间	这	下一个	二	年

[mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

must	be	given	.
必须	是	给定	.

需要简要概述马里兰州未来两年的历史。

[fɔ:r; fər] [ˌfɔ:r'ti:n] [mʌnθs] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['setld] ['gʌvərnmənt] .

For	fourteen	months	the	province	was	without	a	settled	government	.
为了	十四	几个月	这	省	曾是	没有	一个	定居	政府	.

该省有十四个月没有稳定的政府。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - / [sɪks] , [ðə; ði][və'dʒinjən] [ə'sembli] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət] [flaɪt] ['ɪntu:]

In	March	,	1645	/	6	,	the	Virginian	Assembly	in	view	of	the	secret	flight	into
在	行进	,	-	/	6	,	这	弗吉尼亚人	集会	在	看法	的	这	秘密	航班	进入

['merilənd] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['stɪlˌwɛl] ,

Maryland	of	Lieutenant	Stillwell	,
马里兰州	的	中尉	斯蒂尔韦尔	,

1645/6年3月，弗吉尼亚议会鉴于斯蒂尔韦尔中尉秘密逃往马里兰州，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [i'næktid] [ðæt] “ [kæpt] . [ðoʊ] .

and	others	,	enacted	that	“	Capt	.	Tho	.
和	其他的	,	已颁布	那	“	船长	.	虽然	.

以及其他人，颁布了“托马斯船长”法令。

['wiləbi] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

Willoughby	,	Esq	.	,
威洛比	,	先生	.	,

威洛比先生

[ænd; ənd][kæpt] . ['edwərd] [hɪl] [bi:; bi] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['merilənd] [ɔ:r] [kent] [tu:; tə]

and	Capt	.	Edward	Hill	be	hereby	authorized	to	go	to	Maryland	or	Kent	to
和	船长	.	爱德华	爬坡道	是	特此	授权	到	去	到	马里兰州	或者	肯特	到

[dɪ'mænd][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɝ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

demand	the	return	of	such	persons	who	are	alreadie	departed	from	the	colony	.
要求	这	返回	的	这样的	人	WHO	是	已经	已离开	从	这	殖民地	.

兹授权爱德华·希尔上尉前往马里兰州或肯特郡，要求遣返已离开殖民地的人员。

[ænd; ənd][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [sʌtʃ] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

And	to	follow	such	further	instructions	as	shall	be
和	到	跟随	这样的	更远	指示	作为	将	是

并遵照后续的一切指示。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

given	them	by	the	Governor	and	Council	.
给定	他们	经过	这	州长	和	理事会	.

由总督和议会授予。

" [-] ['æftər] [hɪl] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['merilənd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [baɪ][ðə; ði]

"	[	55	]	After	Hill	had	arrived	in	Maryland	he	was	elected	governor	by	the
"	[	-	]	后	爬坡道	有	到达的	在	马里兰州	他	曾是	当选	州长	经过	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

members	of	the	council	,
成员	的	这	理事会	,

[55] 希尔抵达马里兰州后，被议会成员选举为州长，

[hu:] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [-] [rɪ'beljən] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .

who	,	notwithstanding	Ingle's	rebellion	,	were	in	the	province	.
WHO	,	虽然	英格尔斯	叛乱	,	是	在	这	省	.

尽管英格尔发动叛乱，但他们仍然身处该省。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [ɪ'lekt] [hɪl] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [dɪ'spju:tɪd] ,

The	right	of	the	council	to	elect	Hill	was	afterwards	disputed	,
这	正确的	的	这	理事会	到	选	爬坡道	曾是	然后	争议	,

议会选举希尔的合法性后来受到了质疑。

[bʌt; bət][wʌn][wɜ:rd][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] .

but	one	word	must	be	said	in	regard	to	this	.
但	一	单词	必须	是	说	在	看待	到	这	.

但关于这一点，有一点必须说明。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [dis'pju:tɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [kʊd; kəd] [ɪ'lekt] ['oʊnli][ə; eɪ]

The	reason	for	disputing	the	right	was	that	the	councilors	could	elect	only	a
这	原因	为了	争议	这	正确的	曾是	那	这	议员	可以	选	仅有的	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvərnər] .

member	of	the	council	to	be	governor	.
成员	的	这	理事会	到	是	州长	.

争议的原因是，议员们只能选举一名议员担任州长。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət][ɪn] - , [noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

In	the	commission	to	Leonard	Calvert	in	1637	,	no	such	restriction	was
在	这	委员会	到	伦纳德	卡尔弗特	在	-	,	不	这样的	限制	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

1637年授予伦纳德·卡尔弗特的委任状中并没有这样的限制。

[-] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'kɜ:rz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
[56] in the commission of 1642 the restriction occurs , and in the commission
[-] 在 这 委员会 的 - 这 限制 发生 , 和 在 这 委员会
[ʌv; əv] - ,
of 1644 ,
的 - ,

[56] 1642 年的法令中规定了该限制，1644 年的法令中也规定了该限制。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] [tu:] ['kɑ:piz] ,
which has been preserved in two copies ,
哪个 有 到过 保存完好 在 二 副本 ,

该文献已保存两份副本。

[ðə; ði] [seɪm] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] . [-] [æz; əz] [lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [hɪm'self] [hæd; həd] [kən'fju:zd]
the same provision was made . [57] As Lord Baltimore himself had confused
这 相同的 条款 曾是 制成 . [-] 作为 主 巴尔的摩 他自己 有 使困惑
[aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
ideas about this commission ,
想法 关于 这 委员会 ,

也作出了同样的规定。[57] 由于巴尔的摩勋爵本人对这项委任也有着混乱的想法，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [raɪt] [ɪn] [i'lektɪŋ] [hɪl] .
it is not surprising that the council thought they were doing right in electing Hill .
它 是 不是 奇怪 那 这 理事会 想法 他们 是 正在做 正确的 在 选举 爬坡道 .

难怪市议会认为选举希尔是正确的决定。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][ækt] [ðʌs] , [hɪl] [hæd; həd] [strɔ:ŋgər] [kleɪmz]
Even if the council had no right to act thus , Hill had stronger claims
甚至 如果 这 理事会 有 不 正确的 到 行为 因此 , 爬坡道 有 更强 索赔
[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] .
to the governorship .
到 这 州长 .

即使议会没有这样的权力，希尔也更有理由担任州长。

[ɪn] [lɔ:rd] ['bɔltəˌmɔrz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] , [ʌv; əv] [sep'tembər] 18th , - ,
In Lord Baltimore's commission to Leonard Calvert , of September 18th , 1644 ,
在 主 巴尔的摩的 委员会 到 伦纳德 卡尔弗特 , 的 九月 18th , - ,
[ɪz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] :
is the provision :
是 这 条款 :

巴尔的摩勋爵于1644年9月18日授予伦纳德·卡尔弗特的委任状中有如下规定：

[-] “ [ænd; ənd]['læstli] [ˌwer'æz] ['aʊər; ɑ:r] [sed] [lu:'tenənt] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [daɪ] [ɔ:r][bi:; bi]
[58] “ and lastly whereas our said Lieutenant may happen to dye or be
[-] “ 和 最后 然而 我们的 说 中尉 可能 发生 到 染料 或者 是
['æbsənt][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['meriləndˌ]
absent from time to time out of the said province of Maryland ,
缺席的 从 时间 到 时间 出去 的 这 说 省 的 马里兰州 ,

[58] “最后，鉴于我们上述的中尉可能不幸去世或不时离开马里兰省，

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['noʊtɪs][tu:; tə] [dɪ'pju:t] [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wi:; wi][du:] ['ðerfɔ:r]
before we can have notice to depute another in his place we do therefore
前 我们 能 有 注意 到 副手 其他 在 他的 地方 我们 做 所以
[ˌhɪr'baɪ] [grænt]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [fʊl] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ɪn]
hereby grant unto him full power and Authority from time to time in
特此 授予 到 他 满的 力量 和 权威 从 时间 到 时间 在

在我们收到委派他人代替他的通知之前，我们特此授予他随时行使的全部权力和权限。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] [tu:; tə] ['nɑ:mɪneɪt] [ɪ'lekt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] [in'hæbitɪŋ]
such Cases to Nominate elect and appoint such an able person inhabiting
这样的 案例 到 提名 选 和 委 这样的 一个 有能力的 人 居住
[ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sed] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - ,
and residing within our said province of Maryld ,
和 居住 之内 我们的 说 省 的 - ,

此类案件应提名、选举和任命居住在我们上述马里尔德省内的合格人士。

[æz; əz] [hi:; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] & [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r]
as he in his discretion shall make choice of & think fit to be our
作为 他 在 他的 审慎 将 制作 选择 的 & 思考 合身 到 是 我们的
[lu:'tenənt] ['gʌvərnər] ,
Lieutenant Governor ,
中尉 州长 ,

他可自行酌情选择并认为合适的人选担任我们的副州长，

& [si:] .
& c .
& c .

等等。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mænd] [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] ['merilənd] .
" Such is the command as recorded in the Council Proceedings of Maryland .
" 这样的 是 这 命令 作为 记录 在 这 理事会 诉讼程序 的 马里兰州 .

"这是马里兰州议会记录中记载的命令。"

[bʌt; bət] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ɪn] - , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [ɪn]
But Baltimore , in 1648 , in a commission to the Governor and council in
但 巴尔的摩 , 在 - , 在 一个 委员会 到 这 州长 和 理事会 在
['merilənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,

但巴尔的摩在1648年向马里兰州州长和议会提交了一份委任状，

[roʊt] [ðæt] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]
wrote that Leonard Calvert had no right to appoint any person in his
写道 那 伦纳德 卡尔弗特 有 不 正确的 到 委 任何 人 在 他的
[sted] " [ən'les] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ðer; ðər] , " [-]
stead " unless such persons were of our privy council there , " [59]
坚定 " 除非 这样的 人 是 的 我们的 私处 理事会 那里 , " [-]

伦纳德·卡尔弗特写道，除非此人是我们枢密院的成员，否则他无权任命任何人代替他。[59]

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] ['lɛnɚdz] [deθ] - [bed] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ]
although he recognized the validity of Leonard's death - bed appointment by
虽然 他 认可 这 有效性 的 伦纳德的 死亡 - 床 预约 经过
['witnisiz] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [gri:n] .
witnesses of Governor Greene .
证人 的 州长 格林 .

尽管他承认格林州长的证人证实了伦纳德临终前的任命的合法性。

[hi:; hi] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
He , to be sure , was a member of the council ,
他 , 到 是 当然 , 曾是 一个 成员 的 这 理事会 ,

他确实是议会成员之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:æmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ]
but this fact was not mentioned in the preamble of the commission , in which
但 这 事实 曾是 不是 提及 在 这 前言 的 这 委员会 , 在 哪个
[ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
the words ,
这 字 ,

但委员会序言中并未提及这一事实，序言中写道：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [tens] [ænd; ənd] [muːd] ,

with	some	slight	changes	in	tense	and	mood	,
和	一些	轻微	变化	在	紧张	和	情绪	,

语气和语气略有变化，

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

are	almost	identical	with	those	in	the	preamble	of	the	commission	of	July
是	几乎	完全相同的	和	那些	在	这	前言	的	这	委员会	的	七月

30th ,

30th	,
30th	,

与7月30日委员会序言中的内容几乎完全相同，

- , [frʌm; frəm]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][tuː; tə] [hɪl] , [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [dauts] [tuː; tə][ðə; ði]

1646	,	from	Calvert	to	Hill	,	which	,	notwithstanding	doubts	to	the
-	,	从	卡尔弗特	到	爬坡道	,	哪个	,	虽然	疑虑	到	这

['kɑːntreri] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenjuɪn] .

contrary	,	must	have	been	genuine	.
相反	,	必须	有	到过	真的	.

1646 年，从卡尔弗特到希尔，尽管有人对此表示怀疑，但这一定是真的。

[fɔːr; fər][lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] ,

For	Lord	Baltimore	,
为了	主	巴尔的摩	,

对于巴尔的摩勋爵来说，

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

in	the	commission	of	1648	seems	to	have	acknowledged	that	his	brother
在	这	委员会	的	-	似乎	到	有	已确认	那	他的	兄弟

[hæd; həd]['græntɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪl] ,

had	granted	the	commission	to	Hill	,
有	的确	这	委员会	到	爬坡道	,

1648年的委任状似乎承认他的兄弟已将委任状授予希尔。

[-] [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] ,

[	60	]	who	,	in	a	letter	to	Calvert	,
[	-	]	WHO	,	在	一个	信	到	卡尔弗特	,

[60] 他在给卡尔弗特的一封信中，

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [rents] , [ðə; ði]

said	that	he	had	promised	him	one	-	half	the	customs	and	rents	,	the
说	那	他	有	承诺	他	一	-	一半	这	海关	和	租金	,	这

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ['stipjuleit] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

remuneration	stipulated	in	his	commission	.
报酬	规定的	在	他的	委员会	.

他说他已承诺给他一半的关税和租金，这是他佣金中规定的报酬。

[hɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][wʌz; wəz] [ded] , [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Hill	,	not	knowing	that	Calvert	was	dead	,	wrote	him	a
爬坡道	,	不是	会心	那	卡尔弗特	曾是	死的	,	写道	他	一个

希尔并不知道卡尔弗特已经去世，便给他写了一封信。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

['letər] , ['deɪtɪd][dʒu:n] 18th , - , [ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dju:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]
letter , dated June 18th , 1647 , urging the payment of his dues , and the next
信 , 日期 六月 18th , - , 敦促 这 支付 的 他的 会费 , 和 这 下一个
[deɪ] [gri:n] ,
day Greene ,
天 格林 ,

1647年6月18日，格林写信敦促其缴纳会费；第二天，格林又写信给格林。

[ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnər] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mætər] ,
the new Governor , replied that he did not understand the matter ,
这 新的 州长 , 回复 那 他 做过 不是 理解 这 事情 ,

新任州长回答说，他不明白这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hɪl] [wʊd] [send] [æn; ən] [ə'tɜ:rni] " [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
but that if Hill would send an attorney " full satisfaction should be given him
但 那 如果爬坡道 会 发送 一个 律师 " 满的 满意 应该 是 给定 他
.
:
.

但如果希尔派律师来，"就应该给他充分的补偿"。

" [wen] [hɪl] [roʊt] [nekst][hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] ,
" When Hill wrote next he waived the authority of Calvert ,
" 什么时候爬坡道 写道 下一个 他 放弃 这 权威 的 卡尔弗特 ,

"希尔下次写作时，放弃了卡尔弗特的权威，

[ænd; ənd] [beɪst] [hɪz; ɪz][kleɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][ɪ'lekt][hɪm; ɪm] ,
and based his claim upon the right of the council to elect him ,
和 基于 他的 宣称 之上 这 正确的 的 这 理事会 到 选 他 ,

他声称自己有权获得议会的选举，并以此为依据。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [pleɪst] [hɪm'self][ə'pɑ:n][æn; ən][ɪ'li:g(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,
and in this way placed himself upon an illegal footing ,
和 在 这 方式 放置 他自己 之上 一个 非法的 立足点 ,

这样一来，他就走上了非法道路。

[wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstæns] [wʌz; wəz]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][baɪ][ðə; ði] ['meriləND]
which circumstance was taken advantage of for a time by the Maryland
哪个 环境 曾是 已采取 优势 的 为了 一个 时间 经过 这 马里兰州
[ə'θɔ:rətiz] .
authorities .
当局 .

马里兰州当局曾一度利用这种情况。

[bʌt; bət]['faɪnəli][æt; ət][ə; eɪ] [kɔ:rt] [held][dʒu:n] 10th , - , [-] [wʌn] [jɪr] ['æftər] ['kælvərts] [deθ] ,
But finally at a court held June 10th , 1648 , [61] one year after Calvert's death ,
但 最后 在 一个 法庭 握住 六月 10th , - , [-] 一 年 后 卡尔弗特的 死亡 ,

但最终在1648年6月10日举行的一次法庭上[61]，也就是卡尔弗特去世一年后，

[ə; eɪ][kleɪm][frʌm; frəm] [hɪl] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] " [fɔ:r; fər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [wʌt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
a claim from Hill was presented " for Arrears of what consideration was
一个 宣称 从 爬坡道 曾是 呈现 " 为了 欠款 的 什么 考虑 曾是
['kʌvənəntɪd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][baɪ] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] ,
Covenanted unto him by Leonard Calvert ,
立约的 到 他 经过 伦纳德 卡尔弗特 ,

希尔提出了一项索赔，要求支付"伦纳德·卡尔弗特向他承诺的对价的拖欠款项"。

[ɛs'kwɑɪər] . , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] ,
Esq . , for his Service in the office of Governor of this Province ,
先生 . , 为了 他的 服务 在 这 办公室 的 州长 的 这 省 ,

先生，因其在本省总督办公室的服务，

['biːɪŋ] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rents] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - & [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

being	the	half	of	his	Ldps	rents	for	the	year	1646	&	the	half	of	the
存在	这	一半	的	他的	LDP	租金	为了	这	年	-	&	这	一半	的	这

['kʌstəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

Customes	for	the	Same	yeare	.
顾客	为了	这	相同的	年份	.

即他 1646 年 Ldps 租金的一半和同年关税的一半。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,

"	It	was	ordered	by	the	court	,
"	它	曾是	订购	经过	这	法庭	,

"这是法院下令的。"

" [ðæt] [jiː; ji][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [jɪrz] ['kʌstəmz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn]

"	that	ye	half	of	that	yeares	Customes	as	far	as	it	hath	not	already	been
"	那	是的	一半	的	那	年	顾客	作为	远的	作为	它	有	不是	已经	到过

[rɪ'siːvd] [baɪ][kæpt] . [hɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˌɛl'diː] - [ətɔrni] [aʊt]

received	by	Capt	.	Hill	shall	be	paid	unto	him	by	the	Ld	Proprs	Attorny	out
已收到	经过	船长	. 爬坡道		将	是	有薪酬的	到	他	经过	这	ld	-	律师	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛl'diː'piː]

of	the	first	profitts	which	shall	be	receivable	to	his	Ldp
的	这	第一的	利润	哪个	将	是	应收账款	到	他的	ldp

"该年度营业额的一半，凡希尔船长尚未收到的，应由首席律师从其应得的首笔利润中支付给他。"

* * * [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvər] [ʃæl; ʃəl] [ə'kajnt] & [peɪ] ['ʌntəˌʌntu][kæpt]['edwərd] [hɪl] [ɔːr][hɪz; ɪz] -

*	*	*	his	Ldps	Receiver	shall	accompt	&	pay	unto	Capt	Edward	Hill	or	his	assignes
*	*	*	他的	LDP	接收者	将	住宿	&	支付	到	船长	爱德华	爬坡道	或者	他的	-

[ðə; ði][wʌn] ['hælf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rents] [duː] [æt; ət] ['krɪsməs] [nekst][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛs'diː]

the	one	halfe	of	his	Ldps	rents	due	at	Christmas	next	in	Lieu	of	the	Sd
这	一	半	的	他的	LDP	租金	到期的	在	圣诞节	下一个	在	利厄	的	这	标清

[rents] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz] [juːz] .

rents	of	the	yeare	1646	which	were	otherwise	disposed	of	to	his	Ldps	use	.
租金	的	这	年份	-	哪个	是	否则	处置	的	到	他的	LDP	使用	.

他的 Ldps 收款人应向爱德华·希尔上尉或其受让人支付其 Ldps 租金的一半，该租金将于下一个圣诞节到期，以代替 1646 年已分配给其 Ldps 使用的租金。

" [ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn][fækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

"	There	is	,	however	,	one	fact	which	must	not	be
"	那里	是	,	然而	,	一	事实	哪个	必须	不是	是

然而，有一点是绝对不能忽视的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['lenərd] ['kælvərts] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪl] .

lost	sight	of	in	regard	to	Leonard	Calvert's	commission	to	Hill	.
丢失的	视线	的	在	看待	到	伦纳德	卡尔弗特的	委员会	到	爬坡道	.

在伦纳德·卡尔弗特委托希尔一事上，人们忽略了这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz]

If	it	was	executed	by	a	member	of	the	council	,	and	therefore	was
如果	它	曾是	执行	经过	一个	成员	的	这	理事会	,	和	所以	曾是

[ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] ,

a	forgery	,
一个	伪造	,

如果该文件是由议会成员签署的，因此是伪造的，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['rekərdz] ['kælvərts] [neɪm] [ɪz] [saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	in	the	records	Calvert's	name	is	signed	to	it	,
为了	在	这	记录	卡尔弗特的	姓名	是	签名	到	它	,

因为记录上署名的是卡尔弗特的名字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɪz]['noʊtɪd] ,

and	the	place	of	the	seal	is	noted	,
和	这	地方	的	这	海豹	是	著名的	,

并记录了印章的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [baɪ]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ɑːn]

it	is	not	at	all	likely	that	it	would	have	been	allowed	by	Calvert	on
它	是	不是	在	全部	可能	那	它	会	有	到过	允许	经过	卡尔弗特	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

his	return	,
他的	返回	,

卡尔弗特回归后，几乎不可能允许这种情况发生。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesəz] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['kɑːpɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	by	his	immediate	successors	,	to	be	preserved	and	copied	into	the
和	经过	他的	即时	继承人	,	到	是	保存完好	和	复制	进入	这

['rekərdz] .

records	.
记录	.

由他的直接继任者保存并抄录到档案中。

[ɪf] [ɔːl] ['ʌðər] [pruːf] [feɪld] [ðɪs] [læst] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] ['hɪlz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

If	all	other	proof	failed	this	last	would	establish	the	validity	of	Hill's	commission	.
如果	全部	其他	证明	失败的	这	最后的	会	建立	这	有效性	的	丘陵	委员会	.

如果其他所有证据都无效，那么最后这一证据将证明希尔的委任状的有效性。

[bʌt; bət]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] , [huː] , [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] ,

But	Calvert	,	who	,	throughout	his	whole	career	as	governor	of	Maryland	,
但	卡尔弗特	,	WHO	,	自始至终	他的	所有的	职业	作为	州长	的	马里兰州	,

但卡尔弗特，在他担任马里兰州州长的整个职业生涯中，

[ʃoʊd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ɪntrəsts] ,

showed	unchanging	devotion	to	his	brother's	interests	,
显示	不变	虔诚	到	他的	兄弟	兴趣	,

他对哥哥的利益表现出始终如一的忠诚。

['gæðərd] [ɪn][vər'dʒɪniə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] -

gathered	in	Virginia	a	body	of	soldiers	and	returned	at	the	end	of	1646
聚集	在	弗吉尼亚州	一个	身体	的	士兵	和	返回	在	这	结尾	的	-

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ,

to	St	.	Mary's	,
到	英石	.	玛丽的	,

他们在弗吉尼亚集结了一支军队，并于 1646 年底返回圣玛丽。

[wer] [hiː; hi] ['iːzəli] [ˌriːpə'zest] [hɪm'self][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

where	he	easily	repossessed	himself	of	that	part	of	the	country	,
在哪里	他	容易地	收回	他自己	的	那	部分	的	这	国家	,

他轻而易举地重新夺回了那片地区的控制权。

[ðoʊ] [kent] ['aɪlənd] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['kleɪbɔrnz, 'kleɪbɚnz]['fɔːrsɪz] .

though	Kent	Island	remained	still	in	possession	of	Claiborne's	forces	.
尽管	肯特	岛	剩余	仍然	在	拥有	的	克莱本	力量	.

不过肯特岛仍然在克莱伯恩军队的控制之下。

[ðʌs] [wʌz; wəz]['endɪd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [-] [rɪ'beljən] ,

Thus	was	ended	what	has	been	called	Ingle's	rebellion	,
因此	曾是	结束	什么	有	到过	称为	英格尔斯	叛乱	,

就这样，所谓的英格尔叛乱结束了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [prə'praɪətɝz] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] “ [wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [soʊ] [smɔːl]
in **which** **the** **loss** **of** **the** **lord** **proprietor's** **personal** **estate** **“** **was** **in** **truth** **so** **small**
在 哪个 这 损失 的 这 主 业主 个人的 财产 “ 曾是 在 真相 所以 小的

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kən'sɪdərəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] ['bɑːləns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as **that** **it** **was** **not** **Considerable** **when** **it** **was** **come** **in** **Ballance** **with** **the**
作为 那 它 曾是 不是 大量 什么时候 它 曾是 来 在 平衡 和 这

['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [stʊd] ,
Safety **of** **the** **Province** **which** **as** **the** **then** **present** **Condition** **of** **things** **stood** **,**
安全 的 这 省 哪个 作为 这 然后 展示 状况 的 事物 站立 ,

其中，领主个人财产的损失“实际上非常小，与当时省份的安全相比，根本微不足道；

[hʌŋ] [ə'pɑːn][soʊ] ['tɪklɪʃ] [ə; eɪ][pɪn][æz; əz] [ðæt] [ən'les] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]
hung **upon** **so** **ticklish** **a** **pin** **as** **that** **unless** **such** **a** **disposition** **had** **been** **made**
悬挂 之上 所以 痒痒的 一个 别针 作为 那 除非 这样的 一个 处置 有 到过 制成

[ˌðer'ʌv] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['ruːɪn][ænd; ənd] [səb'vɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːvɪns] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli]
thereof **an** **absolute** **ruin** **and** **subversion** **of** **the** **whole** **Province** **would** **inevitably**
其中 一个 绝对 废墟 和 颠覆 的 这 所有的 省 会 不可避免地

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] . ” [-] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] ['hɪlz] ['regjələr] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [ðæt]
have **followed** **.** **”** **[** **62** **]** **Another** **proof** **of** **Hill's** **regular** **appointment** **is** **that**
有 随后 . ” [-] 其他 证明 的 丘陵 常规的 预约 是 那

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ɑːn]
Calvert **on**
卡尔弗特 在

这件事就像一根极其敏感的针，若不采取这样的安排，整个省份的彻底毁灭和颠覆将不可避免地发生。”[62] 希尔正式任命的另一个证据是卡尔弗特.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ˌɑːr 'iː] - [ə'sembld] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
the **29th** **of** **December** **,** **soon** **after** **his** **return** **,** **re** **-** **assembled** **the** **Assembly** **,**
这 29th 的 十二月 , 很快 后 他的 返回 , 关于 - 组装 这 集会 ,

[wɪtʃ] [hɪl] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ə'dʒɝːnd] ,
which **Hill** **had** **summoned** **and** **adjourned** **,**
哪个 爬坡道 有 被召唤 和 休会 ,

12月29日，他返回后不久，便重新召集了希尔召集并休会的议会。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] . [-]
and **proceeded** **with** **it** **to** **enact** **laws** **.** **[** **63** **]**
和 继续 和 它 到 制定 法律 . [-]

并着手制定法律。[63]

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['leɪtər] [ə'sembli] [ɪn] - [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [pæst] [baɪ] [ðɪs] [ə'sembli]
Although **a** **later** **Assembly** **in** **1648** **protested** **against** **the** **laws** **passed** **by** **this** **Assembly**
虽然 一个 之后 集会 在 - 抗议 反对 这 法律 通过了 经过 这 集会

,
,
,

尽管后来在1648年召开的议会抗议了本次议会通过的法律，

[ðə; ði][prə'praɪətər] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz]['vælɪd] ,
the **proprietor** **recognized** **them** **as** **valid** **,**
这 业主 认可 他们 作为 有效的 ,

店主承认它们有效。

[ænd; ənd] [roʊt] [ɪn] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] “ ['lɔːfəli] [kən'tɪnjuːd] ” [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] “

and	wrote	in	1649	that	it	had	been	“	lawfully	continued	”	by	his	brother	“
和	写道	在	-	那	它	有	到过	“	合法地	持续	”	经过	他的	兄弟	“

[ˌef 'ef 'ɔːr] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]

ffor	although	the	first	Sumons	were	issued	by	one	who	was	not	our
为	虽然	这	第一的	传唤	是	发布	经过	一	WHO	曾是	不是	我们的

['lɔːfəl] [luː'tenənt] [ðer; ðər] ,

Lawfull	Lieutenant	there	,
合法	中尉	那里	,

他在 1649 年写道，他的兄弟“合法地继续”了这项工作，“因为尽管第一份传票是由一位并非我们在那里的合法副官的人发出的，

[jet] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn] ,

yet	being	afterwards	approved	of	by	one	that	was	,	it	is	all	one	,
然而	存在	然后	得到正式认可的	的	经过	一	那	曾是	,	它	是	全部	一	,

然而，既然后来得到了那位存在的认可，那么一切就都归于一体了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['æftərwərd][æz; əz] [ɪf] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm]

as	to	the	proceedings	afterward	as	if	at	first	they	had	issued	from
作为	到	这	诉讼程序	之后	作为	如果	在	第一的	他们	有	发布	从

[ə; eɪ] ['lɔːfəl] ['gʌvərnər] . ” [-]

a	lawfull	Governor	.	”	[	64	]
一个	合法	州长	.	”	[	-	]

至于后来的诉讼程序，就好像它们最初是由合法的总督颁布的一样。”[64]

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][noʊ] ['lɔɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðæt] ,

The	writer	is	no	lawyer	,	but	it	seems	,	that	,
这	作家	是	不	律师	,	但	它	似乎	,	那	,

作者并非律师，但似乎.....

[ɪf] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] [hɪl] [wʌz; wəz] “ ['lɔːfəli] [kən'tɪnjuːd] ” [ænd; ənd] “ [ə'pruːvd] ” [baɪ]

if	the	Assembly	of	Hill	was	“	lawfully	continued	”	and	“	approved	”	by
如果	这	集会	的	爬坡道	曾是	“	合法地	持续	”	和	“	得到正式认可的	”	经过

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] ,

Calvert	,
卡尔弗特	,

如果希尔大会是“合法延续”并得到卡尔弗特的“批准”，

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['liːgəli] [ˌretroʊ'æktɪv] , [ænd; ənd] ,

the	recognition	by	Baltimore	must	have	been	legally	retroactive	,	and	,
这	认出	经过	巴尔的摩	必须	有	到过	合法地	追溯	,	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

巴尔的摩的承认必然具有法律上的追溯效力，因此，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['kælvərts] [rɪ'tɜːrn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['liːgəli] ['vælɪd] ,

that	the	laws	passed	before	Calvert's	return	must	have	been	legally	valid	,
那	这	法律	通过了	前	卡尔弗特的	返回	必须	有	到过	合法地	有效的	,

也就是说，卡尔弗特返回之前通过的法律必然是合法有效的。

['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [prə'praɪətɚz] [dɪ'sent] .

saving	of	course	the	proprietor's	dissent	.
保存	的	课程	这	业主	异议	.

当然，业主反对的情况除外。

['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] ['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Leonard	**Calvert**	**having**	**spent**	**some**	**months**	**in**	**settling**	**the**	**affairs**	**of**	**the**
伦纳德	卡尔弗特	拥有	花费	一些	几个月	在	安顿	这	事务	的	这

['prɑ:vɪns] [daɪd] ,

province	**died**	**,**
省	死亡	,

伦纳德·卡尔弗特在处理完省内事务数月后去世了。

[dʒu:n] 9th , - , [ænd; ənd] [gri:n] [ru:ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

June	**9th**	**,**	**1647**	**,**	**and**	**Greene**	**ruled**	**in**	**his**	**stead**	**.**
六月	9th	,	-	,	和	格林	裁决	在	他的	坚定	.

1647年6月9日，格林代他执政。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mɑ:rtʃ] , [-] [neɪm] [ə'gen] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['rekərdz] .

In	**the**	**following**	**March**	**,**	**Ingle's**	**name**	**again**	**appears**	**in**	**the**	**records**	**.**
在	这	下列的	行进	,	英格尔斯	姓名	再次	出现	在	这	记录	.

次年三月，英格尔的名字再次出现在记录中。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 4th , - , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['pɑ:rd(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪk'sept] ['ritʃəd]

The	**governor**	**,**	**on**	**March**	**4th**	**,**	**1648**	**,**	**proclaimed**	**pardon**	**to**	**all**	**except**	**Richard**
这	州长	,	在	行进	4th	,	-	,	宣布	赦免	到	全部	除了	理查德

['ɪŋgl] ,

Ingle	**,**
英格尔	,

1648年3月4日，总督宣布赦免除理查德·英格尔以外的所有人。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [lɔ:rd] [prə'praɪətər] ['ɪʃu:d] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]

and	**in**	**August**	**of**	**the**	**same**	**year**	**the**	**lord**	**proprietor**	**issued**	**,**	**besides**	**his**
和	在	八月	的	这	相同的	年	这	主	业主	发布	,	除了	他的

[kə'miʃənz]

commissions
佣金

同年八月，领主除了颁发委任状外，还颁布了其他法令。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[tu:; tə] ['gʌvərnər] [stoʊn] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['sekrəteri] ['tɔməs] ['hætən] ,

to	**Governor**	**Stone**	**,**	**to**	**the**	**council**	**and**	**to**	**secretary**	**Thomas**	**Hatton**	**,**
到	州长	石头	,	到	这	理事会	和	到	秘书	托马斯	哈顿	,

[kə'miʃənz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [si:l] ,

commissions	**,**	**for**	**the**	**Great**	**Seal**	**,**
佣金	,	为了	这	伟大的	海豹	,

致斯通总督、议会及秘书托马斯·哈顿，委任其制作国玺。

[fɔ:r; fər] ['mʌstər] ['mæstər] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kent] .

for	**muster**	**master**	**general**	**,**	**and**	**for**	**commander**	**of**	**the**	**Isle**	**of**	**Kent**	**.**
为了	鼓起	掌握	一般的	,	和	为了	指挥官	的	这	小岛	的	肯特	.

担任征兵总指挥和肯特岛指挥官。

[dʒɑ:n] [praɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mʌstər] ['mæstər] ['dʒen(ə)rəl] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] “ [greɪt] [fɪ'deləti] ['ʌntə,'ʌntu]

John	Price	was	made	muster	master	general	for	his	“	great	Fidelity	unto
约翰	价格	曾是	制成	鼓起	掌握	一般的	为了	他的	“	伟大的	富达	到

[ˌju: 'es] [ɪn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sed]

us	in	that	Occasion	of	the	late	insurrection	and	Rebellion	in	our	said
我们	在	那	场合	的	这	晚的	起义	和	叛乱	在	我们的	说

['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðæt] [noʊ'tɔ:riəs] ['vɪlən] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

province	was	begun	there	by	that	Notorious	Villain	Richard	Ingle	and	his
省	曾是	开始	那里	经过	那	臭名昭著	恶棍	理查德	英格尔	和	他的

['kɑ:mplɪs] ,

Complices	,
同谋	,

约翰·普莱斯被任命为征兵总指挥，因为他“在我们省最近发生的叛乱和起义中对我们表现出了极大的忠诚，这场叛乱和起义是由臭名昭著的恶棍理查德·英格尔及其同伙在那里发动的”。

” [ænd; ənd] ['rɑ:bərt] [vɔ:n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv] [kent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm]

”	and	Robert	Vaughan	was	appointed	commander	of	Kent	for	the	same
”	和	罗伯特	沃恩	曾是	任命	指挥官	的	肯特	为了	这	相同的

['ri:z(ə)n] . [-]

reason	.	[	65	]
原因	.	[	-	]

罗伯特·沃恩也因同样的原因被任命为肯特郡的指挥官。[65]

[ðen] [ɪn] - [wʌz; wəz] [pæst] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] , [ɪk'septɪn] ['ɪŋgl] , - ,

Then	in	1650	was	passed	the	act	of	Oblivion	,	excepting	Ingle	,	Durford	,
然后	在	-	曾是	通过了	这	行为	的	遗忘	,	除外	英格尔	,	-	,

1650年通过了《遗忘法案》，但英格尔和杜福德除外。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kent] .

and	some	of	the	Isle	of	Kent	.
和	一些	的	这	小岛	的	肯特	.

以及肯特岛的部分地区。

[ɪn] - , ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['græntɪd] [tu:; tə] [dʒeɪmz] ['lɪndzi] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['wɪlən] ['sɜ:rt(ə)n] [lændz] ,

In	1649	,	Baltimore	granted	to	James	Lindsey	and	Richard	Willan	certain	lands	,
在	-	,	巴尔的摩	的确	到	詹姆斯	林赛	和	理查德	威廉	肯定	土地	,

1649年，巴尔的摩将某些土地授予詹姆斯·林赛和理查德·威兰，

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [grænt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [in'sə:tid] [ðə; ði] ['noʊtɪs] “ [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	directed	that	in	the	grants	should	be	inserted	the	notice	“	of	their
和	指导	那	在	这	拨款	应该	是	插入	这	注意	“	的	他们的

['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [wɜ:rθ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] ([ɪn] [-] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]) [tu:; tə]

singular	and	approved	worth	courage	and	fidelity	(	in	Ingle's	insurrection	)	to
单数	和	得到正式认可的	值得	勇气	和	忠诚	(	在	英格尔斯	起义	)	到

[ðə; ði] [end] [ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['merɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] [prə'praɪətər]) [sens]

the	end	a	memory	of	their	merit	and	of	his	(	the	Proprietor	)	sense
这	结尾	一个	记忆	的	他们的	优点	和	的	他的	(	这	业主	)	感觉

[ˌðer'ʌv] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə'pɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

thereof	may	remain	upon	record	to	the	honour	of	them	and	their
其中	可能	保持	之上	记录	到	这	荣誉	的	他们	和	他们的

[pɑ:'sterəti] [fər'evər] . ” [-]

posterity	forever	.	”	[	66	]
后人	永远	.	”	[	-	]

并指示在授予证书中插入“他们（在英格尔起义中）非凡的、值得称赞的价值、勇气和忠诚，以便他们的功绩以及他（业主）对此的理解能够永远被记录下来，以表彰他们及其后代的荣誉。”[66]

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [-] ['duːɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [meɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [tɜːrmz][ɪn]

An	investigation	into	Ingle's	doings	at	this	time	may	explain	the	bitter	terms	in
一个	调查	进入	英格尔斯	行为	在	这	时间	可能	解释	这	苦的	条款	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz][ʌv; əv] ['merilənd] ,

which	he	is	mentioned	in	the	official	records	of	Maryland	,
哪个	他	是	提及	在	这	官方的	记录	的	马里兰州	,

对英格尔当时行为的调查或许可以解释马里兰州官方记录中对他的负面评价。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fɔɪstid] [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	also	why	upon	him	was	foisted	the	chief	responsibility	for	the
和	还	为什么	之上	他	曾是	强加	这	首席	责任	为了	这

[dis'təːbənsiz] .

disturbances	.
干扰	.

以及为什么骚乱的主要责任都落在了他身上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - , [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrtər] , [ə'genst]

During	the	year	1646	,	Lord	Baltimore	was	engaged	in	defending	his	charter	,	against
期间	这	年	-	,	主	巴尔的摩	曾是	已订婚的	在	防守	他的	宪章	,	反对

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	justice	of	which
这	正义	的	哪个

1646年，巴尔的摩勋爵正忙于捍卫他的特许状，反对以下司法机构的裁决：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[sʌtʃ] [greɪv] ['tʃɑːrdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [baɪ] ['ɪŋgl] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv]

such	grave	charges	had	been	brought	by	Ingle	and	others	,	in	the	winter	of
这样的	严重	收费	有	到过	带来	经过	英格尔	和	其他的	,	在	这	冬天	的

- / [sɪks] .

1645	/	6	.
-	/	6	.

1645/6 年冬天，英格尔等人提出了如此严重的指控。

[ɑːn]['dʒænjueri] 23rd , - / ['sɛvən] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɔltəˌmɔrz] [bɪ'hæf] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

On	January	23rd	,	1646	/	7	,	application	in	Baltimore's	behalf	,	was	made	to
在	一月	23rd	,	-	/	7	,	应用	在	巴尔的摩的	代表	,	曾是	制成	到

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] ,

the	House	of	Lords	,
这	房子	的	领主	,

1646/7年1月23日，有人代表巴尔的摩向英国上议院提出申请。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['witnisiz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædmərəlti] [kɔːrt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

that	the	depositions	of	witnesses	made	before	the	Admiralty	Court	in	regard	to
那	这	沉积物	的	证人	制成	前	这	海军部	法庭	在	看待	到

['merilənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] .

Maryland	should	be	read	.
马里兰州	应该	是	读	.

应当宣读在马里兰州海事法庭作证的证人证词。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['bɔːltɪmɔːr] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	a	few	weeks	Baltimore	begged	that	the	actions	looking	to	the	repeal	of	his
在	一个	很少	周	巴尔的摩	乞求	那	这	行动	寻找	到	这	废除	的	他的

['tʃɑːrtər] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] ,

charter	might	be	delayed	,
宪章	可能	是	延迟	,

几周后，巴尔的摩恳求推迟旨在废除其宪章的行动。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['lʌndən] , [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	on	the	same	day	certain	merchants	in	London	,	who	were	interested	in	the
和	在	这	相同的	天	肯定	商人	在	伦敦	,	WHO	是	感兴趣的	在	这

[vər'dʒɪnɪə] [treɪd] ,

Virginia	trade	,
弗吉尼亚州	贸易	,

同一天，伦敦一些对弗吉尼亚贸易感兴趣的商人也

[ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdɪnəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːmənz] ,

requested	that	the	ordinance	should	be	sent	to	the	Commons	,
请求	那	这	条例	应该	是	发送	到	这	公共领域	,

要求将该法令提交下议院审议。

[fɔːr; fər] ['bɔltəˌmɔrz] [pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [kɔːz] [dɪ'leɪ] . [-] [ðə; ðɪ] ['mætər]

for	Baltimore's	petition	was	intended	only	to	cause	delay	.	[	67	]	The	matter
为了	巴尔的摩的	请愿	曾是	故意的	仅有的	到	原因	延迟	.	[	-	]	这	事情

[wʌz; wəz] [steɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] ,

was	stayed	for	the	time	,
曾是	入住	为了	这	时间	,

巴尔的摩的请愿书目的仅仅是为了拖延时间。[67] 该案暂时搁置，

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'sembər] , - ,

but	by	December	,	1649	,
但	经过	十二月	,	-	,

但到了1649年12月，

['ɪŋgl] [hæd; həd][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrəns]

Ingle	had	sent	to	the	Council	of	State	a	petition	and	remonstrance
英格尔	有	发送	到	这	理事会	的	状态	一个	请愿	和	抗议

[ə'genst] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][lɔːrd] ['bɔltəˌmɔrz] ['kɑːləni] .

against	the	government	of	Lord	Baltimore's	colony	.
反对	这	政府	的	主	巴尔的摩的	殖民地	.

英格尔曾向国务委员会递交请愿书和抗议书，反对巴尔的摩勋爵殖民地的政府。

[ðə; ðɪ] ['hɪrɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ædmərəlti] , [wʌz; wəz]

The	hearing	,	which	was	referred	to	the	Committee	of	the	Admiralty	,	was
这	听力	,	哪个	曾是	指	到	这	委员会	的	这	海军部	,	曾是

[poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl]['dʒænjueri] 10th ,

postponed	until	January	10th	,
推迟	直到	一月	10th	,

该听证会已移交海军部委员会，并推迟至1月10日举行。

- , [wen] ['bɔltəˌmɔrz] ['eɪdʒənt] [ri'kwestid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] 16th .

1650	,	when	Baltimore's	agent	requested	it	to	be	deferred	until	the	16th	.
-	,	什么时候	巴尔的摩的	代理人	请求	它	到	是	延期	直到	这	16th	.

1650年，巴尔的摩的代理人要求将此事推迟到16日。

['witnisiz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['bɔltəˌmɔrz] [ə'pɪrəns] ,

Witnesses	were	summoned	and	upon	Baltimore's	appearance	,
证人	是	被召唤	和	之上	巴尔的摩的	外貌	,

证人被传唤，巴尔的摩出庭后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] ['ænsər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋgl] [baɪ][ðə; ðɪ] 30th .

he	was	ordered	to	make	answer	in	writing	to	Ingle	by	the	30th	.
他	曾是	订购	到	制作	回答	在	写作	到	英格尔	经过	这	30th	.

他被命令在30日之前以书面形式答复英格尔。

[ɑːn]['dʒænjueri] 29th [ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] ['februeri] 6th ,

On	January	29th	the	matter	was	again	postponed	until	February	6th	,
在	一月	29th	这	事情	曾是	再次	推迟	直到	二月	6th	,

1月29日，该事项再次延期至2月6日。

“ [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keiʒənz] [nɑ:t] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm]
“ in respect of extraordinary occasions not permitting them to hear the same
“ 在 尊重 的 非凡的 场合 不是 允许 他们 到 听到 这 相同的
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“对于特殊情况，不允许他们明天听到同样的内容。

” [dɪ'leɪ] ['fɑ:loʊd] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] 1st , [wen] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz] “ [ˌʌnprə'vaɪdɪd][tu:; tə] [pru:v] ” [ðə; ði]
” Delay followed delay until March 1st , when Ingle was “ unprovided to prove ” the
” 延迟 随后 延迟 直到 行进 1st , 什么时候 英格尔 曾是 “ 未提供 到 证明 ” 这

“一拖再拖，直到3月1日，英格尔“未能提供证据证明”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['merilənd] ,
charges against Lord Baltimore for misconduct in the government of Maryland ,
收费 反对 主 巴尔的摩 为了 不当行为 在 这 政府 的 马里兰州 ,

对巴尔的摩勋爵在马里兰州政府任职期间行为不端的指控，

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,
but on the 15th of the same month ,
但 在 这 15th 的 这 相同的 月 ,

但同月15日，

“ ['æftər] ['sevrəl] [di'beits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [di'pendiŋ] [bɪ'twi:n] [kæpt] . ['ɪŋgl] [ænd; ənd] [lɔ:rd]
“ after several debates of the business depending between Capt . Ingle and Lord
“ 后 一些 辩论 的 这 商业 取决于 之间 船长 . 英格尔 和 主
['bɔ:ltɪmɔ:r] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

“在英格尔船长和巴尔的摩勋爵就这项业务进行多次辩论之后，

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd] [tu:; tə] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] ,
touching a commission granted to Leonard Calvert ,
接触 一个 委员会 的确 到 伦纳德 卡尔弗特 ,

谈到授予伦纳德·卡尔弗特的委托，

* * * [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [æt; ət]['ɑ:ksfərd][ɪn] - ” [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
*** * * by the late King at Oxford in 1643 ” the advocate for the State and**
* * * 经过 这 晚的 国王 在 牛津 在 - ” 这 提倡 为了 这 状态 和
[ðə; ði] [ə'tɜ:rni] ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər][də'rektɪd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
the attorney general were directed to examine the validity of the original
这 律师 一般的 是 指导 到 检查 这 有效性 的 这 原来的
['tʃɑ:rtər] [tu:; tə]['sesl, 'sisl] ,
charter to Cecil ,
宪章 到 塞西尔 ,

* * * 已故国王于 1643 年在牛津颁布法令”，指示国家律师和司法部长审查授予塞西尔的原始特许状的有效性。

[lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
Lord Baltimore .
主 巴尔的摩 .

巴尔的摩勋爵。

[ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz] ,
Allusion to this matter was again made in the records ,
典故 到 这 事情 曾是 再次 制成 在 这 记录 ,

记录中再次提及此事。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] [rɪ'zʌlt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

but	nothing	showing	its	result	unless	it	be	the	order	of	the	Council	of
但	没有什么	显示	它是	结果	除非	它	是	这	命令	的	这	理事会	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

但除非是国务委员会的命令，否则没有任何迹象表明其结果。

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] 23d , - , [ðæt] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] “ [pər'suː] [hɪz; ɪz]

of	December	23d	,	1651	,	that	Lord	Baltimore	should	be	allowed	to	“	pursue	his
的	十二月	23d	,	-	,	那	主	巴尔的摩	应该	是	允许	到	“	追求	他的

[kɔːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] . ” [-]

cause	according	to	law	.	”	[	68	]
原因	根据	到	法律	.	”	[	-	]

1651 年 12 月 23 日，巴尔的摩勋爵被允许“依法追究其责任”。[68]

['ɪŋgl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]

Ingle	seems	to	have	been	at	this	time	in	the	service	of	what	was	once	a
英格尔	似乎	到	有	到过	在	这	时间	在	这	服务	的	什么	曾是	一次	一个

['pɑːrləmənt] ,

parliament	,
议会	,

当时英格尔似乎在为当时的议会效力。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [ɪn] - , [baɪ] [praɪdz] [pɜːrdʒ] , [tuː; tə][ə'baʊt]['sɪksti] ['membər]

but	which	had	been	reduced	in	1648	,	by	Pride's	purge	,	to	about	sixty	members
但	哪个	有	到过	减少	在	-	,	经过	骄傲的	清除	,	到	关于	六十	成员

.

:
.

但在 1648 年，由于普莱德的清洗，该组织成员减少到约 60 人。

[ɪn] ['februeri] , - , [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [ðæt] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː] [ʃɪps] ,

In	February	,	1650	,	he	informed	the	Council	of	State	that	on	board	two	ships	,
在	二月	,	-	,	他	知情的	这	理事会	的	状态	那	在	木板	二	船舶	,

1650年2月，他向国务委员会报告说，在两艘船上，

[ðə; ði] “

the	“
这	“

这 ”

- ['flaʊər] [diː] ['luːs] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['tɔməs] [ænd; ənd][dʒɑːn] , - [wɜːr; wər]['pɝːsənz] [baʊnd] [tuː; tə]

'	Flower	de	Luce	'	and	the	'	Thomas	and	John	,	'	were	persons	bound	to
-	花	德	露西	-	和	这	-	托马斯	和	约翰	,	-	是	人	边界	到

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

“Flower de Luce”号和“Thomas and John”号是前往弗吉尼亚的船只。

[huː] [wɜːr; wər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

who	were	enemies	of	the	Commonwealth	.
WHO	是	敌人	的	这	联邦	.

他们是英联邦的敌人。

” [ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] [steɪd] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

”	The	vessels	were	stayed	for	over	a	month	,	when	they	were	allowed	to
”	这	船只	是	入住	为了	超过	一个	月	,	什么时候	他们	是	允许	到

[seɪl] [daʊn] [tuː; tə] ['greɪvzˌɛnd] ,

sail	down	to	Gravesend	,
帆	向下	到	格雷夫森德	,

”这些船只被滞留了一个多月，之后才被允许驶往格雷夫森德。”

[wer] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər] [vərˈdʒɪniə] ,
where , before they left for Virginia ,
在哪里 , 前 他们 左边 为了 弗吉尼亚州 ,

在他们动身前往弗吉尼亚之前，

[ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] [d'ʒʌstɪsɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] “ [teɪk] [ðə; ði] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ]
the mayor and justices were to “ take the superscription of passengers
这 市长 和 法官们 是 到 “ 拿 这 上标 的 乘客
[ænd; ənd] ['mærɪnəz] [nɑːt] [tuː; tə]
and mariners not to
和 水手们 不是 到

市长和法官们要“不接受乘客和海员的签名”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ɪn'geɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] . ” [-]
engage against the Commonwealth . ” [69]
从事 反对 这 联邦 . ” [-]

与英联邦对抗。”[69]

[ɪn] ['eɪprəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [tuː; tə] ['ɪŋgl] [ʌv; əv]
In April of this year the Council of State ordered the payment to Ingle of
在 四月 的 这 年 这 理事会 的 状态 订购 这 支付 到 英格尔 的
£30 ['stɜːrlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [ker] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['kæptɪn] ['gɑːrdnər] ,
£30 sterling for services and care in keeping Captain Gardner ,
£30 英镑 为了 服务 和 关心 在 保持 队长 加德纳 ,

今年四月，国务委员会下令向英格尔支付 30 英镑，作为其照顾加德纳上尉的服务和照料费用。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] , [ɪn] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['pɔːrtlənd] ['kæs(ə)l] . [
who had been arrested for treason , in having tried to betray Portland Castle . [
WHO 有 到过 被捕 为了 叛国罪 , 在 拥有 尝试 到 背叛 波特兰 城堡 . [
-]
70]
-]

他因试图背叛波特兰城堡而被控叛国罪。[70]

[hiː; hi] [ə'gen] [kʌmz] ['ɪntuː] ['noʊtɪs] [ɪn] - , [baɪ] [sʌm; səm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['edwərd]
He again comes into notice in 1653 , by some letters written by him to Edward
他 再次 来 进入 注意 在 - , 经过 一些 信件 书面 经过 他 到 爱德华
['mɑːrstən] .
Marston .
马斯顿 .

1653 年，他写给爱德华·马斯顿的一些信件再次引起了人们的注意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃɪprek] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət]
He had been cast away by shipwreck in the Downs , and was then at
他 有 到过 投掷 离开 经过 海难 在 这 唐斯 , 和 曾是 然后 在
['doʊvər] ,
Dover ,
多佛 ,

他因海难被困在唐斯海域，当时身处多佛。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] .
where he had been very ill .
在哪里 他 有 到过 非常 患病的 .

他之前在那里生过重病。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] ['praɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

Having	**heard**	**that**	**two**	**prizes**	**which**	**he**	**had**	**helped**	**to**	**secure**	**,**
拥有	听到	那	二	奖品	哪个	他	有	帮助	到	安全的	,

得知他曾帮助获得的两项奖项后，

[hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər]

had	**been**	**condemned**	**and**	**that**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**men**	**had**	**obtained**	**their**
有	到过	谴责	和	那	这	休息	的	这	男人	有	获得	他们的

['ʃɛrz] ,

shares	**,**
分享	,

他已被定罪，其余的人都获得了各自的份额。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)n] ['ʃɛrz] [duː] [hɪm; ɪm] ,

he	**wrote**	**to**	**secure**	**the**	**eleven**	**shares**	**due**	**him**	**,**
他	写道	到	安全的	这	十一	分享	到期的	他	,

他写信是为了确保获得他应得的十一股股份。

[ænd; ənd] [toʊld] ['mɑːrstən] [tuː; tə] [send] [wʌn] [pɑːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə]

and	**told**	**Marston**	**to**	**send**	**one**	**part**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**the**	**other**	**to**
和	讲述	马斯顿	到	发送	一	部分	到	他的	妻子	,	和	这	其他	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

并告诉马斯顿将其中一部分寄给他的妻子，另一部分寄给他自己。

[ɑːn] [noʊ'vembər] 14th ,

On	**November**	**14th**	**,**
在	十一月	14th	,

11月14日，

[hiː; hi] [ə'gen] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] [ɔːl'ðoʊ] “ [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

he	**again**	**wrote**	**that**	**he**	**had**	**received**	**no**	**answer**	**although**	**“**	**I**	**have**	**written**
他	再次	写道	那	他	有	已收到	不	回答	虽然	“	我	有	书面

[juː; jʊ] ['evri] [poʊst] [ðiːz] [θriː] [wiːks] ,

you	**every**	**post**	**these**	**3**	**weeks**	**,**
你	每一个	邮政	这些	3	周	,

他再次写道，尽管“这三周以来我每一封邮件都给你写了回复”，但他仍然没有收到任何回复。

['hævɪŋ] [bɪn] [sɪk] [maɪ] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [greɪt] . ” [-]

having	**been**	**sick**	**my**	**want**	**of**	**money**	**is**	**great**	**.**	**”**	**[**	**71**	**]**
拥有	到过	生病的	我的	想	的	钱	是	伟大的	.	”	[	-	]

由于生病，我非常缺钱。”[71]

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [læst] [fækt] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [biː; bi] [faʊnd] , [ə'baʊt] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] ,

This	**is**	**the**	**last**	**fact**	**,**	**which**	**can**	**at**	**present**	**be**	**found**	**,**	**about**	**Richard**	**Ingle**	**,**
这	是	这	最后的	事实	,	哪个	能	在	展示	是	成立	,	关于	理查德	英格尔	,

这是目前能够找到的关于理查德·英格尔的最后一个事实。

[huː] [fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] ['noʊtɪs] [dɪ'mændɪŋ] [tə'bækoʊ] ['dɛts] , [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [æt; ət] [læst]

who	**first**	**came**	**into**	**notice**	**demanding**	**tobacco**	**debts**	**,**	**and**	**is**	**discovered**	**,**	**at**	**last**
WHO	第一的	来了	进入	注意	要求	烟草	债务	,	和	是	发现	,	在	最后的

[dɪ'mændɪŋ] [praɪz] ['mʌni] .

demanding	**prize**	**money**	**.**
要求	奖	钱	.

他最初因索要烟草债务而引起关注，最终被发现索要奖金。

[ðiːz] [tuː] [ækts] [wɜːr; wər] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mæn] ,

These	**two**	**acts**	**were**	**typical**	**of**	**the**	**man**	**,**
这些	二	行为	是	典型的	的	这	男人	,

这两个行为都符合该男子的典型特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][geɪn][ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [stɔːntʃ]

he	was	always	on	the	lookout	for	gain	and	yet	remained	a	staunch
他	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	获得	和	然而	剩余	一个	坚定

[əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɑːrləmənt] ,

adherent	to	the	Long	Parliament	,
信徒	到	这	长的	议会	,

他始终追求利益，却仍然是长期议会的坚定拥护者。

[wɪtʃ] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['libətiz] , [bʌt; bət] [huːz]

which	did	so	much	to	strengthen	English	liberties	,	but	whose
哪个	做过	所以	很多	到	加强	英语	自由	,	但	谁

它为加强英国的自由做出了巨大贡献，但是它的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ækts][led][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['meʒərz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

acts	led	to	such	extreme	measures	as	those	which	culminated	in	the	execution
行为	引领	到	这样的	极端	措施	作为	那些	哪个	达到顶峰	在	这	执行

[ʌv; əv][ðə; ði][self] - [wɪld] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tʃɑːrlz] [aɪ] .

of	the	self	-	willed	unfortunate	Charles	I	.
的	这	自己	-	意志	不幸	查尔斯	我	.

这些行为导致了极端措施的出台，最终导致任性妄为的不幸的查理一世被处决。

[baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] ,

By	a	careful	consideration	of	all	the	facts	,
经过	一个	小心	考虑	的	全部	这	事实	,

经过对所有事实的仔细考虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]['ledʒənderi] ,

it	will	be	seen	that	the	acts	of	Richard	Ingle	are	in	some	cases	legendary	,
它	将要	是	已见	那	这	行为	的	理查德	英格尔	是	在	一些	案例	传奇	,

可以看出，理查德·英格尔的一些事迹堪称传奇。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['heɪnəs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sək'sesɪv]

and	as	such	naturally	have	become	more	heinous	with	every	successive
和	作为	这样的	自然	有	变得	更多的	令人发指的	和	每一个	连续

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

因此，随着案件的不断推进，罪行自然也愈发令人发指。

[ðə; ði] [ɪn'devər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt]

The	endeavor	has	been	in	this	paper	to	give	an	unprejudiced	historical	account
这	努力	有	到过	在	这	纸	到	给	一个	不带偏见的	历史	帐户

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

本文力求对他的一生进行客观公正的历史叙述。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - ['steɪtmənts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]

but	in	view	of	the	mis	-	statements	about	him	,	it	still	remains	to
但	在	看法	的	这	误	-	声明	关于	他	,	它	仍然	遗迹	到

[sʌm; səm][ʌp] ,

sum	up	,
和	向上	,

但鉴于针对他的不实言论，我们仍需总结如下：

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [spə'sɪfɪk] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	examine	the	specific	charges	against	him	.
和	检查	这	具体的	收费	反对	他	.

并审查对他的具体指控。

[hi:; hi] [ɪz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [si:l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .

He	is	accused	of	having	stolen	the	silver	seal	of	the	province	.
他	是	被告	的	拥有	被盗	这	银	海豹	的	这	省	.

他被指控偷窃了该省的银印。

[lɔ:rd] ['bɔltəˌmɔrz] [oʊn] ['steɪtmənts] , [haʊ'evər] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] ['daʊtf(ə)l] .

Lord	Baltimore's	own	statements	,	however	,	concerning	it	are	doubtful	.
主	巴尔的摩的	自己的	声明	,	然而	,	有关	它	是	疑	.

然而，巴尔的摩勋爵本人对此事的说法却令人怀疑。

“ [ˌwer'æz] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [si:l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sed] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['merilənd] [wʌz; wəz] ['tretʃərəsli]

“ Whereas	our	great	seal	of	the	said	province	of	Maryland	was	treacherously
“ 然而	我们的	伟大的	海豹	的	这	说	省	的	马里兰州	曾是	阴险地

[ænd; ənd] ['vaɪələntli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] [baɪ] ['ritʃəd] ['ɪŋgl] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mplɪs] [ɪn] [ɔ:r]

and	violently	taken	away	from	thence	by	Richard	Ingle	or	his	complices	in	or
和	暴力	已采取	离开	从	因此	经过	理查德	英格尔	或者	他的	同谋	在	或者

[ə'baʊt] ['februeri] ,

about	February	,
关于	二月	,

“鉴于我省的国玺于二月前后被理查德·英格尔或其同伙以背信弃义和暴力手段从该地夺走，

[-] - / [faɪv] , ” [hi:; hi] [roʊt] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - .

[	72	]	1644	/	5	,	”	he	wrote	in	August	,	1648	.
[	-	]	-	/	5	,	”	他	写道	在	八月	,	-	.

[72] 1644/5，”他在 1648 年 8 月写道。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['rekərdz] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['merilənd]

Nothing	had	been	said	according	to	the	records	up	to	that	time	in	Maryland
没有什么	有	到过	说	根据	到	这	记录	向上	到	那	时间	在	马里兰州

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [si:l] .

about	the	loss	of	the	seal	.
关于	这	损失	的	这	海豹	.

根据当时的记录，马里兰州方面对印章丢失一事没有任何说法。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreri] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['gʌvərnər] [gri:n] [ɑ:n] [dʒʊ'laɪ] 4th ,

On	the	contrary	,	in	a	commission	given	by	Governor	Greene	on	July	4th	,
在	这	相反	,	在	一个	委员会	给定	经过	州长	格林	在	七月	4th	,

相反，在格林州长于7月4日签署的一项委托书中，

- , ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətɚz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [greɪt] [si:l] , [ɑ:r; ər]

1647	,	over	a	year	before	the	proprietor's	commission	for	the	great	seal	,	are
-	,	超过	一个	年	前	这	业主	委员会	为了	这	伟大的	海豹	,	是

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] ,

the	words	,
这	字	,

1647 年，也就是业主委托制作国玺的一年多以前，有这样一段文字：

“ ['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [si:l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑ:vɪns] .

“ Given	under	my	hand	and	the	Seal	of	the	province	.
“ 鉴于	在下面	我的	手	和	这	海豹	的	这	省	.

“由我亲笔签署并加盖省印。”

” [-] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 4th , - , [gri:n] ['prɑ:mɪst] ['pɑ:rd(ə)n]

” [	73	]	and	in	the	proclamation	of	March	4th	,	1648	,	Greene	promised	pardon
” [	-	]	和	在	这	公告	的	行进	4th	,	-	,	格林	承诺	赦免

[73] 在1648年3月4日的公告中，格林承诺赦免

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

“ ['ʌndər] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
“ under my hand and the seal of the province ,
“ 在下面 我的 手 和 这 海豹 的 这 省 ,

“经我亲笔签名并加盖省印，

” [-] [tuː; tə] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪk'sept] ['ɪŋgl] ,
” [74] to all out of the province except Ingle ,
” [-] 到 全部 出去 的 这 省 除了 英格尔 ,

“[74]除英格尔外，所有人都离开了该省，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðer; ðər] [fɔːlts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪt] .
who should confess their faults before a certain date .
WHO 应该 承认 他们的 故障 前 一个 肯定 日期 .

谁应该在某个日期前承认自己的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [ðiːz] [fækts] [ðæt] “ ['ʌndər] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv]
It may be urged against these facts that “ under my hand and the seal of
它 可能 是 敦促 反对 这些 事实 那 “ 在下面 我的 手 和 这 海豹 的
[ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
the province ,
这 省 ,

有人可能会反驳这些事实，声称“在我的亲笔签名和省印的见证下，

” [wʌz; wəz] [mɪr] ['liːg(ə)l] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] .
” was mere legal phraseology .
” 曾是 仅仅 合法的 用语 .

这只是法律术语而已。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [tuː] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
But those which have been given are the only two instances of the use of
但 那些 哪个 有 到过 给定 是 这 仅有的 二 实例 的 这 使用 的
[ðə; ði] [tɜːrm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
the term from 1646 to 1648 ,
这 学期 从 - 到 - ,

但所列举的这些例子是1646年至1648年间该术语仅有的两次使用实例。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ˌpri'siːdid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kə'miʃənz] , & [siː] . , ['endɪŋ] “ [ænd; ənd]
and are both preceded and followed by commissions , & c . , ending “ and
和 是 两个都 之前 和 随后 经过 佣金 , & c . , 结束 “ 和
[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
this shall be your commission ,
这 将 是 你的 委员会 ,

并且前后都附有委托书等，最后以“这就是你们的委托书”结尾。

” [ɔːr] “ ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , ” [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrm] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['teknɪk(ə)l]
” or “ given at St . Mary's , ” in which , if the term was merely technical
” 或者 “ 给定 在 英石 . 玛丽的 , ” 在 哪个 , 如果 这 学期 曾是 仅仅 技术的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

”或“在圣玛丽教堂举行”，其中，如果该术语仅仅是技术术语，

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [mɔːr] ['friːkwəntli] [juːst] ?
why was it not more frequently used ?
为什么 曾是 它 不是 更多的 频繁地 用过的 ?

为什么它没有被更频繁地使用?

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] [siːl] .

Again	**,**	**it**	**may**	**be**	**said**	**that**	**it**	**was**	**a**	**temporary**	**seal**	**.**
再次	,	它	可能	是	说	那	它	曾是	一个	暂时的	海豹	.

再次强调，这只是一个临时封条。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

If	**it**	**were**	**,**
如果	它	是	,

如果真是那样的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ]['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði]['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	**is**	**strange**	**that**	**no**	**mention**	**is**	**made**	**of**	**the**	**fact**	**in**	**the**	**records**	**of**	**the**
它	是	奇怪的	那	不	提到	是	制成	的	这	事实	在	这	记录	的	这

['prɑːvɪns] ,

province	**,**
省	,

奇怪的是，该省的记录中完全没有提及此事。

[ɔːr][ɪn] [lɔːrd] ['bɔltəˌmɔrz] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [siːl] .

or	**in**	**Lord**	**Baltimore's**	**commission**	**for**	**the**	**new**	**seal**	**.**
或者	在	主	巴尔的摩的	委员会	为了	这	新的	海豹	.

或者在巴尔的摩勋爵委托设计新印章时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][noʊ] [ə'keɪʒn] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə] [meɪk]

It	**was**	**hoped**	**and**	**desired**	**that**	**in**	**this**	**paper**	**no**	**occasion**	**would**	**arise**	**to**	**make**
它	曾是	希望	和	想要的	那	在	这	纸	不	场合	会	出现	到	制作

[ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] ['eni] [ʌv; əv] [-] [ə'poʊnənts] ,

accusations	**against**	**any**	**of**	**Ingle's**	**opponents**	**,**
指控	反对	任何	的	英格尔斯	对手	,

希望并期待本文不会出现任何对英格尔的任何反对者进行指责的情况。

[bʌt; bət][hɪ'stɔːrɪk] [truːθ] [naʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	**historic**	**truth**	**now**	**requires**	**it**	**to**	**be**	**done**	**.**
但	历史性	真相	现在	需要	它	到	是	完毕	.

但历史真相要求我们必须这样做。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɔːltɪmɔːr] [wʌz; wəz][ɪn]['kɑːnstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ]

It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**Baltimore**	**was**	**in**	**constant**	**danger**	**of**	**losing**
它	必须	是	记得	那	巴尔的摩	曾是	在	持续的	危险	的	输

[hɪz; ɪz] ['tʃɑːrtər] ,

his	**charter**	**,**
他的	宪章	,

必须记住，巴尔的摩一直面临着失去特许权的危险。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [-] [æk'tɪvəti] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

in	**a**	**great**	**measure**	**,**	**on**	**account**	**of**	**Ingle's**	**activity**	**against**	**him**	**.**
在	一个	伟大的	措施	,	在	帐户	的	英格尔斯	活动	反对	他	.

很大程度上，这是由于英格尔对他采取的行动。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ə'loʊn][ɪz] [beɪst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['ɪŋgl] [ə'baʊt][ðə; ði] [siːl] ,

Upon	**his**	**authority**	**alone**	**is**	**based**	**the**	**charge**	**against**	**Ingle**	**about**	**the**	**seal**	**,**
之上	他的	权威	独自的	是	基于	这	收费	反对	英格尔	关于	这	海豹	,

仅凭他的权威就足以对英格尔提出关于印章的指控。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['vælјuː][ɪz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ,

but	**of**	**how**	**much**	**value**	**is**	**the**	**authority**	**of**	**one**	**who**	**,**
但	的	如何	很多	价值	是	这	权威	的	一	WHO	,

但是，一个人的权威究竟有多大价值呢?

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l]

at	the	very	same	time	and	in	a	commission	sent	out	with	that	of	the	seal
在	这	非常	相同的	时间	和	在	一个	委员会	发送	出去	和	那	的	这	海豹

,

,

,

与此同时，在一份与印章一同寄出的委托书中，

[roʊt] [ðæt] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] “ [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]

wrote	that	Leonard	Calvert	“	was	limited	by
写道	那	伦纳德	卡尔弗特	“	曾是	有限的	经过

写道，伦纳德·卡尔弗特“受到……的限制

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ” ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ['gʌvərnər] “ [ən'les] [sʌtʃ]

our	commission	to	him	not	to	appoint	”	any	person	governor	“	unless	such
我们的	委员会	到	他	不是	到	委	”	任何	人	州长	“	除非	这样的

['pɜ:rs(ə)n][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ðer; ðər] ,

person	were	of	our	privy	council	there	,
人	是	的	我们的	私处	理事会	那里	,

我们委派他不得任命“任何人担任总督”，除非该人是我们枢密院成员。

” [-] [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [raɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['eni]

”	[	75	]	although	no	such	limitation	as	to	the	governor's	right	was	made	in	any
”	[	-	]	虽然	不	这样的	局限性	作为	到	这	州长的	正确的	曾是	制成	在	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miʃənz] [tu:; tə] ['lenərd] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət][soʊ] [ðɪs] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd]

of	the	commissions	to	Leonard	Calvert	so	this	clause	in	the	lord
的	这	佣金	到	伦纳德	卡尔弗特	所以	这	条款	在	这	主

[prə'praɪətɝz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ri'zɔlvz] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌmækiə'veliən] ['steɪtmənt] .

proprietor's	commission	resolves	itself	into	a	Machiavellian	statement	.
业主	委员会	解决	本身	进入	一个	马基雅维利主义者	陈述	.

“[75]尽管在授予伦纳德·卡尔弗特的任何委任状中都没有对总督的权利做出这样的限制，但领主委任状中的这一条款却变成了马基雅维利式的声明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['kredəb(ə)l] [ðæt] [lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]

It	is	hardly	credible	that	Lord	Baltimore	could	have	made	such	a	statement
它	是	几乎	可信的	那	主	巴尔的摩	可以	有	制成	这样的	一个	陈述

[frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] ,

from	ignorance	,
从	无知	,

很难相信巴尔的摩勋爵会因为无知而发表这样的言论。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [nu:] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	no	one	knew	the	commission	better	than	the	author	of	it	.
为了	不	一	知道	这	委员会	更好的	比	这	作者	的	它	.

因为没有人比委托人更了解这项委托。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

But	notwithstanding	the	evidence	against	Lord	Baltimore	,
但	虽然	这	证据	反对	主	巴尔的摩	,

尽管有证据对巴尔的摩勋爵不利，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [tuː] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

the	writer	has	too	high	an	opinion	of	his	character	to	attribute
这	作家	有	也	高的	一个	观点	的	他的	特点	到	属性

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [laɪ] .

to	him	the	diplomatic	lie	.
到	他	这	外交	说谎	.

作者对自己的人品评价过高，不会把这种外交谎言归咎于他。

[lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] ['ɪnfluənst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd]

Lord	Baltimore	was	no	doubt	influenced	a	great	deal	,	by	what	was	reported
主	巴尔的摩	曾是	不	怀疑	影响	一个	伟大的	交易	,	经过	什么	曾是	据报道

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] ['merɪlənd] ,

to	him	concerning	Maryland	,
到	他	有关	马里兰州	,

毫无疑问，巴尔的摩勋爵受到了有关马里兰州消息的很大影响。

[soʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [mʌst; məst] [rest] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːməz] .

so	the	blame	must	rest	upon	his	informers	.
所以	这	责备	必须	休息	之上	他的	告密者	.

所以，罪责必须归咎于他的告密者。

[stɪl] [ɪf] [ðiːz] ['pɝːsənz] [wʊd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['meθədz] [ɪn] [wʌn] [keɪs] ,

Still	if	these	persons	would	resort	to	such	methods	in	one	case	,
仍然	如果	这些	人	会	采取	到	这样的	方法	在	一	案件	,

即便这些人真的在某一情况下诉诸此类手段，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] .

they	would	be	likely	to	do	so	in	other	instances	.
他们	会	是	可能	到	做	所以	在	其他	实例	.

在其他情况下，他们也很可能会这样做。

[huː'evər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [daʊt] [ə'pɑːn] ['ʌðər]

Whoever	was	the	author	of	the	statement	,	it	throws	doubt	upon	other
谁	曾是	这	作者	的	这	陈述	,	它	投掷	怀疑	之上	其他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [fækts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

supposed	facts	of	this	period	,
据称	事实	的	这	时期	,

无论这份声明的作者是谁，它都对这一时期的其他所谓事实提出了质疑。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [siːl] [wʌz; wəz] [wʌn]

and	leads	to	the	conclusion	that	the	commission	for	a	new	seal	was	one
和	线索	到	这	结论	那	这	委员会	为了	一个	新的	海豹	曾是	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌktɪv] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətər] ,

of	the	reconstructive	acts	of	the	proprietor	,
的	这	重建	行为	的	这	业主	,

由此可以得出结论，委托制作新印章是业主进行重建的举措之一。

[ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [hɪl] .

on	a	par	with	the	treatment	of	Hill	.
在	一个	帕	和	这	治疗	的	爬坡道	.

与希尔受到的待遇一样。

['ɪŋgl] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns]

Ingle	has	been	charged	with	the	destruction	of	the	records	of	the	province
英格尔	有	到过	带电	和	这	破坏	的	这	记录	的	这	省

.

:

.

英格尔被指控销毁了该省的档案记录。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['bɔltə,mɔrz] [ə'pɪnjən] ?
What **was** **Baltimore's** **opinion** **?**
什么 曾是 巴尔的摩的 观点 ?

巴尔的摩方面持什么观点?

" [wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] " [hi:; hi] [roʊt] [ɪn] - , " [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] [ðer; ðər] [wʌn]
" **We** **understand** **"** **he** **wrote** **in** **1651** **,** **"** **that** **in** **the** **late** **Rebellion** **there** **One**
" 我们 理解 " 他 写道 在 - , " 那 在 这 晚的 叛乱 那里 一
['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

"我们了解到,"他在1651年写道,"在最近的叛乱中,有一千人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [fɔ:r] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:vɪns] ['bi:ɪŋ] [ðen]
Six **hundred** **Forty** **and** **four** **most** **of** **the** **Records** **of** **that** **province** **being** **then**
六 百 四十 和 四 最多 的 这 记录 的 那 省 存在 然后
[lɔ:st][ɔ:r] [em'bezəld] . " [-]
lost **or** **embezzled** **.** **"** **[** **76** **]**
丢失的或者 挪用公款 . " [-]

当时该省的大部分记录有六百四十四份,但这些记录要么遗失,要么被挪用。"[76]

[ðɪs] ['hɪrseɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['testɪmoʊni]
This **hearsay** **statement** **of** **Lord** **Baltimore** **may** **have** **been** **based** **upon** **the** **testimony**
这 传闻 陈述 的 主 巴尔的摩 可能 有 到过 基于 之上 这 见证
[ɪn] - ,
in **1649** **,**
在 - ,

巴尔的摩勋爵的这一说法可能是道听途说,其依据可能是1649年的证词。

[ʌv; əv] ['tɔməs] ['hætən] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [bʊks]
of **Thomas** **Hatton** **,** **Secretary** **of** **the** **province** **,** **of** **the** **receipt** **of** **books**
的 托马斯 哈顿 , 秘书 的 这 省 , 的 这 收据 的 图书
[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bretən] ,
from **Mr** **.** **Bretton** **,**
从 先生 . 布雷顿 ,

省秘书托马斯·哈顿收到布雷顿先生捐赠的书籍,

[hu:] " [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['lesər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑ:rtʃmənt]
who **"** **delivered** **to** **me** **this** **Book** **,** **and** **another** **lesser** **Book** **with** **a** **Parchment**
WHO " 发表 到 我 这 书 , 和 其他 较少 书 和 一个 羊皮纸
['kʌvər] ,
Cover **,**
覆盖 ,

"他把这本书,还有另一本用羊皮纸封面的较小书籍,都交给了我。"

['daɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ˌðer'ʌv] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:r][tɔ:rn][aʊt] ,
divers **of** **the** **Leaves** **thereof** **being** **cut** **or** **torn** **out** **,**
潜水员 的 这 树叶 其中 存在 切 或者 撕裂 出去 ,

其中许多叶子被割掉或撕掉,

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st][ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɔ:rn][aʊt][ænd; ənd] [di'feist] [tə'geðər]
and **many** **of** **them** **being** **lost** **and** **much** **worn** **out** **and** **defaced** **together**
和 许多 的 他们 存在 丢失的 和 很多 磨损 出去 和 污损 一起
[wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] ['pepərz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [baʊnd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,
with **divers** **other** **Papers** **and** **Writings** **bound** **together** **in** **a** **Bundle** **,**
和 潜水员 其他 文件 和 著作 边界 一起 在 一个 捆 ,

其中许多文件已经遗失、破损严重,并且与其他各种文件和手稿一起被捆扎成一捆。

" [-] [ænd; ənd] [swɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" [77] and swore that they were all the documents belonging to the
" [-] 和 发誓 那 他们 是 全部 这 文件 属于 到 这
['sekrəteri] [ɔ:r]['redʒɪstər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
secretary or register which could be found ,
秘书 或者 登记 哪个 可以 是 成立 ,

[77]并宣誓说这些都是能够找到的属于秘书或登记员的所有文件，

" [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['wɔ:rənts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dræfts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɪlz] [taɪm] .
" except some Warrants , and some Draughts of Mr . Hill's Time .
" 除了 一些 逮捕令 , 和 一些 起草 的 先生 . 丘陵 时间 .

"除了希尔先生时代的一些授权书和一些草稿之外。"

" [ɔ:l][ðə; ði]['rekərdz] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][ɪn] - ,
" All the records , therefore , were not destroyed , but in 1649 ,
" 全部 这 记录 , 所以 , 是 不是 损毁 , 但 在 - ,

因此，并非所有记录都被销毁，而是在1649年，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['pepərz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [reɪ'ʒi:m] .
there were in existence papers belonging to the Hill regime .
那里 是 在 存在 文件 属于 到 这 爬坡道 政权 .

现存有属于希尔政权的文件。

[bʌt; bət] ['greɪtər] [pru:fs] [ə'genst] [ðə; ði]['vændəlɪzəm][ʌv; əv] ['ɪŋgl] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['rekərdz] [ðəm'selvz] ,
But greater proofs against the vandalism of Ingle are the records themselves ,
但 更大的 证明 反对 这 故意破坏 的 英格尔 是 这 记录 他们自己 ,
[ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
or the copies of them ,
或者 这 副本 的 他们 ,

但更有力的证据证明英格尔的档案遭到了破坏，那就是档案本身，或者说是档案的副本。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪf] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
which could not have been made if the originals had been destroyed ,
哪个 可以 不是 有 到过 制成 如果 这 原件 有 到过 损毁 ,

如果原件已被销毁，那么这些复制品就不可能制作出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][æt; ət][læst] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wer] [θi:vz] [du:][nɑ:t] [breɪk] [θru:] [nɔ:r]
and which have at last been deposited where thieves do not break through nor
和 哪个 有 在 最后的 到过 已存 在哪里 窃贼 做 不是 休息 通过 也不
[sti:l] .
steal .
偷 .

最终，这些物品被存放在盗贼无法闯入或偷窃的地方。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rekərdz] [ʌp][tu:; tə] - , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
There have been preserved among the records up to 1647 , the original
那里 有 到过 保存完好 之中 这 记录 向上 到 - , 这 原来的
[prə'praɪəteri] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [bʊks] ,
proprietary record books ,
所有权 记录 图书 ,

档案中保存着直至1647年的原始所有权记录簿。

['laɪbər][zi:] . , - - - [ænd; ənd]['laɪbər][pi:] . [ɑ:r] . , - [tu:; tə] ['februeri] - , - .
liber Z . , 1637 - 1644 and liber P . R . , 1642 to February 12 , 1645 .
自由 Z . , - - - 和 自由 P . 拉 . , - 到 二月 - , - .

liber Z.，1637-1644 年；liber PR，1642 年至 1645 年 2 月 12 日。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [prə'si:dɪŋz] , - - - , [ðə; ði] [ə'sembli]
The Council Proceedings , 1636 - 1657 , the Assembly
这 理事会 诉讼程序 , - - - , 这 集会

议会记录，1636-1657年，大会

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[prəˈsiːdɪŋz] , - - - , [ænd; ənd][ˈlaɪbər][ef] . , - - - , [prəˈpraɪəteri] [ˈrekərdz] , [hæv; həv]
Proceedings , 1638 - 1658 , and liber F . , 1636 - 1642 , proprietary records , have
诉讼程序 , - - - , 和 自由 F . , - - - , 所有权 记录 , 有
[bɪn] [ˈhændɪd] [daʊn] [ɪn] [ˈkɑːpiz] .
been handed down in copies .
到过 递交 向下 在 副本 .

1638-1658 年的诉讼记录和 1636-1642 年的 F 册（所有权记录）均已以副本形式流传下来。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈlaɪbər][ef] . , - - - ,
The loss of liber F . , 1636 - 1642 ,
这 损失 的 自由 F . , - - - ,

1636-1642年间，Liber F.的遗失

[kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋgl] [ðæn; ðən][kæn; kən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈlaɪbər][keɪ] . ,
can no more be attributed to Ingle than can the loss of liber K . ,
能 不 更多的 是 归因于 到 英格尔 比 能 这 损失 的 自由 K . ,

这与英格尔无关，就像与自由女神像K的遗失无关一样。

- - - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [-] [taɪm] .
1692 - 1694 , which was made fifty years after Ingle's time .
- - - , 哪个 曾是 制成 五十 年 后 英格尔斯 时间 .

1692-1694 年，也就是英格尔时代五十年后。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] , [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [ɪn]
Both of these , as well as records of later years , have been preserved in
两个都 的 这些 , 作为 出色地 作为 记录 的 之后 年 , 有 到过 保存完好 在
[ˈkɑːpiz] [ˈoʊnli] ,
copies only ,
副本 仅有的 ,

这两份文件以及后来的记录都只保存了副本。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt] [ˈaːkaivz] , [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ækts]
but a brief study of the Calendar of State Archives , prefixed to the Acts
但 一个 简短的 学习 的 这 日历 的 状态 档案 , 前缀 到 这 使徒行传
[ʌv; əv] [əˈsembli] ,
of Assembly ,
的 集会 ,

但简要研究一下附于议会法案之前的州档案馆日历，

[wɪl] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈrekərdz] [baɪ] [ˈɪŋgl] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
will demonstrate that the destruction of records by Ingle could not have been so
将要 证明 那 这 破坏 的 记录 经过 英格尔 可以 不是 有 到过 所以
[greɪt] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .
great as has been supposed .
伟大的 作为 有 到过 据称 .

这将证明，英格尔销毁记录的规模不可能像人们想象的那样大。

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni] ?
But did he destroy any ?
但 做过 他 破坏 任何 ?

但他摧毁过任何一件吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gæps][ɪn][ðə; ði]['rekərdz] , [ðæt][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] ['februeri] - , - , [wen] [ðə; ði]

There	are	gaps	in	the	records	,	that	exist	between	February	14	,	1645	,	when	the
那里	是	差距	在	这	记录	,	那	存在	之间	二月	-	,	-	,	什么时候	这

[rɪ'beljən] [ə'kɜːrd] ,

rebellion	occurred	,
叛乱	发生	,

记录中存在一些空白，从1645年2月14日叛乱爆发之时起，到后来的记录之间存在空白。

[ænd; ənd] [dɪ'sembər] , - , [wen] ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] [rɪ'tɜːrnd] ,

and	December	,	1646	,	when	Calvert	returned	,
和	十二月	,	-	,	什么时候	卡尔弗特	返回	,

1646年12月，卡尔弗特返回时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['veri] [greɪt] [ker] [wʌz; wəz]

but	it	is	not	likely	that	under	the	existing	circumstances	very	great	care	was
但	它	是	不是	可能	那	在下面	这	现存的	情况	非常	伟大的	关心	曾是

['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ðiːz] ['twenti] - [tuː] [mʌnθs] ,

taken	of	the	records	of	these	twenty	-	two	months	,
已采取	的	这	记录	的	这些	二十	-	二	几个月	,

但就当时的状况而言，这二十二个月的记录不太可能得到非常认真的保存。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ['æftər] - ,

and	moreover	there	is	no	proof	that	Ingle	was	in	the	province	after	1645	,
和	而且	那里	是	不	证明	那	英格尔	曾是	在	这	省	后	-	,

而且也没有证据表明英格尔在1645年之后还在该省。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ɪn]

for	he	was	probably	in	London	in	December	of	that	year	,	and	certainly	in
为了	他	曾是	大概	在	伦敦	在	十二月	的	那	年	,	和	当然	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['februeri] .

the	following	February	.
这	下列的	二月	.

因为他很可能在那年 12 月身在伦敦，而且肯定在次年 2 月也在伦敦。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪnt] [kɔːn'wɔlis] [hɪz; ɪz] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] ['merilənd] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] ['dɛts]

His	appointing	Cornwallis	his	attorney	for	collecting	Maryland	and	Virginia	debts
他的	任命	康沃利斯	他的	律师	为了	收集	马里兰州	和	弗吉尼亚州	债务

[wʊd] ['ɔːlsoʊ] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

would	also	lead	one	to	believe	that	he	did	not	return	to	the	province	.
会	还	带领	一	到	相信	那	他	做过	不是	返回	到	这	省	.

他任命康沃利斯为他的律师，负责收取马里兰州和弗吉尼亚州的债务，这也让人相信他没有回到该省。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['gʌvərnmənt] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

Some	of	the	records	of	the	Hill	government	,	however	,	were	in	existence	in
一些	的	这	记录	的	这	爬坡道	政府	,	然而	,	是	在	存在	在

- ,

1649	,
-	,

然而，希尔政府的一些记录早在1649年就已存在。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] [hæv; həv] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] .

but	as	far	as	is	known	have	since	disappeared	.
但	作为	远的	作为	是	已知	有	自从	消失	.

但据目前所知，他们已经消失了。

['ɪŋgl] ['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]

Ingle	certainly	did	not	destroy	them	,	and	indeed	to	a	man	engaged	in	the
英格尔	当然	做过	不是	破坏	他们	,	和	的确	到	一个	男人	已订婚的	在	这

['tə'bækoʊ] [treɪd] ,

tobacco	trade	,
烟草	贸易	,

英格尔当然没有摧毁它们，事实上，对于一个从事烟草贸易的人来说，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː]
there **were** **few**
那里 是 很少

数量很少

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['rekərdz] .
inducements **to** **waste** **his** **time** **,** **and** **that** **of** **his** **men** **cutting** **up** **records** **.**
诱导 到 浪费 他的 时间 , 和 那 的 他的 男人 切割 向上 记录 .

诱使他浪费时间，也让他的手下浪费时间剪报。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] ['ɪŋgl] [æn; ən] “
It **is** **difficult** **to** **understand** **why** **Lord** **Baltimore** **should** **have** **called** **Ingle** **an** **“**
它 是 难的 到 理解 为什么 主 巴尔的摩 应该 有 称为 英格尔 一个 “
[ʌnˈgreɪtfl] ['vɪlən] ,
ungrateful **villain** **,**
忘恩负义 恶棍 ,

很难理解巴尔的摩勋爵为何称英格尔为“忘恩负义的恶棍”，

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lætər] [met] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . ['mɛriːz] [ɪn] - ,
” for the reception the latter met at St . Mary's in 1644 ,
” 为了 这 接待 这 后者 遇见 在 英石 . 玛丽的 在 - ,

“后者于 1644 年在圣玛丽教堂举行了招待会，

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
was not calculated to inspire one with gratitude .
曾是 不是 计算 到 启发 一 和 感激 .

并非旨在激发人们的感恩之心。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] ['ɪŋgl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [diːmd] ['lɪbərəl] ,
The compensation offered Ingle might have been deemed liberal ,
这 赔偿 提供 英格尔 可能 有 到过 被认为 自由主义 ,

提供给英格尔的补偿可能被认为是相当优厚的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meriləndˌ] [əˈθɔːrətiz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɔːfər]
but the Maryland authorities acknowledged that they had to make this offer
但 这 马里兰州 当局 已确认 那 他们 有 到 制作 这 提供
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,
for the public good and safety ,
为了 这 民众 好的 和 安全 ,

但马里兰州当局承认，为了公众利益和安全，他们不得不提出这项提议。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] [pərˈtɪkjələr] ['kredɪt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['kaɪndnəs]
and , therefore , no particular credit can be given them for kindness
和 , 所以 , 不 特别的 信用 能 是 给定 他们 为了 仁慈
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['mærɪnər] .
towards the troublesome mariner .
向 这 麻烦的 水手 .

因此，不能因为他们对这位麻烦的水手表现出的善意而给予他们特别的赞扬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] ['ɪŋgl] [ænd; ənd] [kɔːnˈwɔlis] [ɑːr; ər] ['ræðər] [pərˈpleksɪŋ] .
But the relations between Ingle and Cornwallis are rather perplexing .
但 这 关系 之间 英格尔 和 康沃利斯 是 相当 令人费解 .

但英格尔和康沃利斯之间的关系却相当令人费解。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'kju:zd] ['ɪŋgl] [ʌv; əv][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

The	latter	accused	Ingle	of	not	returning	the	value	of	goods	entrusted	to	him
这	后者	被告	英格尔	的	不是	返回	这	价值	的	商品	受托	到	他

,

,

,

后者指责英格尔没有归还委托给他的货物的价值。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['lændɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , “ [sʌm; səm][men] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	also	of	landing	,	during	his	absence	,	“	some	men	near	his	house	,
和	还	的	降落	,	期间	他的	缺席	,	“	一些	男人	靠近	他的	房子	,

在他不在期间，还有人登陆他家附近，“一些人在他家附近，

” [ænd; ənd]['raɪflɪŋ] “ [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - [el][æt; ət] [li:st] . ” [-]

”	and	rifling	“	him	to	the	value	of	2	,	500	l	at	least	.	”	[	78	]
”	和	膛线	“	他	到	这	价值	的	2	,	-	我	在	至少	.	”	[	-	]

”并搜刮了“价值至少 2,500 升的财物”。[78]

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['æftər] [kɔ:n'wɔlis] [hæd; həd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] , [baɪ]

All	this	was	done	after	Cornwallis	had	showed	his	devotion	to	Parliament	,	by
全部	这	曾是	完毕	后	康沃利斯	有	显示	他的	虔诚	到	议会	,	经过

[rɪ'li:sɪŋ] ['ɪŋgl] .

releasing	Ingle	.
发布	英格尔	.

这一切都发生在康沃利斯释放英格尔，以此表明他对议会的忠诚之后。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] ,

It	must	be	remembered	in	connection	with	the	devotion	to	Parliament	,
它	必须	是	记得	在	联系	和	这	虔诚	到	议会	,

必须将这一点与对议会的忠诚联系起来铭记。

[ðæt] ['ɪŋgl] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kæriŋ] [treɪd] [fɔ:r; fər] [kɔ:n'wɔlis] .

that	Ingle	was	doing	the	great	carrying	trade	for	Cornwallis	.
那	英格尔	曾是	正在做	这	伟大的	携带	贸易	为了	康沃利斯	.

英格尔当时正在为康沃利斯做大量的货物运输生意。

[bɪ'saɪdz] , ['æftər] ['ɪŋgl] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'tɜ:rni] ,

Besides	,	after	Ingle	had	made	him	his	attorney	,
除了	,	后	英格尔	有	制成	他	他的	律师	,

此外，在英格尔聘请他担任律师之后，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['merilənd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['su:d] [θri:] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

he	went	to	Maryland	and	there	sued	three	men	for	the	pillage	and
他	去	到	马里兰州	和	那里	被起诉	三	男人	为了	这	掠夺	和

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,

destruction	of	his	property	,
破坏	的	他的	财产	,

他去了马里兰州，在那里起诉了三名男子，指控他们掠夺和破坏了他的财产。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] ['ɪŋgl] .

without	implicating	Ingle	.
没有	牵涉其中	英格尔	.

不牵连英格尔。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fʊl] ['rekərdz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:z] [tu:] [men] ,

In	the	absence	of	full	records	concerning	these	two	men	,
在	这	缺席	的	满的	记录	有关	这些	二	男人	,

由于缺乏关于这两名男子的完整记录，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'fer] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɑ:rʃli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

it	is	unfair	to	judge	either	of	them	harshly	in	this	matter	.
它	是	不公平	到	法官	任何一个	的	他们	严厉地	在	这	事情	.

在这件事上对他们任何一方都给予严厉的评判是不公平的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðə; ði] [ɪnˈdefɪnət] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [-] [ˈpaɪrəsi][ɪn] - [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈsteɪnd] ,
The indefinite allusion to Ingle's piracy in 1644 was not sustained ,
这 不定 典故 到 英格尔斯 海盗行为 在 - 曾是 不是 持续 ,

对英格尔1644年海盗行为的含糊提及并未得到证实。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [kɔːld] “ [ˈpaɪrət] .
but in 1649 he was again called “ pirate .
但 在 - 他 曾是 再次 称为 “ 海盗 .

但在 1649 年，他又被称为“海盗”。

” [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ˈpaɪrəsi][hæz; həz] [ˌʌndərˈgɑːn] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pæst] [θriː]
” The definition of piracy has undergone many changes within the past three
” 这 定义 的 海盗行为 有 经历 许多 变化 之内 这 过去的 三
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
hundred years .
百 年 .

“在过去的300年里，海盗行为的定义经历了多次变化。”

[frʌm; frəm] [ˈrɑːbəri] [kəˈmɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ˈsiːz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] ,
From robbery committed upon the high seas , it has come to mean ,
从 抢劫 坚定的 之上 这 高的 海域 , 它 有 来 到 意思是 ,

它最初指在公海上进行的抢劫，后来演变为：

“ [ækts][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [dʌn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɔːr] [ˌʌnəˈproʊprieɪtɪd] [lændz][ɔːr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
“ acts of violence done upon the ocean or unappropriated lands or within the
“ 行为 的 暴力 完毕 之上 这 海洋 或者 未分配 土地 或者 之内 这
[ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [θruː] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
territory of a state through descent from the sea ,
领土 的 一个 状态 通过 下降 从 这 海 ,

“在海洋或未经分配的土地上，或通过从海洋登陆而进入国家领土内实施的暴力行为，

[baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][men] [ˈæktɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [ˈeni] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr][ˈɔːrgənaɪzd][səˈsaɪəti] . ” [
by a body of men acting independently of any political or organized society . ” [
经过 一个 身体 的 男人 表演 独立 的 任何 政治的 或者 组织 社会 . ” [
-]
79]
-]

由一群独立于任何政治或有组织的社会之外的人组成的团体。”[79]

[ðə; ði][ˈpaɪrət][hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [held][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] , [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs]
The pirate has also been held as an enemy , whom the whole human race
这 海盗 有 还 到过 握住 作为 一个 敌人 , 谁 这 所有的 人类 种族
[kæn; kən] [əˈpres] .
can oppress .
能 压迫 .

海盗也被视为敌人，全人类都可以压迫他们。

[ðiːz] [ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstændpɔɪnt] .
These definitions are from the international standpoint .
这些 定义 是 从 这 国际的 立场 .

这些定义是从国际角度出发的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˈɪŋgl] ?
What was the English law at the time of Ingle ?
什么 曾是 这 英语 法律 在 这 时间 的 英格尔 ?

英格尔时代的英国法律是什么样的?

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['paiərits][wʌz; wəz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

The	treatment	of	pirates	was	regulated	by	the	Act	of	Parliament	,
这	治疗	的	海盗	曾是	受监管	经过	这	行为	的	议会	,

对海盗的待遇由议会法案加以规范。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [-] [ænd; ənd][sɜ:r]['liːoʊˌlaɪn]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,

made	in	the	reign	of	Henry	VIII	.	,	[	80	]	and	Sir	Leoline	Jenkins	,
制成	在	这	在位	的	亨利	八	.	,	[	-	]	和	先生	莉奥琳	詹金斯	,

[ɑ:n] [sep'tembər] 2d ,

on	September	2d	,
在	九月	2d	,

制作于亨利八世统治时期[80]，以及利奥林·詹金斯爵士于9月2日

- , [æt; ət][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlti] , [sed] , “ [naʊ] ['rɑ:bəri] [æz; əz] - [tɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

1668	,	at	a	session	of	the	Admiralty	,	said	,	“	now	robbery	as	'	tis	distinguished
-	,	在	一个	会议	的	这	海军部	,	说	,	“	现在	抢劫	作为	-	的	杰出的

[frʌm; frəm] ['θi:vɪŋ] [ɔ:r]['lɑ:rsəni] ,

from	thieving	or	larceny	,
从	盗窃	或者	盗窃罪	,

1668 年，在海军部的一次会议上，他说：“现在，抢劫罪与盗窃罪或偷窃罪有所区别，

[ɪm'plaɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['æktʃuəl] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][maɪ] [gʊdz] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

implies	not	only	the	actual	taking	away	of	my	goods	,	while	I	am	,
暗示	不是	仅有的	这	实际的	采取	离开	的	我的	商品	,	尽管	我	是	,

这不仅意味着在我本人在场时，实际拿走我的物品，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] , [ɪn] [pi:s] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn] [fɪr] ,

as	we	say	,	in	peace	,	but	also	the	putting	me	in	fear	,
作为	我们	说	,	在	和平	,	但	还	这	推杆	我	在	害怕	,

正如我们所说，和平固然美好，但也让我感到恐惧。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz][aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,

by	taking	them	away	by	force	and	arms	out	of	my	hands	,
经过	采取	他们	离开	经过	力量	和	武器	出去	的	我的	双手	,

用武力夺走它们，夺走我的双手，

[ɔ:r][ɪn][maɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] , [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ,

or	in	my	sight	and	presence	,	when	this	is	done	upon	the	sea	,
或者	在	我的	视线	和	在场	,	什么时候	这	是	完毕	之上	这	海	,

或者当着我的面，当这件事在海上发生时，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɔ:fl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɔ:r][ɔ:r][ri'praizəlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊnraɪt] ['paɪrəsi] . ” [-]

without	a	lawful	commission	of	war	or	reprisals	,	it	is	downright	Piracy	.	”	[	81	]
没有	一个	合法的	委员会	的	战争	或者	报复	,	它	是	彻头彻尾	海盗行为	.	”	[	-	]

没有合法的战争或报复行为，那就是彻头彻尾的海盗行为。”[81]

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

In	the	Assembly	of	March	,	1638	,
在	这	集会	的	行进	,	-	,

1638年3月的议会上，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['paɪrəsi][wʌz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : “ ['wɪljəm] ['dɔ:sən] [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] [dɪd] [ə'sɔ:lt]

piracy	was	defined	as	follows	:	“	William	dawson	with	divers	others	did	assault
海盗行为	曾是	定义	作为	跟随	:	“	威廉	道森	和	潜水员	其他的	做过	突击

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][kæpt] .

the	vessels	of	Capt	.
这	船只	的	船长	.

海盗行为的定义如下：“威廉·道森伙同其他人袭击了船长的船只。

['tɔməs] - [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fi´lounjəsli] [ænd; ənd][æz; əz] ['paɪreɪts] & ['rɔbəz] [tu:; tə]
Thomas Cornwaleys his company feloniously and as pyrates & robbers to
托马斯 - 他的 公司 重罪地 和 作为 吡喃甲壳类化合物 & 强盗 到
[teɪk] [ðə; ði] [sed] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][dɪd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ['daɪvərz] ['pi:sɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [bʊləts] & [ʃɑ:t]
take the said vessels and did discharge divers peices charged with bulletts & shott
拿 这 说 船只 和 做过 释放 潜水员 碎片 带电 和 子弹 & 肖特
[ə'genst] [ðə; ði] [sed] ['tɔməs] - ,
against the said Thomas Cornwaleys ,
反对 这 说 托马斯 - ,

Thomas Cornwaleys及其同伙以海盗和强盗的身份非法劫持了上述船只，并向Thomas Cornwaleys发射了多支装有子弹和霰弹的枪械。

& [si:] . ” [-]
& c . ” [82]
& c . ” [-]

等等。”[82]

['græntɪd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ðæt] ['ɪŋgl] [si:zd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , ['raɪdɪŋ][ɪn][ˌes 'ti:] .
Granted , although it is doubtful , that Ingle seized the pinnace , riding in St .
的确 , 虽然 它 是 疑 , 那 英格尔 查获 这 小艇 , 骑术 在 英石 .
[ɪni:goʊz] - [kri:k] ,
Inigoes ' creek ,
伊尼戈斯 - 溪 ,

诚然，虽然令人怀疑，但英格尔是否真的在圣伊尼戈斯溪骑马时夺取了那艘小艇，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['paɪrət] .
he was not , therefore , a pirate .
他 曾是 不是 , 所以 , 一个 海盗 .

因此，他不是海盗。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni] , [hi:; hi] [ju:st] [noʊ] [fɔ:rs] ,
According to the testimony , he used no force ,
根据 到 这 见证 , 他 用过的 不 力量 ,

根据证词，他没有使用武力。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;
for the one in charge of the pinnace allowed him to take it ;
为了 这 一 在 收费 的 这 小艇 允许 他 到 拿 它 ;

因为负责这艘小艇的人允许他乘坐它；

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz][nɑ:t] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] .
and the act was not committed on the high seas .
和 这 行为 曾是 不是 坚定的 在 这 高的 海域 .

而且该行为并非发生在公海上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ækts] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] , ['ɪŋgl] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɪm'self][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
For the acts committed on the land , Ingle acknowledged himself to have been
为了 这 行为 坚定的 在 这 土地 , 英格尔 已确认 他自己 到 有 到过
[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ;
responsible ;
负责任的 ;

英格尔承认自己对在这片土地上犯下的罪行负有责任；

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][hi:; hi] [roʊt] ,
for in his petition he wrote ,
为了 在 他的 请愿 他 写道 ,

因为他在请愿书中写道：

[ðæt] [hiː; hi] “ [dɪd] ['ventʃər] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ]
that **he** **“** **did** **venture** **his** **life** **and** **fortune** **in** **landing** **his** **men** **and** **assisting**
那 他 “ 做过 风险投资 他的 生活 和 财富 在 降落 他的 男人 和 协助
[ðə; ði] [sed] [wel] - [ə'fektɪd] ['prɔtistənts] ([aɪ] . [iː] . ,
the **said** **well** **-** **affected** **Protestants** **(** **i** **.** **e** **.** **,**
这 说 出色地 - 做作的 新教徒 (我 . e . ,

他"冒着生命和财产的风险，让他的手下登陆并帮助了上述受过良好影响的新教徒（即，

[sʌtʃ] [æz; əz] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt]) ” [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]
such **as** **adhered** **to** **Parliament** **)** **”** **against** **the** **government** **,** **the** **papists** **and**
这样的 作为 粘着 到 议会) ” 反对 这 政府 , 这 天主教徒 和
[məlɪgnənts] .
malignants **.**
恶性肿瘤 .

例如，遵守议会的命令"反对政府、天主教徒和恶人。

[hɪz; ɪz][ækts][ɑːn][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] , [ɪf] [wʌn] [riːdz] [ðə; ði]['testɪmoʊni] .
His **acts** **on** **the** **land** **were** **rather** **contradictory** **,** **if** **one** **reads** **the** **testimony** **.**
他的 行为 在 这 土地 是 相当 矛盾的 , 如果 一 阅读 这 见证 .

如果仔细阅读证词，就会发现他在土地上的行为相当矛盾。

[ɪn] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wɔːltər] ['biːn] [-] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]
In **1647** **,** **for** **instance** **,** **a** **certain** **Walter** **Beane** **[** **83** **]** **at** **the** **request** **of**
在 - , 为了 实例 , 一个 肯定 沃尔特 比恩 [-] 在 这 要求 的
['kʌθbərt] ['fenik, 'fenwik] ,
Cuthbert **Fenwick** **,**
卡斯伯特 芬威克 ,

例如，1647年，一位名叫沃尔特·比恩[83]的人应卡斯伯特·芬威克的请求，

[sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]['fenik, 'fenwik] , [hiː; hi] [peɪd]
said **that** **during** **the** **plundering** **time** **,** **with** **the** **consent** **of** **Fenwick** **,** **he** **paid**
说 那 期间 这 掠夺 时间 , 和 这 同意 的 芬威克 , 他 有薪酬的
['ɪŋgl] [sʌm; səm][tə'bækoʊ] ,
Ingle **some** **tobacco** **,**
英格尔 一些 烟草 ,

他说，在劫掠期间，经芬威克同意，他给了英格尔一些烟草。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] ['fenik, 'fenwik][ɔːr] [kɔːn'wɔlis] .
which **was** **due** **Fenwick** **or** **Cornwallis** **.**
哪个 曾是 到期的 芬威克 或者 康沃利斯 .

这应该归咎于芬威克或康沃利斯。

['ɪŋgl] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ,
Ingle **then** **gave** **him** **the** **following** **,**
英格尔 然后 给予 他 这 下列的 ,

英格尔随后给了他以下内容：

“ [rɪ'siːvd] [ʌv; əv]['wɔːltər] ['biːn] [faɪv] [hʌndr] ['θɜːrti] [eɪt] [paʊndz] [ʌv; əv][tɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [det]
“ **Received** **of** **Walter** **Beane** **five** **hundr** **Thirty** **Eight** **pounds** **of** **Tob** **for** **a** **debt**
“ 已收到 的 沃尔特 比恩 五 一百 三十 八 磅 的 托布 为了 一个 债务

"收到沃尔特·比恩偿还的五百三十八英镑托布，用于偿还债务

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[θæt][ðə; ði][ˌɛs'diː]['wɔːltər] ['biːn] [dɪd] [oʊ] [tuː; tə] ['kʌθbərt] - .
tht **the** **sd** **Walter** **Beane** **did** **owe** **to** **Cuthbert** **ffenwick** **.**
那个 这 标清 沃尔特 比恩 做过 欠 到 卡斯伯特 - .

沃尔特·比恩确实欠了卡斯伯特·芬威克一份人情。

['wɪtnəs] [maɪ][hænd] ,
Witness my hand ,
证人 我的 手 ,

见证我的手，

[rɪtʃdt] .
Richd .
理查德 .

理查德

['ɪŋgl] .
Ingle .
英格尔 .

英格尔。

" ['biːn] ['steɪtɪd]['ɔːlsoʊ][ðæt] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] ['ɪŋgl] [keɪm] ,
" Beane stated also that sometime before Ingle came ,
" 比恩 声明 还 那 有时 前 英格尔 来了 ,

比恩还表示，在英格尔到来之前，

[hiː; hi] [peɪd] [sɪks] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][tuː; tə]['fenik, 'fenwik][fɔːr; fər] [kɔːn'wɔlis] , [ænd; ənd] [ðæt]
he paid six hogsheads of tobacco to Fenwick for Cornwallis , and that
他 有薪酬的 六 大桶 的 烟草 到 芬威克 为了 康沃利斯 , 和 那
['ɪŋgl] ,
Ingle ,
英格尔 ,

他付给芬威克六桶烟草给康沃利斯，还有英格尔，

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [sent][ɪ'lev(ə)n][men][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['hɔːgzˌhɛdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tə'bækoʊ] ;
upon his arrival , sent eleven men to fetch the hogsheads and other tobacco ;
之上 他的 到达 , 发送 十一 男人 到 拿来 这 大桶 和 其他 烟草 ;

他到达后，派了十一人去取大桶烟草和其他烟草；

[ðæt] [wen] ['biːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , ['ɪŋgl] [wʌz; wəz]['nəutifaid] ,
that when Beane refused to give them up , Ingle was notified ,
那 什么时候 比恩 拒绝 到 给 他们 向上 , 英格尔 曾是 已通知 ,

当比恩拒绝交出他们时，英格尔接到了通知。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][noʊt] ['θretnɪŋ] [ɪk'striːm] ['meʒərz] , [ænd; ənd] ['biːn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔːrst]
and sent a note threatening extreme measures , and Beane was thus forced
和 发送 一个 笔记 威胁 极端 措施 , 和 比恩 曾是 因此 强制
[tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][tə'bækoʊ] .
to give up the tobacco .
到 给 向上 这 烟草 .

并发出威胁采取极端措施的信函，比恩因此被迫放弃了烟草。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] ['kjʊriəs] [ðæt] ['ɪŋgl] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][wʌn] [bætʃ] [ʌv; əv]
Does it not seem curious that Ingle should give a receipt for one batch of
做 它 不是 似乎 好奇的 那 英格尔 应该 给 一个 收据 为了 一 批 的
[tə'bækoʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

英格尔竟然只为一批烟草开具收据，这难道不奇怪吗?

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hæv; həv] ['ʌðər] [tə'bækoʊ]['fɔːrsəbli] [siːzd] ?
and within a short time have other tobacco forcibly seized ?
和 之内 一个 短的 时间 有 其他 烟草 强制 查获 ?

短时间内是否还有其他烟草被强制查获?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['merilənd] [maɪt] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [sʌtʃ] [ækts][ˌpaɪ'rætɪkl] .
Of course the authorities of Maryland might have considered such acts piratical .
的 课程 这 当局 的 马里兰州 可能 有 经过考虑的 这样的 行为 海盗 .

当然，马里兰州当局可能会将此类行为视为海盗行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
But **they** **were** **not** **.**
但 他们 是 不是 .

但事实并非如此。

['ɪŋgl] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['plæntəz] [ɪn] ['meriləndˌ]
Ingle **had** **a** **commission** **from** **Parliament** **,** **to** **relieve** **the** **planters** **in** **Maryland**
英格尔 有 一个 委员会 从 议会 , 到 缓解 这 花盆 在 马里兰州
, [baɪ] ['fəːniʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːrmz] ,
, **by** **furnishing** **them** **arms** **,**
, 经过 家具 他们 武器 ,

英格尔受议会委派，向马里兰州的种植园主提供武器，以减轻他们的苦难。

& [siː] . [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] [æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrləmənt] ,
& **c** **.** **He** **found** **the** **government** **of** **Maryland** **at** **enmity** **with** **Parliament** **,**
& c . 他 成立 这 政府 的 马里兰州 在 敌意 和 议会 ,

等等。他发现马里兰州政府与议会处于敌对状态。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
which **was** **the** **actual** **government** **of** **England** **at** **that** **time** **,**
哪个 曾是 这 实际的 政府 的 英格兰 在 那 时间 ,

这就是当时英国的实际政府。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪn] ['meriləndˌ] .
and **assisted** **the** **friends** **of** **Parliament** **in** **Maryland** **.**
和 协助 这 朋友们 的 议会 在 马里兰州 .

并协助了马里兰州的议会之友。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [mɑːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Even **if** **he** **exceeded** **the** **provisions** **of** **his** **letter** **of** **marque** **he** **was**
甚至 如果 他 超出 这 条款 的 他的 信 的 商标 他 曾是
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [ə'loʊn] . [-] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [dɪd][nɑːt] [ˌdɪsə'pruːv]
responsible **to** **Parliament** **alone** **.** **[** **84** **]** **That** **the** **English** **authorities** **did** **not** **disapprove**
负责任的 到 议会 独自的 . [-] 那 这 英语 当局 做过 不是 不赞成
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] ,
of **his** **conduct** **is** **shown** **by** **the** **weight** **attached** **to** **his** **statements** **,**
的 他的 执行 是 所示 经过 这 重量 随附的 到 他的 声明 ,

即使他违反了私掠许可证的规定，他也只对议会负责。[84] 英国当局并未对他的行为表示反对，这一点可以从他所作声明的分量上看出。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **by** **the** **fact** **that** **he** **was** **afterwards** **in** **the** **service** **of** **the**
和 经过 这 事实 那 他 曾是 然后 在 这 服务 的 这
['kɑːmənwelθ] .
Commonwealth **.**
联邦 .

以及他后来为英联邦效力这一事实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[æz; əz][tuː; tə] [-] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] “ ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
As **to** **Ingle's** **having** **been** **a** **“** **rebel** **,**
作为 到 英格尔斯 拥有 到过 一个 “ 反叛 ,

至于英格尔是否曾是“叛逆者”，

” [ðə; ði][fækts][ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,
” **the** **facts** **all** **point** **to** **his** **participation** **in** **the** **beginning** **of** **a** **rebellion** **,**
” 这 事实 全部 观点 到 他的 参与 在 这 开始 的 一个 叛乱 ,

“所有事实都表明他参与了叛乱的开始。”

[kɔːzd] ['prɑːbəbli] , [baɪ] [ðoʊz] [dɪs'sætɪsfaɪd˛dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['lenərd] ['kælvərts] [ruːl] , [mɔːr]

caused	probably	,	by	those	dissatisfied	with	Leonard	Calvert's	rule	,	more
导致	大概	,	经过	那些	不满	和	伦纳德	卡尔弗特的	规则	,	更多的

['prɑːbəbli][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kleɪbɝn] ,

probably	by	the	influence	of	William	Claiborne	,
大概	经过	这	影响	的	威廉	克莱本	,

这可能是由于那些对伦纳德·卡尔弗特的统治不满的人造成的，更有可能是受到威廉·克莱伯恩的影响。

[huː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kən'demnətəri] [ækts][baɪ][ðə; ði] ['meriləndˌ] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ðə; ði]

who	in	spite	of	condemnatory	acts	by	the	Maryland	Assembly	,	and	the
WHO	在	尽管如此	的	谴责	行为	经过	这	马里兰州	集会	,	和	这

['væslˌetɪŋ] ['meʒərz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,

vacillating	measures	of	Charles	I	.	,
摇摆不定	措施	的	查尔斯	我	.	,

尽管马里兰州议会采取了谴责行动，查理一世也采取了摇摆不定的措施，

[ɪn'sɪstɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [kent] ['aɪlənd] .

insisted	for	many	years	upon	his	right	to	Kent	Island	.
坚持	为了	许多	年	之上	他的	正确的	到	肯特	岛	.

多年来，他一直坚持自己对肯特岛的权利。

[bʌt; bət] [rɪ'beljən] [ɪz] [vjuːd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] : [baɪ] [ðoʊz] [ə'genst] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,

But	rebellion	is	viewed	in	different	ways	:	by	those	against	whom	it	is	made	,
但	叛乱	是	已查看	在	不同的	方式	:	经过	那些	反对	谁	它	是	制成	,

但人们对叛乱的看法各不相同：被叛乱者看待叛乱者，

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ˌdiːte'steɪʃn] ; [baɪ] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd]

with	horror	and	detestation	;	by	those	who	make	it	,	with	pride	and
和	恐怖	和	憎恶	;	经过	那些	WHO	制作	它	,	和	自豪	和

['ɔːftˌtaɪmz][wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

ofttimes	with	devotion	.
经常	和	虔诚	.

人们对它感到恐惧和厌恶；而制造它的人则感到自豪，并且常常怀有虔诚之心。

[ɪf] ['ɪŋgl] [led][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn] ['meriləndˌ] ,

If	Ingle	led	on	the	rebellion	,	he	was	acting	in	Maryland	,
如果	英格尔	引领	在	这	叛乱	,	他	曾是	表演	在	马里兰州	,

如果英格尔领导了这场叛乱，那么他的行动地点在马里兰州。

['oʊnli][æz; əz] ['krɔmwel] ['æftərwərdz] [dɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][æz; əz]

only	as	Cromwell	afterwards	did	on	a	larger	scale	,	in	England	,	and	as
仅有的	作为	克伦威尔	然后	做过	在	一个	更大的	规模	,	在	英格兰	,	和	作为

['beɪkən] ,

Bacon	,
熏肉	,

就像克伦威尔后来在英国更大规模地所做的那样，就像培根所做的那样。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [dɪd][ɪn][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

the	brave	and	noble	,	did	in	Virginia	,	and	to	be	placed	in	the	same
这	勇敢的	和	高贵	,	做过	在	弗吉尼亚州	,	和	到	是	放置	在	这	相同的

['kætəgɔːri][wɪð; wɪθ] ['meni] ,

category	with	many	,
类别	和	许多	,

那些勇敢而高尚的人在弗吉尼亚做到了这一点，并与许多人归为同一类。

[huː] [wɪl] [biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [æz; əz]['reblz; rɪ'bel] ,

who	will	be	handed	down	to	future	generations	as	rebels	,
WHO	将要	是	递交	向下	到	未来	几代人	作为	叛军	,

他们将作为叛逆者被传给后代。

[wɪl] [biː; bi][noʊ][dɪsˈkredɪt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['merilənd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

will	be	no	discredit	to	the	first	Maryland	rebel	.
将要	是	不	诋毁	到	这	第一的	马里兰州	反叛	.

这对马里兰州第一位反叛者来说并无不妥。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['spɑːtsˌwʊd] ['letərz] , [brɑːk] , [piː] . - . [[ˌtuːˈtuː]]

Spotswood	Letters	,	Brock	,	p	.	12	.	[	2	]
斯波茨伍德	信件	,	布洛克	,	p	.	-	.	[	2	]

Spotswood Letters，Brock，第 12 页。[2]

[rev] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . [diː] . ['niːl] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l] ['refrənsɪz] ,

Rev	.	Edw	.	D	.	Neill	,	to	whom	I	am	indebted	for	valuable	references	,
牧师	.	edw	.	D	.	尼尔	,	到	谁	我	是	负债累累	为了	有价值的	参考	,

我非常感谢 Edw. D. Neill 牧师提供的宝贵推荐信。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈtempt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['ɪŋgl] , [bʌt; bət]

was	the	first	to	attempt	any	kind	of	a	defence	of	Ingle	,	but
曾是	这	第一的	到	试图	任何	种类	的	一个	防御	的	英格尔	,	但

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Dr	.	Wm	.
博士	.	威廉	.

是第一个尝试为英格尔辩护的人，但威廉博士

[hænd] [braʊn] , [huː] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː] ,

Hand	Browne	,	who	also	has	greatly	aided	me	,
手	布朗	,	WHO	还	有	非常	协助	我	,

Hand Browne也给了我很大的帮助，

[hæz; həz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ðə; ði]['paɪrət][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ]

has	omitted	the	pirate	and	rebel	clause	in	the	history	which
有	省略	这	海盗	和	反叛	条款	在	这	历史	哪个

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ['sɪriːz] . [[θriː]]

he	is	preparing	for	the	Commonwealth	Series	.	[	3	]
他	是	准备	为了	这	联邦	系列	.	[	3	]

他在为英联邦系列准备的历史中省略了海盗和叛乱条款。[3]

[əˈsembli] [prəˈsiːdɪŋz] , - - - , [piː] . - , [lænd] ['ɑːfɪs] ['rekərdz] , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - .

Assembly	Proceedings	,	1638	-	1664	,	p	.	120	,	Land	Office	Records	,	Vol	.	I	.	,	p	.	582	.
集会	诉讼程序	,	-	-	-	,	p	.	-	,	土地	办公室	记录	,	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	.

议会记录，1638-1664 年，第 120 页，土地局记录，第一卷，第 582 页。

[ɪn][ðə; ði] ['meriləndz] ['rekərdz][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [speld] - ,

In	the	Maryland	records	the	name	is	spelled	Cornwaleys	,
在	这	马里兰州	记录	这	姓名	是	拼写	-	,

在马里兰州的记录中，这个名字的拼写是 Cornwaleys。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ðə; ði] [ruːl] [hæz; həz] [bɪn] [əˈdɑːptɪd][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːn'wɔlis] ,

but	in	this	paper	the	rule	has	been	adopted	of	spelling	it	Cornwallis	,
但	在	这	纸	这	规则	有	到过	已采用	的	拼写	它	康沃利斯	,

但本文采用的拼写规则是 Cornwallis。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] . [[fɔːr]]

as	it	is	known	to	history	.	[	4	]
作为	它	是	已知	到	历史	.	[	4	]

据史料记载。[4]

['wɪnθrəps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - .
Winthrop's **History** **of** **New** **England** **,** **Vol** **.** **II** **.** **,** **p** **.** **75** **.**
温斯罗普的 历史 的 新的 英格兰 , 沃尔 . 二 . , p . - .

温斯罗普《新英格兰史》第二卷，第75页。

['winθrəp] [geɪv] [ə'nʌðər] ['spelɪŋ] , “ - , ” [noʊ] [daʊt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ,
Winthrop **gave** **another** **spelling** **,** **“** **Jugle** **,** **”** **no** **doubt** **obtained** **from** **the** **signature** **,**
温斯罗普 给予 其他 拼写 , “ - , ” 不 怀疑 获得 从 这 签名 ,

温斯罗普给出了另一种拼写方式“Jugle”，这无疑是从签名中得到的。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .
as **has** **been** **done** **with** **the** **name** **more** **than** **once** **in** **modern** **times** **.**
作为 有 到过 完毕 和 这 姓名 更多的 比 一次 在 现代的 时代 .

在现代，这个名字已经被更改过不止一次了。

[ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , ['merilənd] , ['februeri] 1st ,
In **a** **bill** **sent** **to** **the** **grand** **jury** **at** **St** **.** **Mary's** **,** **Maryland** **,** **February** **1st** **,**
在 一个 账单 发送 到 这 盛大 陪审团 在 英石 . 玛丽的 , 马里兰州 , 二月 1st ,

2月1日，一份提交给马里兰州圣玛丽市大陪审团的法案中写道：

- / [fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [-] [ʃɪp] [ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [ˌrefər'meɪʃn] .
1643 **/** **4** **,** **it** **was** **stated** **that** **Ingle's** **ship** **in** **1642** **was** **the** **“** **Reformation** **.**
- / 4 , 它 曾是 声明 那 英格尔斯 船 在 - 曾是 这 “ 宗教改革 .

1643/4 年，有报道称英格尔在 1642 年的船是“宗教改革”。

” [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [rɪ'tɜːrnd] “ [ˌɪgnə'reɪməs] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]
” **The** **bill** **was** **,** **however** **,** **returned** **“** **Ignoramus** **,** **”** **and** **the** **use** **of** **the** **name**
” 这 账单 曾是 , 然而 , 返回 “ 无知者 , ” 和 这 使用 的 这 姓名
[wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ə'nækrənəs] . [[faɪv]]
was **probably** **anachronous** **.** **[** **5** **]**
曾是 大概 不合时宜的 . [5]

“然而，该法案被退回，理由是‘无知者’，而且使用这个名称可能已经过时了。[5]

[prə'praɪəteri] ['rekərdz] , ['laɪbər][piː] . [ɑːr] . , [piː] . - . [[sɪks]]
Proprietary **Records** **,** **Liber** **P** **.** **R** **.** **,** **p** **.** **85** **.** **[** **6** **]**
所有权 记录 , 利伯 P . 拉 . , p . - . [6]

专有记录，Liber PR，第 85 页。[6]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [['sɛvən]]
Ibid **.** **,** **p** **.** **124** **.** **[** **7** **]**
同上 . , p . - . [7]

同上，第 124 页。[7]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [[eɪt]]
Ibid **.** **,** **p** **.** **137** **.** **[** **8** **]**
同上 . , p . - . [8]

同上，第 137 页。[8]

['ɪbɪd] . ,
Ibid **.** **,**
同上 . ,

同上，

[piː] . - .
p **.** **124** **.**
p . - .

第124页。

['kaʊns(ə)l] [prə'siːdɪŋz] , - - - .
Council **Proceedings** **,** **1636** **-** **1657** **.**
理事会 诉讼程序 , - - - .

枢密院会议记录，1636-1657 年。

['bɑ:zmən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meriləɴd] , ['vɑ:l] . [i:] . ,

Bozman	**,**	**in**	**his**	**History**	**of**	**Maryland**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**.**	**,**
博兹曼	,	在	他的	历史	的	马里兰州	,	沃尔	.	二	.	,

博兹曼在其《马里兰州历史》第二卷中写道:

[pi:] . - , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['evɪdəntli] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɔ:rənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər]

p	**.**	**271**	**,**	**not**	**knowing**	**evidently**	**that**	**more**	**than**	**one**	**warrant**	**was**	**issued**	**for**
p	.	-	,	不是	会心	显然	那	更多的	比	一	保证	曾是	发布	为了

[-] [ə'rest] ,

Ingle's	**arrest**	**,**
英格尔斯	逮捕	,

第271页，显然不知道针对英格尔签发了不止一份逮捕令。

[træn'spoʊzd] [ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊ] [dʒæn] . - ;

transposed	**this**	**proclamation**	**,**	**making**	**it**	**follow**	**Jan**	**.**	**20**	**;**
转置	这	公告	,	制作	它	跟随	一月	.	-	;

将该公告移至 1 月 20 日之后发布;

[bʌt; bət][ɪn][pi:] . [ɑ:r] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][dʒæn] . - , - / [fɔ:r] . [[naɪn]]

but	**in**	**P**	**.**	**R**	**.**	**it**	**is**	**under**	**date**	**of**	**Jan**	**.**	**18**	**,**	**1643**	**/**	**4**	**.**	**[**	**9**	**]**
但	在	P	.	拉	.	它	是	在下面	日期	的	一月	.	-	,	-	/	4	.	[	9	]

但在 PR 中，日期为 1643/4 年 1 月 18 日。[9]

[pi:] . [ɑ:r] . , [pi:] . - . [-]

P	**.**	**R**	**.**	**,**	**p**	**.**	**146**	**.**	**[**	**10**	**]**
P	.	拉	.	,	p	.	-	.	[	-	]

PR，第 146 页。[10]

['ɪbɪd] . , [pi:'pi:] . - , - . [-]

Ibid	**.**	**,**	**pp**	**.**	**125**	**,**	**138**	**.**	**[**	**11**	**]**
同上	.	,	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

同上，第 125、138 页。[11]

[si:] . [pi:] . , [pi:] . - , [pi:] . [ɑ:r] . , [pi:] . - . [-]

C	**.**	**P**	**.**	**,**	**p**	**.**	**111**	**,**	**P**	**.**	**R**	**.**	**,**	**p**	**.**	**125**	**.**	**[**	**12**	**]**
C	.	P	.	,	p	.	-	,	P	.	拉	.	,	p	.	-	.	[	-	]

CP，第 111 页，PR，第 125 页。[12]

['ɪbɪd] . , [pi:] . - . [-]

Ibid	**.**	**,**	**p**	**.**	**125**	**.**	**[**	**13**	**]**
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 125 页。[13]

['ɪbɪd] . , [pi:'pi:] . - , - . [-]

Ibid	**.**	**,**	**pp**	**.**	**129**	**,**	**130**	**.**	**[**	**14**	**]**
同上	.	,	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

同上，第 129、130 页。[14]

['ɪbɪd] . [-]

Ibid	**.**	**[**	**15**	**]**
同上	.	[	-	]

同上。[15]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tʌksənt]['rɪvər] .

This	**was**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**Patuxent**	**river**	**.**
这	曾是	在	这	南	边	的	这	帕图森特	河	.

这里位于帕图克森特河南岸。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [ju:st] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] .

At	**one**	**time**	**the**	**Jesuits**	**used**	**a**	**building**	**there**	**for**	**a**	**storehouse**	**.**
在	一	时间	这	耶稣会士	用过的	一个	建筑	那里	为了	一个	库	.

耶稣会士曾一度将那里的一栋建筑用作仓库。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , [θɜːrd] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] , [wɪtʃ] ['æftərwərd]

There	was	the	favorite	dwelling	of	Charles	,	third	Lord	Baltimore	,	which	afterward
那里	曾是	这	最喜欢的	住宅	的	查尔斯	,	第三	主	巴尔的摩	,	哪个	之后

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['henri] ['suːəl] ,

belonged	to	Mr	.	Henry	Sewall	,
属于	到	先生	.	亨利	塞沃尔	,

这里曾是第三代巴尔的摩勋爵查尔斯最喜欢的住所，后来归亨利·休厄尔先生所有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kɑːl] . ['dɑːrnəl] [tʊk] ['refjuːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kuːd] ['ʌpraɪzɪŋ] . [-]

and	there	Col	.	Darnall	took	refuge	during	the	Coode	uprising	.	[	16	]
和	那里	上校	.	达纳尔	采取	避难所	期间	这	代码	起义	.	[	-	]

在库德起义期间，达纳尔上校在那里避难。[16]

[piː] . [ɑːr] . , [piː] . - . [-]

P	.	R	.	,	p	.	131	.	[	17	]
P	.	拉	.	,	p	.	-	.	[	-	]

PR，第 131 页。[17]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	134	.	[	18	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 134 页。[18]

['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - , - . [-]

Ibid	.	,	pp	.	137	,	139	.	[	19	]
同上	.	,	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

同上，第 137、139 页。[19]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	141	.	[	20	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 141 页。[20]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	148	.	[	21	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 148 页。[21]

['bɑːzmən] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meriləndˌ] , ['vɑːl] . [iː] . ,

Bozman	:	History	of	Maryland	,	Vol	.	II	.	,
博兹曼	:	历史	的	马里兰州	,	沃尔	.	二	.	,

博兹曼：《马里兰州历史》，第二卷

[piː] . - . [-]

p	.	272	.	[	22	]
p	.	-	.	[	-	]

第 272 页。[22]

[piː] . [ɑːr] . , [piː] . - . [-]

P	.	R	.	,	p	.	149	.	[	23	]
P	.	拉	.	,	p	.	-	.	[	-	]

PR，第 149 页。[23]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	150	.	[	24	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 150 页。[24]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	131	.	[	25	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 131 页。[25]

['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - , - . [-]
Ibid . , pp . 139 , 145 . [26]
同上 . , pp . - , - . [-]

同上，第 139、145 页。[26]

[sɪksθ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] , [piː] . - . [-]
Sixth Report of the Historical Commission to Parliament , p . 101 . [27]
第六 报告 的 这 历史 委员会 到 议会 , p . - . [-]

历史委员会第六份向议会提交的报告，第 101 页。[27]

[piː] . [ɑːr] . , [piː'piː] . - , - , - . [-]
P . R . , pp . 140 , 141 , 146 . [28]
P . 拉 . , pp . - , - , - . [-]

PR，第 140、141、146 页。[28]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 146 . [29]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 146 页。[29]

[sɪksθ] [rep] . [hɪst] .
Sixth Rep . Hist .
第六 代表 . 历史 .

第六届代表历史

[kɑːm] . ,
Com . ,
com . ,

公司，

[piː] . - . [-]
p . 101 . [30]
p . - . [-]

第 101 页。[30]

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['elən] ” [liːdz] [wʌn][tuː; tə]
The absence of punctuation between the “ Elizabeth and Ellen ” leads one to
这 缺席 的 标点 之间 这 “ 伊丽莎白 和 艾伦 ” 线索 一 到
[kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]['sev(ə)n]['ves(ə)lz] . [-]
conjecture that there were but seven vessels . [31]
推测 那 那里 是 但 七 船只 . [-]

“伊丽莎白和艾伦”之间没有标点符号，这让人推测当时只有七艘船。[31]

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , - - - , [piː] . - .
Journal of the House of Commons , 1642 - 44 , p . 607 .
杂志 的 这 房子 的 公共领域 , - - - , p . - .

下议院议事录，1642-44 年，第 607 页。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-]
This may be found in the Congressional Library , Washington , D . C . [32]
这 可能 是 成立 在 这 国会 图书馆 , 华盛顿 , D . C . [-]

这可以在华盛顿特区的国会图书馆找到[32]

[kə'lekʃənz] [en] . [waɪ] . [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['sɪriːz] [iː] . , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː] . - .
Collections N . Y . Historical Society , Series II . , Vol . III . , p . 126 .
收藏 N . 是 . 历史 社会 , 系列 二 . , 沃尔 . 三、 . , p . - .

纽约历史学会收藏，第二系列，卷。 III.，p。 126.

['winθrəp] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgl ənd] , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Winthrop : History of New England , Vol . II . , p . 198 . [33]
温斯罗普 : 历史 的 新的 英格兰 , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

温斯罗普：《新英格兰历史》第二卷，第 198 页。[33]

[el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - ; [sɪksθ] [rep] . [hɪst] .
L . O . R . , Vol . I . , p . 224 ; Sixth Rep . Hist .
L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 我 . , p . - ; 第六 代表 . 历史 .

LOR，第一卷，第224页；第六次报告历史。

[kɑːm] . ,
Com . ,
com . ,

公司，

[piː] . - . [-]
p . 101 . [34]
p . - . [-]

第 101 页。[34]

['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['meriləndˌ] , [baɪ][es] . [ef] . ['striːtɝ] , [piː]
Papers Relating to the Early History of Maryland , by S . F . Streeter , p
文件 相关 到 这 早期的 历史 的 马里兰州 , 经过 S . F . 斯特里特 , p
. - . [-]
. 267 . [35]
. - . [-]

SF Streeter 著《有关马里兰早期历史的论文集》，第 267 页。[35]

[siː] . [piː] . , [piː'piː] . - , - , - ; [ə; eɪ] . [piː] . , - , - . [-]
C . P . , pp . 166 , 201 , 204 ; A . P . , 238 , 270 . [36]
C . P . , pp . - , - , - ; 一个 . P . , - , - . [-]

《基督邮报》，第 166、201、204 页；美联社，238、270。[36]

[siː] . [piː] . , [piː] . - ; [ə; eɪ] . [piː] . , [piː] . - . [-]
C . P . , p . 175 ; A . P . , p . 301 . [37]
C . P . , p . - ; 一个 . P . , p . - . [-]

CP，第 175 页；AP，第 301 页。[37]

[siː] . [piː] . , [piː] . - . [-]
C . P . , p . 209 . [38]
C . P . , p . - . [-]

CP，第 209 页。[38]

[ə; eɪ] . [piː] . , [piː] . - . [-]
A . P . , p . 238 . [39]
一个 . P . , p . - . [-]

AP，第 238 页。[39]

['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - , - , - .
Ibid . , pp . 238 , 270 , 271 .
同上 . , pp . - , - , - .

同上，第 238、270、271 页。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
At the request of the Assembly ,
在 这 要求 的 这 集会 ,

应大会要求，

['bɔːltɪmɔːr] [fər'geɪv] ['tɔmpsn] [fɔːr; fər][ækts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['riːz(ə)n]
Baltimore forgave Thompson for acts which he might have committed by reason
巴尔的摩 原谅了 汤普森 为了 行为 哪个 他 可能 有 坚定的 经过 原因
[ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] [mis'teik] . [-]
of ignorance or through a mistake . [40]
的 无知 或者 通过 一个 错误 . [-]

巴尔的摩原谅了汤普森因无知或错误而犯下的罪行。[40]

[rɪ'leɪʃi,oʊ] - [ɪn] - , [piː] . - . [-]
Relatio **Itineris** **in** **Marylandiam** **,** **p** **.** **95** **.** **[** **41** **]**
关系 - 在 - , p . - . [-]

马里兰州的行程关系，第 14 页。 95.[41]

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiː en 'dʒiː] .
Records **of** **the** **Eng** **.**
记录 的 这 英文 .

英格兰的记录

[prɑːv] .
Prov **.**
省 .

省

[sə'saɪəti][ʌv; əv]['dʒiːzəs] , ['sɪriːz] [viː] . , ['vaɪ, 'viː] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː'piː] . - , - . [-]
Society **of** **Jesus** **,** **Series** **V** **.** **,** **VI** **.** **,** **VII** **.** **,** **VIII** **.** **,** **pp** **.** **337** **,** **389** **.** **[** **42** **]**
社会 的 耶稣 , 系列 V . , 六年级 . , 七 . , 八 . , pp . - , - . [-]

耶稣会，第五辑、第六辑、第七辑、第八辑，第337、389页。[42]

[el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]
L **.** **O** **.** **R** **.** **,** **Vol** **.** **I** **.** **,** **p** **.** **432** **.** **[** **43** **]**
L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 我 . , p . - . [-]

LOR，第一卷，第 432 页。[43]

['ɪbɪd] . ,
Ibid **.** **,**
同上 . ,

同上，

[piː] . - . [-]
p **.** **572** **.** **[** **44** **]**
p . - . [-]

第 572 页。[44]

['ɪbɪd] . , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Ibid **.** **,** **Vol** **.** **II** **.** **,** **p** **.** **354** **.** **[** **45** **]**
同上 . , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

同上，第二卷，第 354 页。[45]

['ɪbɪd] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]
Ibid **.** **,** **Vol** **.** **I** **.** **,** **p** **.** **584** **.** **[** **46** **]**
同上 . , 沃尔 . 我 . , p . - . [-]

同上，第一卷，第 584 页。[46]

[naʊ] [pɔːrt][tə'bækoʊ] , [tʃɑːrlz] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɪbɪd] . , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Now **Port** **Tobacco** **,** **Charles** **Co** **.** **Ibid** **.** **,** **Vol** **.** **II** **.** **,** **p** **.** **354** **.** **[** **47** **]**
现在 港口 烟草 , 查尔斯 合作 . 同上 . , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

现在波特烟草，查尔斯县。同上，第二卷，第 354 页。[47]

['ɪbɪd] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - .
Ibid **.** **,** **Vol** **.** **I** **.** **,** **p** **.** **433** **.**
同上 . , 沃尔 . 我 . , p . - .

同上，第一卷，第 433 页。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] [ə'genst] ['ɪŋgl] [ɪn] ['meriləːnd] [wʌz; wəz][baɪ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
Most **of** **the** **testimony** **against** **Ingle** **in** **Maryland** **was** **by** **those** **whom** **he** **had**
最多 的 这 见证 反对 英格尔 在 马里兰州 曾是 经过 那些 谁 他 有
[held] ['prizənəz] . [-]
held **prisoners** **.** **[** **48** **]**
握住 囚犯 . [-]

在马里兰州，对英格尔的指控大多来自那些曾被他囚禁的人。[48]

['ɪbɪd] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː'piː] . - , - . [-]
Ibid . , Vol . I . , pp . 432 , 433 . [49]
同上 . , 沃尔 . 我 . , pp . - , - . [-]

同上，第一卷，第 432、433 页。[49]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [50]
同上 . [-]

同上。[50]

['terə] ['mɑːriːˌiː] , ['niːl] , [piː'piː] . - , - . [-]
Terra Mariae , Neill , pp . 110 , 111 . [51]
泰拉 玛丽亚 , 尼尔 , pp . - , - . [-]

《Terra Mariae》，尼尔，第 110、111 页。[51]

[sɪksθ] [rep] . [hɪst] .
Sixth Rep . Hist .
第六 代表 . 历史 .

第六届代表历史

[kɑːm] . ,
Com . ,
com . ,

公司，

[piː] . - . [-]
p . 101 . [52]
p . - . [-]

第 101 页。[52]

[rev] . [iː] . [diː] . ['niːl] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [fʊl] [dræft][ʌv; əv] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Rev . E . D . Neill has given the full draft of this petition .
牧师 . E . D . 尼尔 有 给定 这 满的 草稿 的 这 请愿 .

ED Neill牧师已提交了这份请愿书的完整草稿。

[siː] ['faʊndərz] [ʌv; əv] ['merilənd] , [piː'piː] . - - - . [-]
See Founders of Maryland , pp . 75 - 77 . [53]
看 创始人 的 马里兰州 , pp . - - - . [-]

参见《马里兰州的缔造者》，第 75-77 页。[53]

[el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]
L . O . R . , Vol . I . , p . 378 . [54]
L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 我 . , p . - . [-]

LOR，第一卷，第 378 页。[54]

['fɑːðər] [waɪt] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['fɪʃər] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Father White and Father Fisher were carried to England and imprisoned .
父亲 白色的 和 父亲 费舍尔 是 携带 到 英格兰 和 被监禁 .

怀特神父和费舍尔神父被押往英国监禁。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər][wʌz; wəz] , ['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] , [rɪ'liːst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The former was , after some months , released upon the condition of his
这 以前的 曾是 , 后 一些 几个月 , 发布 之上 这 状况 的 他的
['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] .
leaving England .
离开 英格兰 .

几个月后，前者被释放，条件是离开英国。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['beldʒəm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen]

He	went	to	Belgium	,	and	afterwards	returned	to	England	,	but	never	again
他	去	到	比利时	,	和	然后	返回	到	英格兰	,	但	绝不	再次

[tuː; tə] ['meriləndˌ] .

to	Maryland	.
到	马里兰州	.

他去了比利时，之后返回英国，但再也没有去过马里兰州。

“ [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mɛərilændə] [hiː; hi] [sɔːt] ['evri]

“	Thirsting	for	the	salvation	of	his	beloved	Marylanders	he	sought	every
“	口渴	为了	这	救恩	的	他的	心爱	马里兰州人	他	寻求	每一个

[ˌɑːpər'tuːnətɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ,

opportunity	of	returning	secretly	to	that	mission	,
机会	的	返回	偷偷	到	那	使命	,

“他渴望拯救他挚爱的马里兰州人民，于是寻找一切机会秘密返回执行这项使命。”

['ɜːrnɪstli] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ; [bʌt; bət] ,

earnestly	begging	the	favor	of	his	Superiors	;	but	,
切实	乞讨	这	偏爱	的	他的	上级	;	但	,

他恳切地请求上级的恩惠；但是，

[æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ðen] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd]

as	the	good	Father	was	then	upwards	of	sixty	-	five	years	of	age	and
作为	这	好的	父亲	曾是	然后	向上	的	六十	-	五	年	的	年龄	和

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['broʊkən] [daʊn] ,

his	constitution	broken	down	,
他的	宪法	破碎的	向下	,

当时这位慈祥的神父已经六十五岁高龄，身体也十分虚弱。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .

they	would	not	consent	.
他们	会	不是	同意	.

他们不会同意的。

” [ɑːr] . [piː] . [es] . [dʒeɪ] . , [piː] . - .

”	R	.	P	.	S	.	J	.	,	p	.	337	.
”	拉	.	P	.	S	.	J	.	,	p	.	-	.

“RPSJ，第 337 页。

['fɪʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['meriləndˌ] . [-]

Fisher	was	released	and	returned	to	Maryland	.	[	55	]
费舍尔	曾是	发布	和	返回	到	马里兰州	.	[	-	]

费舍尔被释放并返回马里兰州。[55]

['hɛnɪŋ] : ['stætʃuːts] , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]

Hening	:	Statutes	,	Vol	.	I	.	,	p	.	321	.	[	56	]
亨宁	:	法规	,	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	.	[	-	]

亨宁：法规，第一卷，第 321 页。[56]

[siː] . [piː] . , [piː'piː] . - , - . [-]

C	.	P	.	,	pp	.	17	,	77	.	[	57	]
C	.	P	.	,	pp	.	-	,	-	.	[	-	]

CP，第 17、77 页。[57]

['ɪbɪd] . ,

Ibid	.	,
同上	.	,

同上，

[piː] . - ; [el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]

p	.	136	;	L	.	O	.	R	.	,	Vol	.	I	.	,	p	.	203	.	[	58	]
p	.	-	;	L	.	哦	.	拉	.	,	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	.	[	-	]

p。 136；劳尔，卷。 I.，p。 203.[58]

[siː] . [piː] . , [piː] . - . [-]
C . P . , p . 135 . [59]
C . P . , p . - . [-]

CP，第 135 页。[59]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 209 . [60]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 209 页。[60]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - - - . [-]
p . 154 - 161 . [61]
p . - - - . [-]

第 154-161 页。[61]

[el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
L . O . R . , Vol . II . , p . 328 . [62]
L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

LOR，第二卷，第 328 页。[62]

[ə; eɪ] . [piː] . , [piː] . - . [-]
A . P . , p . 242 . [63]
一个 . P . , p . - . [-]

AP，第 242 页。[63]

['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - - - . [-]
Ibid . , pp . 209 - 210 . [64]
同上 . , pp . - - - . [-]

同上，第 209-210 页。[64]

['ɪbɪd] . , - . [-]
Ibid . , 266 . [65]
同上 . , - . [-]

同上，第 266 页。[65]

[siː] . [piː] . , [piː'piː] . - - - . [-]
C . P . , pp . 204 - 205 . [66]
C . P . , pp . - - - . [-]

CP，第 204-205 页。[66]

['kɪlti] .
Kilty .
基尔蒂 .

基尔蒂。

- [ə'sɪstənt] , [piː'piː] . - - - ; [el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
Landholder's Assistant , pp . 79 - 80 ; L . O . R . , Vol . II . , p . 410 . [67]
- 助手 , pp . - - - ; L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

土地所有者助理，第 79-80 页；土地登记册，第二卷，第 410 页。[67]

['sev(ə)nθ] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] . [kɑːm] . , [piː'piː] . - , - . [-]
Seventh Report His . Com . , pp . 54 , 162 . [68]
第七 报告 他的 . com . , pp . - , - . [-]

第七次报告 His. Com.，第 54、162 页。[68]

['seinzbəri] : ['kælɪndər] [steɪt] ['pepərz] , [kə'loʊniəl] , - - - , [piː'piː] . - - - , - . [-]
Sainsbury : Calendar State Papers , Colonial , 1574 - 1660 , pp . 331 - 337 , 368 . [69]
Sainsbury : 日历 状态 文件 , 殖民 , - - - , pp . - - - , - . [-]

Sainsbury：《国家日历文件，殖民地时期，1574-1660 年》，第 331-337 页、第 368 页。[69]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [70]
同上 . [-]

同上。[70]

['ɪbɪd] . , [də'mestɪk] , - , [pi:'pi:] . - , - , - . [-]
Ibid . , Domestic , 1650 , pp . 64 , 79 , 572 . [71]
同上 . , 国内的 , - , pp . - , - , - . [-]

同上，国内，1650 年，第 64、79、572 页。[71]

['ɪbɪd] . , - - - , [pi:'pi:] . - , - , - . [-]
Ibid . , 1653 - 1654 , pp . 235 , 251 , 278 . [72]
同上 . , - - - , pp . - , - , - . [-]

同上，1653-1654 年，第 235、251、278 页。[72]

[si:] . [pi:] . , - . [-]
C . P . , 201 . [73]
C . P . , - . [-]

CP，201.[73]

['ɪbɪd] . , - . [-]
Ibid . , 162 . [74]
同上 . , - . [-]

同上，第 162 页。[74]

['ɪbɪd] . , - . [-]
Ibid . , 166 . [75]
同上 . , - . [-]

同上，第 166 页。[75]

['ɪbɪd] . , [pi:] . - . [-]
Ibid . , p . 209 . [76]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 209 页。[76]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

理查德·英格尔船长，(Captain Richard Ingle The Maryland)

[ə; eɪ] . [piː] . , [piː] . - . [-]
A . P . , p . 329 . [77]
一个 . P . , p . - . [-]

AP，第 329 页。[77]

[siː] . [piː] . , - . [-]
C . P . , 219 . [78]
C . P . , - . [-]

CP，219.[78]

[sɪksθ] [rep] . [hɪst] .
Sixth Rep . Hist .
第六 代表 . 历史 .

第六届代表历史

[kɑːm] . ,
Com . ,
com . ,

公司，

[piː] . - . [-]
p . 101 . [79]
p . - . [-]

第 101 页。[79]

[hɔːl] : [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] , [piː] . - . [-]
Hall : International Law , p . 218 . [80]
大厅 : 国际的 法律 , p . - . [-]

Hall：《国际法》，第 218 页。[80]

- ['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [siː] . - .
28 Henry VIII . , C . 15 .
- 亨利 八 . , C . - .

28 亨利八世，公元15年。

[siː] [piː] . - , ['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] . , ['ɛvənz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stætʃuːts] . [-]
See p . 124 , Vol . VI . , Evan's Collection of Statutes . [81]
看 p . - , 沃尔 . 六年级 . , 埃文的 收藏 的 法规 . [-]

参见埃文法规汇编第六卷第 124 页。[81]

['kwoʊtɪd][baɪ] ['fɪlɪˌmɔːr] .
Quoted by Phillimore .
引 经过 菲利莫尔 .

菲利莫尔引用。

[siː] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - . [-]
See International Law , Vol . I . , p . 414 . [82]
看 国际的 法律 , 沃尔 . 我 . , p . - . [-]

参见《国际法》第一卷，第 414 页。[82]

[ə; eɪ] . [piː] . , [piː'piː] . - - - . [-]
A . P . , pp . 17 - 18 . [83]
一个 . P . , pp . - - - . [-]

AP，第 17-18 页。[83]

[el] . [oʊ] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - . [-]
L . O . R . , Vol . II . , p . 312 . [84]
L . 哦 . 拉 . , 沃尔 . 二 . , p . - . [-]

LOR，第二卷，第 312 页。[84]

['fɪlɪˌmɔːr] , ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - .
Phillimore , Vol . I . , p . 425 .
菲利莫尔 , 沃尔 . 我 . , p . - .

菲利莫尔，第一卷，第 425 页。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlɪ'zeʃən] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]
Archaic and variable spelling and capitalisation has been preserved in the
古风 和 多变的 拼写 和 资本化 有 到过 保存完好 在 这
['kwoʊtɪd] [mə'tɪriəl] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
quoted material as printed .
引 材料 作为 打印 .

引用的材料保留了印刷时的古老且多变的拼写和大小写形式。

['æstərɪsks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] [ɪn] [ɪ'lɪpsiz] .
Asterisks are used instead of periods in ellipses .
星号 是 用过的 反而 的 时期 在 省略号 .

省略号中用星号代替句点。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] .
Minor punctuation errors have been repaired .
次要的 标点 错误 有 到过 已修复 .

已修正少量标点错误。

[wer] [ðə; ði] ['letər] [el] ([ˌreprɪ'zentɪŋ] [paʊndz]) [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] ,
Where the letter l (representing pounds) is preceded by a number ,
在哪里 这 信 我 (代表 磅) 是 之前 经过 一个 数字 ,

当字母 l（代表英镑）前面跟着一个数字时，

[ə; eɪ] [speɪs] [hæz; həz] [bɪn] [in'səːtid] [bɪ'twiːn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][el][fɔːr; fər]['klærəti] .
a space has been inserted between number and l for clarity .
一个 空间 有 到过 插入 之间 数字 和 我 为了 明晰 .

为了清晰起见，在数字和 l 之间插入了一个空格。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
The following amendments have been made :
这 下列的 修正案 有 到过 制成 :

已作出以下修改：

[peɪdʒ] - — ['fɛb.juˌɛ(ə)ɹi][ə'mendid][tuː; tə] ['februeri] — " . . . [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə]
Page 14 — Febuary amended to February — " . . . a copy of a certificate to
页 - — 二月 修订版 到 二月 — " . . . 一个 复制 的 一个 证书 到
['ɪŋgl] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['februeri] 8th , . . .
Ingle under date of February 8th , . . .
英格尔 在下面 日期 的 二月 8th , . . .

第14页——2月修订为2月——"……一份日期为2月8日的证明副本给英格尔，……"

" [peɪdʒ] - — ['mɑːsəˌkrɛ][ə'mendid][tuː; tə] ['mæsəkər] — " . . . [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n]
" Page 20 — masacre amended to massacre — " . . . had given as a reason
" 页 - — 大屠杀 修订版 到 屠杀 — " . . . 有 给定 作为 一个 原因
[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] ['mæsəkər] , . . .
for the Indian massacre , . . .
为了 这 印度 屠杀 , . . .

"第 20 页——屠杀（masacre）已更正为屠杀（masacre）——"……曾以此作为对印第安人进行屠杀的理由，……

" [peɪdʒ] - — - [ə'mendid][tu:; tə] [kɔ:n'wɔlis] — " [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" Page 33 — Corwallis amended to Cornwallis — " A consideration of the
" 页 - — - 修订版 到 康沃利斯 — " 一个 考虑 的 这
['steɪtmənts] [baɪ] [kɔ:n'wɔlis] [ænd; ənd] . . .
statements by Cornwallis and . . .
声明 经过 康沃利斯 和 . . .

"第 33 页——Corwallis 更正为 Cornwallis——"对 Cornwallis 和……的声明的考虑

" [peɪdʒ] - — [prəj'praiətəri][ə'mendid][tu:; tə] [prə'praɪəteri] — " . . . [ænd; ənd]['laɪbər][ef] . , - -
" Page 47 — proprietory amended to proprietary — " . . . and liber F . , 1636 -
" 页 - — 专有 修订版 到 所有权 — " . . . 和 自由 F . , - -
- , [prə'praɪəteri] ['rekərdz] , [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] . . . "
1642 , proprietary records , have been handed down . . . "
- , 所有权 记录 , 有 到过 递交 向下 . . . "

"第 47 页——专有记录已修改为专有记录——"……以及 1636-1642 年的 F 册专有记录，已传承下来……"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神